



Casa abierta al tiempo

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

UNIDAD IZTAPALAPA

DIVISION DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGIA

**ETNOGRAFIA DE LA COMUNIDAD DE PAPTALAZOLCO EN
LA SIERRA NORTE DE PUEBLA**

TRABAJO TERMINAL

que para acreditar las unidades de enseñanza-aprendizaje de
Seminario de Investigación e Investigación de Campo
y obtener el título de

LICENCIADO EN ANTROPOLOGIA SOCIAL

presentan

BARRERA SERRATO LETICIA

LEAL CASTRO MARIBEL

COMITE DE INVESTIGACION

DIRECTORA: ALICIA CASTELLANOS GUERRERO

ASESORA: VIRGINIA MOLINA Y LUDY

ASESOR: XOCHITL RAMIREZ

MEXICO, D.F. 21 DE ENERO DE 1997

INDICE

I.	INTRODUCCION	1-3
1.	DESCRIPCION DEL LUGAR	
1.1	LA REGION	4-5
1.2	EL MUNICIPIO	5-7
1.3	LA COMUNIDAD	7-14
II.	ORGANIZACION SOCIAL	
2.1	LA POBLACION	15-18
2.2	NATALIDAD Y MORTALIDAD	18-21
2.3	VIDA FAMILIAR	21-24
2.4	COMPADRAZGO	25-36
2.5	HERENCIA	36-39
2.6	VIDA DE TRABAJO	40-50
III.	VIDA COMUNITARIA	
3.1	ESPACIOS E INSTALACIONES COMUNITARIAS	51-54
3.2	EL TRABAJO COMUNAL OBLIGATORIO	54-57
3.3	SANCIONES EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LOS TRABAJOS COMUNITARIOS	57-58
IV.	ORGANIZACION RELIGIOSA	
	ORGANIZACION RELIGIOSA	59-60
4.1	PRINCIPALES FIESTAS RELIGIOSAS	60-73
4.2	IDEAS DEL INFRAMUNDO	73-77
4.3	MITOS Y LEYENDAS	78-81

V. FACTORES QUE HAN INFLUIDO EN EL CAMBIO DE IDENTIDAD

5.1	EDUCACION	82-87
5.2	PROCESO MIGRATORIO	88-103
5.3	MEDIOS DE COMUNICACION	104-114
	REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	115-116

INTRODUCCION

Etnografía de la comunidad de Papatlazolco es el tema de este trabajo terminal, el cual se realizó a través de dos prácticas de campo de 1992 - 1993 en los meses de enero a marzo de cada año. Durante este tiempo se recopilaron los datos etnográficos de la comunidad, a partir de una guía de entrevistas, misma que abordó diferentes aspectos de la vida del grupo: historia, demografía, economía, etc.

El presente estudio está basado en información cualitativa y cuantitativa, se realizó un censo levantado con la colaboración de maestras del jardín de niños del lugar que ayudó a determinar el número de adultos que emigran, su lugar de destino, así como su salario, estado civil, ocupación, edad, escolaridad y sexo. También se aplicó una encuesta sobre tres barrios: Acatitla, donde predomina la religión pentecostés; Laguna, principalmente católica y Tlatic en su mayoría por testigos de Jehová. La información obtenida nos permitió contrastar los distintos manejos que se le dan a algunos símbolos de la identidad (vestimenta, idioma, costumbres, etc.), así como la influencia que pueden tener los medios de comunicación en la vida cotidiana del indígena. A través de la encuesta se detectó el porcentaje de personas que poseen radio y/o televisión, las horas que dedican a ellas, los tipos de programas que ven y/o escuchan, así como el modo en que los diferentes grupos de individuos interpretan ciertos programas, etc. El levantamiento de encuestas se aplicó al diez por ciento de los habitantes de los barrios mencionados.

Para obtener la información cualitativa se realizaron varios recorridos en la zona de estudio y trabajo de campo en la comunidad. En 1994, la tercera y última fase de recopilación, se efectuaron algunas entrevistas con el fin de profundizar sobre algunos aspectos relacionados con los medios de comunicación y el proceso migratorio (situación de los migrantes en la ciudad y sus relaciones con la comunidad de origen).

Los datos para esta etnografía, fueron proporcionados por informantes claves de la comunidad: autoridades, ancianos, mujeres, migrantes, entre otros.

El primer capítulo de esta etnografía describe la región de la Sierra Norte de Puebla y en especial a la comunidad de Papatlazolco, situada al noroeste de la cabecera municipal de Huauchinango, Puebla. En este capítulo se presenta la “Geografía y recursos naturales” y “El origen de la comunidad”.

En el capítulo dos sobre organización social describirémos: “la población” la cual es de 1541 habitantes; además se muestra como han disminuido las tasas de “La natalidad y mortalidad”.

Dentro de este mismo capítulo describirémos varios aspectos de la “Vida familiar”, en la que se contemplan algunas de las funciones que tiene el parentesco, encontramos la participación de todos los miembros del grupo familiar que incluyen generalmente al padre, hermanos y primos, donde cada uno de ellos trabaja en las tierras de los demás con la condición de que éstos después los ayuden.

Sin embargo, pese a la introducción de nuevos cultivos (plantas de ornato) para el mercado, la migración no se ha podido contener lo que ha contribuido a la transformación de la vida familiar.

También explicarémos como se mantiene entre los nahuas de Papatlazolco, la figura jerárquica de mayor importancia en la unidad familiar es el padre, quien organiza y controla grupos de trabajo. A su muerte, a pesar de que la herencia se divide por regular entre los hijos en partes iguales, es el hijo mayor quien lo sustituye en dichas funciones.

Dentro de las celebraciones de vital importancia familiar, se encuentra el bautizo, matrimonio y defunción, las cuales se sellan, de manera ritual.

En el apartado sobre “Vida de trabajo”, nos referirémos a las actividades económicas, sociales laborales de los nahuas entre las que encontramos: el cultivo del maíz, frijol, chile y flores de ornato, las que se venden principalmente en el Distrito Federal. Los ingresos obtenidos por el indígena, sirven en algunas ocasiones para pagar la renta de las parcelas que necesitan para sembrar.

En “Vida Comunitaria”, que es el capítulo tres, se describen los “Espacios e instalaciones comunitarias”; aquí veremos como los habitantes de Papatlazolco participan en la construcción de obras públicas, a través del trabajo comunal obligatorio.

En el capítulo cuatro sobre “Organización religiosa” describirémos los cargos religiosos que son desempeñados por personas propuestas por la propia comunidad así como los cambios ocurridos en el modo de realizar los festejos. Anteriormente todos los habitantes de la comunidad solían cooperar para adornar la iglesia y hacer la comida, hoy estas costumbres han ido quedando en desuso debido a las sectas protestantes que han entrado a la comunidad. En cuanto a los elementos mágico-religiosos, los nahuas creen en fenómenos sobrenaturales como los “nahuales” y las “brujas”; en los aires, en los espíritus de los cerros, de las cuevas y en las montañas, mismos que pueden ser benéficos o maléficos, a partir de éstos los habitantes de Papatlazolco han construido sus propias leyendas.

Por último, el capítulo cinco se refiere a los factores que han influido en la identidad étnica, a partir de la educación, migración y medios de comunicación. Analizaremos cómo la migración se produce por la falta de recursos económicos, la pobreza del suelo sometido durante años al mismo cultivo, la escasez de fuentes de empleo y de escuelas además las causas que han influido en la vida comunitaria de manera significativa, pues, la gente ha transformado muchos rasgos de su cultura: vestimenta, idioma, costumbres, en los patrones de consumo; en las actitudes, en la forma de hablar, vestir y caminar. De hecho la introducción de aparatos de medios de comunicación masiva han sido elementos con que los migrantes han influido en los cambios al interior de la comunidad.

CAPITULO I

DESCRIPCION DEL LUGAR

1.1 LA REGION

La región de la Sierra Norte de Puebla forma parte de la Sierra Madre Oriental; se localiza al norte del Estado de Puebla, principia al sur con los municipios de Libres y Ocotepéc, prolongándose al este y al oeste; abarca desde los municipios de Chignahuapan, Zacatlán y Tulancingo hasta Teziutlán y Tlapacoya.

Sobre este eje, el macizo central de la Sierra se eleva a más de 2 300 metros sobre el nivel del mar y desciende en profundos desfiladeros, coladeras que bajan 1000 o 1 500 metros. Un poco más al norte, la Sierra va perdiendo su majestuosidad, se revuelven en colinas que baja hacia las llanuras de Papantla y Poza Rica. El macizo continúa al noroeste penetrando en el Estado de Hidalgo para proseguir hacia el norte. (Arizpe; 1973).

Estas diferencias en la altura dan como resultado diversas condiciones ambientales. El clima es de pradera con invierno seco y de bosque con temperaturas frías y de gran humedad en las partes altas, donde además es frecuente la neblina.



Región de la Sierra Norte de Puebla

El macizo poblano se encuentra poco comunicado, por vía terrestre lo atraviesa tres carreteras, al sureste la de Huamánitla, Libres, Zaragoza (con desviación a Zacapuaxtla y Cuetzala), Teziutlán, Martínez de la Torre, Nautla; al suroeste la de Apizaco, Zacatlán y Huauchinango; al noroeste: la de Pachuca-Tulancingo (con desviación a Tenango de Doria y Santa Ana Hueytlalpan) Huauchinango-Xicotepec-Poza Rica.

El frente montañoso recibe lluvias abundantes (1,300 a 2,300 mm). Durante los meses de octubre y junio hay secas; de julio a octubre hay lluvias y existe un período de relativa sequía de abril a junio, de noviembre a marzo los vientos fríos del norte envuelven con nubes la sierra haciendo que llueva y llovizne. La temperatura es poco extrema. Baja ocasionalmente a 0°C en enero y febrero y no alcanza más de 30°C en mayo y junio.

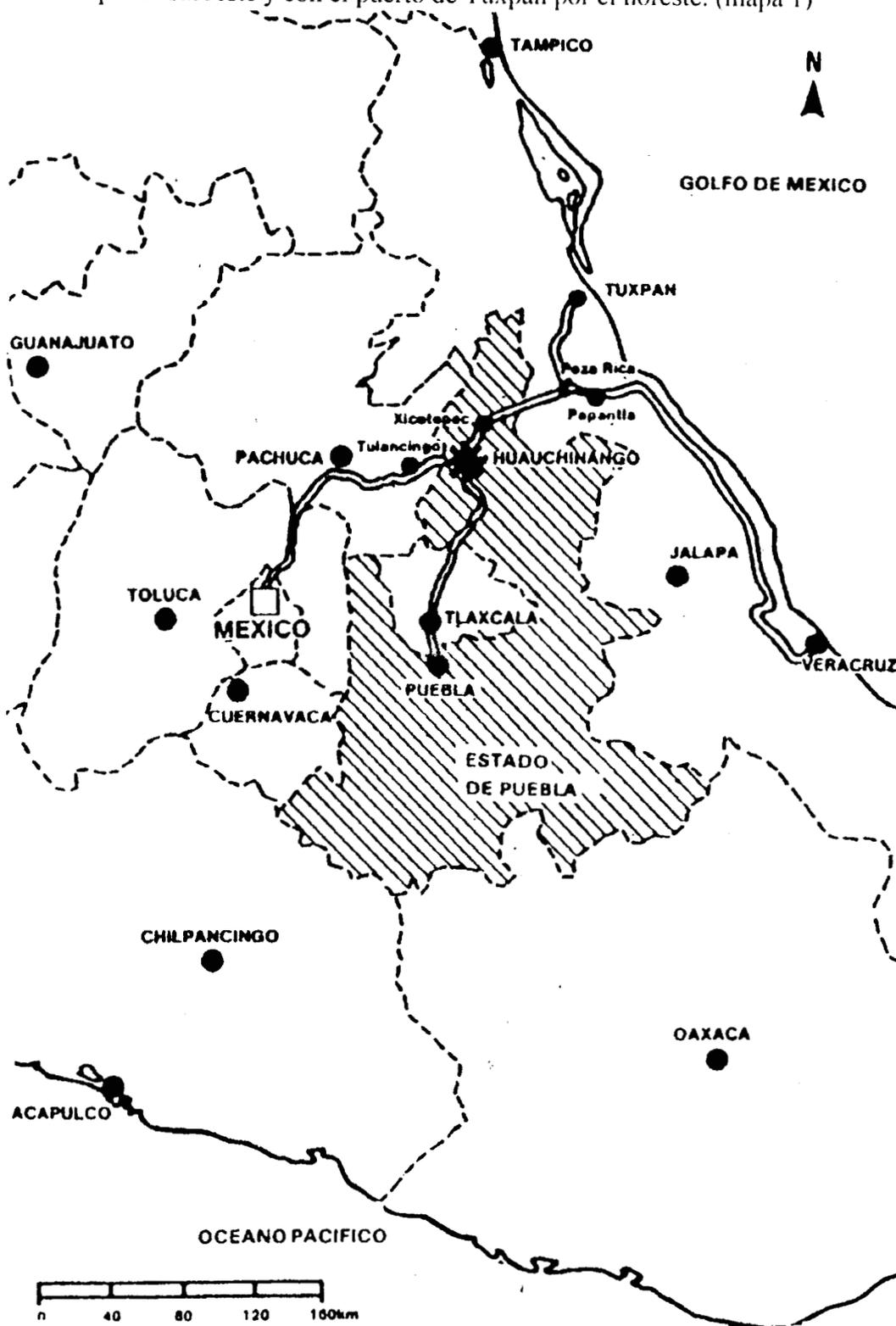
1.2 EL MUNICIPIO HUAUCHINANGO

A doscientos kilómetros al noreste de la Ciudad de México y a 1,500 metros de altitud, se encuentra el municipio de Huauchinango que forma parte de “la vertiente huasteca y veracruzana”.

El clima en Huauchinango es templado y húmedo, se encuentra a escasos 30 Km. de la zona semiárida de la meseta y a menos de 20 Km. de las regiones tropicales de bajas altitudes. Esto hace que existan diversos microclimas. Esta variedad de climas se refleja en la agricultura. Se encuentran tanto cultivos de tierras templadas o frías (lechugas, coles, manzanas y ciruelas) como cultivos tropicales (café, caña de azúcar, cacahuete, etc.); hay también numerosos huertos de aguacate alrededor de la cabecera. Son múltiples los viveros de plantas de ornato como la azalea, cidrelos, petunias, entre otras. Pero sea cual sea el microclima, el producto básico sigue siendo en todas partes el maíz, que permite levantar una o dos cosechas al año (Beltrán; 1981:3 y 4).

La hidrología de la región tiene una importancia económica, pues desde principios de siglo se instaló una planta hidroeléctrica en Necaxa, a 13 Km. de Huauchinango, mismo que proporciona electricidad a la ciudad de México. El oleoducto y el gasoducto que van de los pozos de Poza Rica a los alrededores de la ciudad de México atraviesan el municipio.

Es fácil llegar a Huauchinango, cuenta desde 1940 con una carretera federal que comunica con la ciudad de México por el suroeste y con el puerto de Tuxpan por el noreste. (mapa 1)



MAPA 1: POBLACION DE HUAUCHINANGO EN LA RED DE CARRETERAS

El municipio de Huauchinango en 1970 contaba con 240.07 habitantes por Km², por lo que es considerado el más poblado de todo el norte del Estado; también es el que cuenta con el mayor número de población indígena. (Chamoux, 1987:26)

Es el centro de reunión en el que se encuentran los diferentes grupos indígenas, lo que se puede constatar los días sábados que es cuando los indígenas bajan a la plaza de Huauchinango a comprar o vender los productos que cosechan. Todas las calles aledañas se llenan de comerciantes instalados en el suelo con su mercancía puesta sobre una manta. La plaza donde transcurren las transacciones se convierte en el escenario de multitudes de pequeñas y medianas ventas y, de algunos consumos en el lugar mismo. También el día de plaza es cuando el consumidor encuentra los precios más bajos, pues ciertos productos pueden conseguirse en las tiendas del pueblo pero mucho más caros, por lo que a mediodía, las tiendas de abarrotes, las farmacias y los expendios de bebidas de Huauchinango se encuentran llenas de gente.

Huauchinango como cabecera municipal, ha sostenido una relación con la comunidad de Papatlazolco desde el inicio de su conformación.

1.3 LA COMUNIDAD PAPATLAZOLCO

Al noreste de Huauchinango se encuentra la comunidad de Papatlazolco, situada entre dos presas, Tenango de las Flores ubicada al norte y Nexapa localizada al sur; rodeada por cerros de San Antonio "Huitzpetl (espinero o zarzal), el Ztizicazapa (cerro chueco), colindando al norte con los terrenos de Xaltepec y al este con Xaltepuxtla..

Papatlazolco esta ubicada a 1, 500 mm de altura sobre el nivel del mar. Cuenta con una extensión de 300 hectáreas de las cuales 200 son destinadas al sembradío y 100 para viviendas y caminos.

(Mapa 2)

El tipo de asentamiento existente en la comunidad es concentrado. Hace algunos años las casas eran de madera con techo de teja o palma; actualmente, debido a los ingresos que aportan los migrantes a su familia esta puede construir su casa con tabique y techo de loza. En ocasiones llegan a ser hasta 5 miembros de una familia los que mandan de \$180 a \$250 semanal o quincenalmente (1992-1993) para fincar sus casas es por esto que existen ya muy pocas construidas con madera y techo de paja.

Papatlazolco pertenece a la zona climática llamada tierra templada la que se caracteriza por tener una temperatura promedio anual entre 16 y 20 grados centígrados.



Comunidad de Papatlazolco

El clima es templado en la comunidad, del mes de marzo a junio hay sequías, llegando a vaciarse totalmente algunos pozos de las casas por lo que tienen que ir nacimientos de agua que se encuentran cerca de la presa; otras personas van con vecinos o familiares a que les regalen agua; en esta época los días son soleados y llueve poco en comparación a otras estaciones del año, pero la humedad siempre es muy alta, gracias a la cual la vegetación es exuberante y el panorama es maravilloso.

De julio a octubre hay fuertes lluvias por lo que se llenan los pozos y algunos se llegan a derramar. El tiempo de frío va de mediados noviembre a mediados de marzo. Masas de aire frío suelen cruzar la región que se cubre de nubes bajas provocando lloviznas frías y monótonas que duran semanas enteras, hay días cálidos y soleados, el cielo es azul y las noches son claras y estrelladas. En tiempo de frío la temperatura llega a ser inferior 0°C provocando heladas que suelen perjudicar gravemente los chilares y las plantas de ornato.

En cuanto a la vegetación de la zona proliferan árboles de plátano, granada, limón, naranja y guayaba los cuales son utilizados como complemento de su alimentación; el café, chile, plantas de azaleas, gardenias, arrayanes son la principal fuente económica del lugar. Los encinos, pinos, cidrelos los ocupan como leña para cocinar y hay gente que durante todo el año la almacena para los meses de julio a octubre cuando hay fuertes lluvias y es difícil encontrar leña seca, los que tienen bastante la venden dando 10 leños por \$5.00.

Existen tres riachuelos que están ubicados dentro de la comunidad y un río que se encuentra al oeste de la presidencia auxiliar, el cual en los meses de enero y marzo se tapa debido a los derrames que hay en la presa de Nexapa.



Río de la comunidad de Papatlazolco

Los animales domésticos son importantes en la economía de la comunidad, en las casas se crían gallinas, guajolotes, borregos, cerdos y en algunas casas tienen vacas las que se venden cuando alguna persona no tiene dinero para comprar maíz, frijol, chile, azúcar, etc., estos animales también son utilizados para salir de algún apuro económico y muy rara vez son consumidos por la gente que los cría. Un día especial en que se comen estos animales es el 30 de abril, día de la Patrona del lugar (virgen de Guadalupe). En todas las festividades se sacrifica una cantidad regular de aves, mismas que vienen a subrayar la importancia de la ceremonia, cuando la celebración es de cierta magnitud se matan cerdos.

En cuanto a la fauna silvestre podemos encontrar tlacuaches, víboras, zorrillos, zopilotes y armadillos.

El único mineral que hay en la comunidad es la Pedrera, que es de donde sacaron piedra para hacer las cortinas de la Presa y para adoquinar las calles.

ORIGEN DE LA COMUNIDAD

Ofrecer una descripción de la comunidad de Papatlazolco es un tanto complicado, pues existen pocos documentos históricos sobre su formación por lo que muy poca gente sabe como se formó la comunidad, los que más informan son las gentes de edad (ancianos), quienes hacen el relato de cuando se establecieron en Papatlazolco. Cuenta un habitante del pueblo:

“Me platicaron mis abuelos y mis suegros que allá por el año de la Revolución Mexicana 1910-1915 de vez en cuando llegaban los gringos aquí, pero no se les entendía nada y preguntaban los pasados ¿a, qué vienen?, ¿qué quieren?, ¿por qué vienen a medir?. Después que empiezan a llegar Cabos, Coroneles, Generales, Ingenieros puros gringos y canadienses que mando traer el gobierno de México para hacer la Presa ya que aquí no había gente capacitada para realizarla los que se distribuyeron por el Tejocotal, Necaxa, Tenango de las Flores y Nexapa, traían picos, palas, carretillas, máquinas, clavos, alambre, muchas, muchas herramientas para construir la presa, aquí no conocíamos los clavos y el martillo, puro amarrar con bejuco la madera, duraron como unos 5 o 6 años trabajando en la construcción de la presa hicieron vías que usaban para llevar piedra de la pedrera para las paredes de la presa de Nexapa, por las Colonias de Hidalgo también hicieron otras vías para llevar tierra a Tenango de las Flores para las cortinas de la Presa.” (presidente auxiliar y campesino)

Comenta Ricardo Pozas autor de el libro “Los indios en las Clases Sociales de México” que los indios a fuerza de escuchar tantos juicios desfavorables, ellos mismos los repiten y en ocasiones han llegado a convencerse de que son así realmente.

La Planta hidroeléctrica en Necaxa construida primero por una compañía francesa y luego por una canadiense, tuvo muy pocos beneficios económicos sobre la región ya que no se le proporcionaba trabajo a los indígenas de las comunidades aledañas a la planta.

Un campesino de la comunidad de 29 años, comenta:

“Incluso ahorita no nos dan trabajo en la compañía de Luz, vienen de otros lados y pagan su puesto y se los dan a ellos, no a nosotros, a veces, cuando no se completa el personal con el trabajo contratan a los de aquí, pero, no de planta, sino provisional.” (Campesino)

Los lugares donde se expropió en muchos casos se despojo a los indígenas de sus tierras debido a los vasos y presas que se estaban construyendo se les reubicó en otras partes de la región tal es el caso de Papatlazolco, Papatlatla y Xaltepec.

“Se siguió construyendo esto, como a los dos años anunciaron que se quitará el pueblo porque se iba a llenar de agua y en ese lugar se encontraba la iglesia, y la presidencia de Papatlatla, dieron como tiempo para desalojar esos dos años, al pasar, que regresan y al ver que la gente seguía ahí dieron como plazo 10 días, pero la gente no se salió, entonces los ingenieros que dejan salir agua de la compuerta para que se asustaran y desalojaran el lugar, entonces si creyeron y unos se fueron para Papatlatla y otros se quedaron aquí en Papatlazolco”. (maestro)

Antes de que se dividiera Papatlatla y Papatlazolco, era fácil ir de un lugar a otro, porque no había agua y se cruzaba fácilmente, ya con la presa se tenía que dar mucha vuelta para llegar con el presidente auxiliar; por eso las autoridades de Huauchinango dijeron que se dividiera en tres colonias, Papatlazolco, Papatlatla y Xaltepec.

“Como quien dice aquí quedó como una colonia de Papatlatla que significa “hoja que no tiene rasgadura”, “hoja entera”, pensando en como ponerle dijeron ¿porque no rasgamos la hoja a la mitad? Entonces quedó Papatlazolco un corte de la Papatla, es decir hoja rasgada Papatlazolco, el nombre lo buscó la gente mayor de ese tiempo”. (campesino).

Como Papatlazolco era colonia de Papatlatla ordenaba el presidente que los primeros fueran a hacer trabajos a allá de faena, pero como dicha comunidad ya era una colonia aparte, la gente ya no quería ir a hacer trabajos, así duraron un tiempo yendo y viniendo, pero, después empezaron a haber problemas, más graves porque la gente empezó a pelear y otros a matarse.

“Cuando decía el fiscal que lleváramos mayordomo, esquinero, todo lo querían sacar de aquí para allá nada para acá, por eso había problemas y pleitos porque decidieron los antiguos ya no hacer trabajos allá sino trabajar lo de aquí, lo de nosotros.” (campesino).

“Aquí no había presidente nada más Juez paz y no lo dejaban funcionar los de Papatlatla, no querían que tuviéramos mando por eso había grandes problemas entre la gente.” (Presidente auxiliar y campesino)

Para 1920-1925 ya se tuvo presidente auxiliar en Papatlazolco, porque las autoridades de Huauchinango se dieron cuenta de la necesidad que había de que esta comunidad contara con su propia autoridad, para evitar pleitos y muertes, por lo que empezaron a construir la escuela y la iglesia. La presidencia auxiliar hace como unos 35 años que la hicieron, con el tiempo se ha ido formando más grande el pueblo.

CAPITULO II

ORGANIZACION SOCIAL

II ORGANIZACION SOCIAL

2.1 LA POBLACION

La población de Papatlazolco se estima en 1 541 habitantes, aproximadamente, de los cuales 1187 son bilingües y 354 monolingües (294 personas hablan el español y 60 náhuatl), según el censo realizado en el período de 1992 - 1993. La mayoría de los pobladores son nativos del lugar. Hay emigración pero su índice es muy bajo. Agrupada la población por grupos de edad, tenemos la siguiente clasificación:

DISTRIBUCION DE LA COMUNIDAD DE PAPTALAZOLCO POR GRUPOS DE EDAD

GRUPOS DE EDAD	GENEROS		TOTAL
	HOMBRES	MUJERES	
4 AÑOS	107	93	200
5 AÑOS	16	30	46
6 - 14 AÑOS	75	78	153
15 - 44 AÑOS	269	264	533
45 A MAS AÑOS	209	400	609
TOTAL	676	865	1541

Fuente: Centro de educación preescolar "Cuauhtémoc" C.C.T.21 D D C 0124 M

Del cuadro anterior se desprende que la distribución de la población por sexo es casi equitativa. De los 1541 habitantes de la comunidad 676 son hombres y 865 mujeres, lo que da una diferencia de 189 mujeres más que hombres. Situación que posiblemente esté relacionada con el fenómeno migratorio.

Asimismo, la comunidad de Papatlazolco esta dividida en 21 barrios de acuerdo al censo realizado en 1992 - 1993, aunque los habitantes identifican a cinco barrios como los más importantes, de acuerdo con el número de pobladores, estos son: Acatitla, Centro, Laguna, Juárez y Tlatik. Algunos nombres de los barrios son puestos de acuerdo a alguna característica del lugar; por ejemplo:

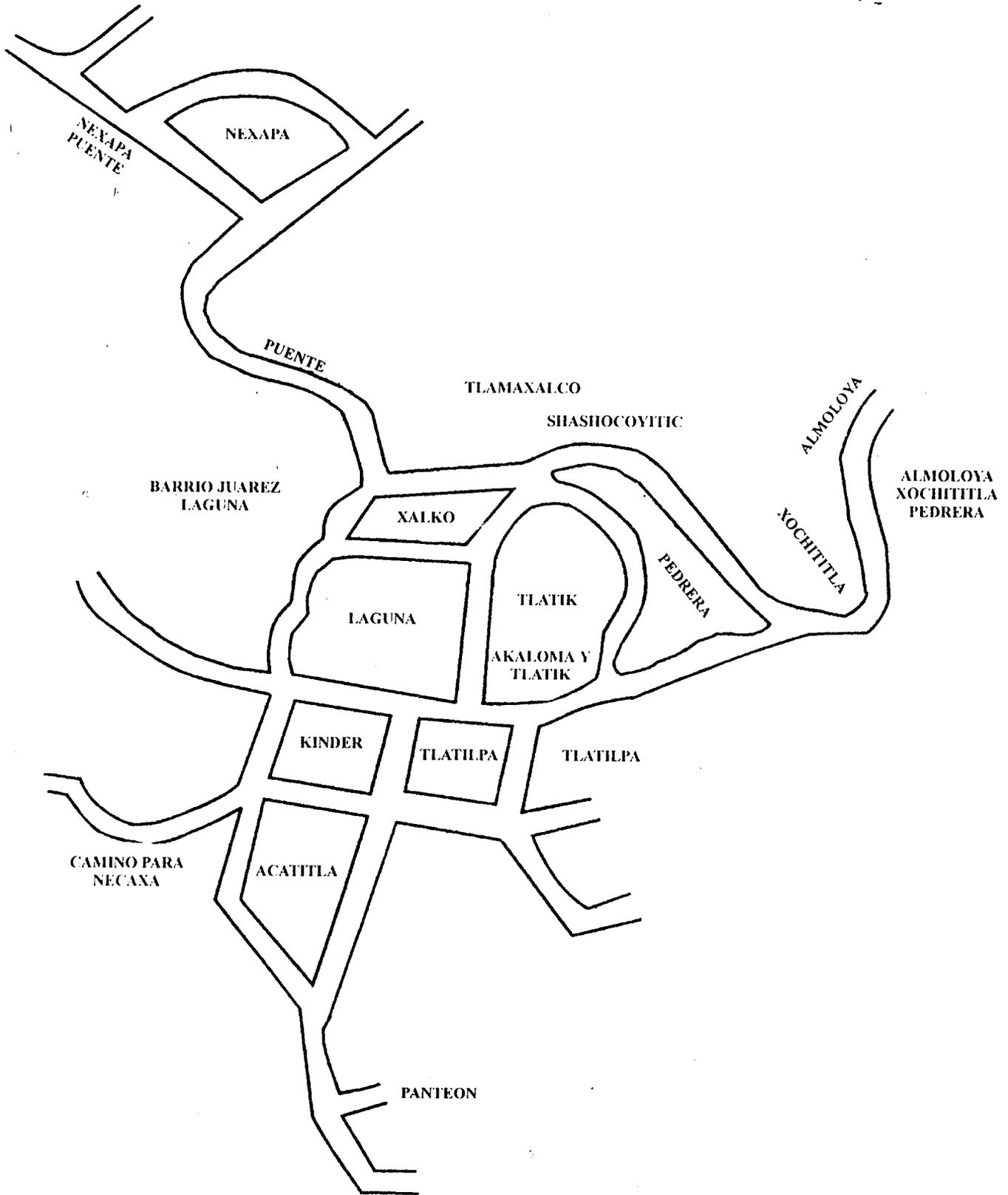
Laguna, porque pasa un arroyo: Pedrera, por que hay mucha piedra; Ocote, por los árboles que contienen ese tipo de madera, etc. La población por barrio es:

**DISTRIBUCION DE LA COMUNIDAD DE
PAPATLAZOLCO POR BARRIOS**

BARRIO	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
Akalomantitla	11	4	15
Acatitla	135	84	219
Centro	96	90	186
Colacuitlahua	18	31	49
Cuitlapa	22	28	50
El ocote	36	46	82
Hueyeotle	8	41	49
Juárez	60	65	125
Kokorralco	8	9	17
La laguna	89	78	167
La mesa	10	7	17
La pedrera	43	36	79
Nexapa	52	40	92
Otlamayalco	23	26	49
Tlamaya	7	10	17
Terreno de Tenango	2	6	8
Tlatik	48	69	117
Tlatilpa	43	37	80
Xochititla	28	25	53
Xaxocoyitic	27	29	56
Zempoalahtongo	3	6	9
Total 1541 hab.			

Fuente: Centro de educación preescolar "Cuauhtémoc" C.C.T. 21 DDC 0124 M. 1992 - 1993

Del cuadro anterior se desprende que el barrio de Acatitla es el más grande por su número de habitantes, siguiéndole el Centro, Laguna, Juárez y Tlatik. Los dos barrios más pequeños son Terreno de Tenango y Zempoalahtongo.



MAPA 3: PRINCIPALES BARRIOS DE LA COMUNIDAD

Por otra parte entre los barrios existen relaciones de parentesco, de carácter religioso, económico y educativo. De parentesco cuando los hijos de un matrimonio contraen nupcias y pertenecen al mismo barrio o a otro. Cuando los que contraen matrimonio son de distinto barrio, la residencia es patrilocal; es decir, cuando un hombre se casa con una mujer de otro lado no va a convivir a la casa de sus suegros; por lo regular es la mujer la que abandona su casa. Es religioso en el momento en que los barrios se agrupan de acuerdo al templo que está a su alrededor. Económicos por los comercios que hay en los barrios grandes, así como el educativo por las escuelas que se encuentran en algunos de éstos.

2.2 NATALIDAD Y MORTALIDAD

El índice de natalidad en la comunidad es aproximadamente de 45 niños, es decir el 2.9% anual de los 1541 habitantes.

De acuerdo a los datos obtenidos sobre el control demográfico existen antecedentes que señalan que a partir de 1950 se empezaron a dar pláticas sobre planificación familiar que consistían principalmente en orientaciones para evitar los embarazos no deseados, pero no lograron el éxito deseado, es a partir de 1980 cuando ya se registró una disminución en la natalidad por influencia de varios factores, entre ellos: a la situación precaria en que viven las familias náhuas, recuérdese que los ingresos alcanzan sólo de \$180 a \$250 a la semana o a la quincena; las campañas de planificación familiar que se dan en la comunidad cada seis meses o cada año, el DIF una o dos personas a dar pláticas y métodos anticonceptivos a las personas que lo solicitan. No obstante, hay mujeres que creen es pecado cuidarse y Dios les puede castigar viniéndoles hemorragias a las mujeres que toman pastillas o se colocan el dispositivo. Se necesitan establecer estrategias que motiven, orienten e informen adecuadamente a los distintos sectores de la población. Una campesina dice lo siguiente:

“Yo no me estoy controlando, mejor cuando venga mi marido que mi mente trabaje en otras cosas, yo sola me cuido no quiero tomar medicina, porque se llega uno a infectar, del diario pastillas, le agarra a uno infección y dá hemorragia, por eso a mi no me gusta controlarme.”

Quizás la escasa o nula información que existe entre las personas sobre los métodos de planificación familiar limitan conocer las ventajas que traen consigo el tener poca familia.

En los últimos años las concepciones indígenas sobre la natalidad han evolucionado con rapidez. Para la joven generación, las consideraciones de tipo económico comienzan a entrar en juego en cuanto al número de hijos deseados.

“Yo a veces me doy tiempo para ir a oír las pláticas de planificación familiar; la última vez que vinieron nada más me tocó una inyección, pero, ya estaba embarazada, me pongo a pensar que no hay problemas de tener muchos hijos, nosotros no vamos a sufrir ellos sí, tienen que ir a la escuela, comprarles útiles, ropa, zapatos por eso yo nomás voy a tener dos para darles lo más que se pueda porque luego aquí no hay trabajo y si no le hace la lucha uno menos”.

En la medida en que las comunidades se hallan en una relación más estrecha con el mundo urbano, empiezan a circular nuevas ideas sobre la contracepción. Como reserva de mano de obra para la ciudad, el mundo indígena ya no ofrece a sus hijos las condiciones de una vida modesta pero segura. Por eso, la migración tiende a convertirse en la única solución a las dificultades económicas.

En el análisis de la mortalidad, de los últimos años se señala que aproximadamente 11 personas al año fallecen y las causas principales son: por ahogamiento, desnutrición, deshidratación, tuberculosis pulmonar y disentería fulminante. Dentro de la mortalidad infantil una de las causas se debe a la deficiente calidad en la atención del parto, ya que suelen atender a las mujeres embarazadas las parteras empíricas, personas que no tienen la capacitación mínima necesaria que se requiere para evitar o detectar complicaciones durante el alumbramiento.

Los mayores índices de mortalidad se registran entre los 60 y 85 años y, de recién nacidos a los 2 años.

Dentro de las enfermedades más frecuentes que se presentan en esta comunidad de Papatlazolco son las infecciones respiratorias agudas, debido a los cambios bruscos de temperatura que ocurren y a la

deficiente información sobre las medidas preventivas que se deben de tomar para evitarlas o para disminuir sus complicaciones, que llegan a ser de fatales consecuencias.

La desnutrición también es uno de los graves problemas a los que se enfrenta esta comunidad, la miseria se refleja en la deficiente alimentación aunado a las escasas condiciones higiénicas en las que viven, no es raro encontrar con frecuencia problemas diarreicos.

Es evidente que Papatlazolco necesita urgentemente un servicio de salud que combata enfermedades tan ancestrales como las gastrointestinales y la desnutrición, y provea cuidados elementales a las mujeres durante el embarazo, el parto y postparto al igual que a los recién nacidos. Los servicios médicos periódicos, la higiene y nutrición reducirían la tasa de mortalidad. El médico más cercano se encuentra en Tenango de las Flores, pero, la gente del lugar no acude a consultarlo porque la terapia mágica de los brujos está arraigada, y porque tienen la idea de que la atención médica y la compra de medicinas no esta al alcance de la economía doméstica, idea infundada, puesto que los brujos cobran cantidades muy altas (en efectivo y en especie).

Algunas personas señalan que no quieren acudir al médico por el mal trato que reciben de éstos.

Pese a ello algunas personas acuden al centro de salud de Huauchinango. Comentario de una ama de casa:

“Me dió miedo a la mera hora aliviarme de mi bebé aquí, pensé, que tal si me muero y no hay nadie de mi familia aquí, por eso me fui a Huauchinango a aliviar, allá tienen más aparatos y corre uno menos peligro de que le pase alguna cosa, aunque no se crea en el hospital tratan mal a la gente, no la atienden ven que casi se están muriendo del dolor y no le hacen caso. Hay doctores que se enojan, gritan, no tienen forma para tratar a la gente enferma, hay se da uno cuenta que no todos somos iguales. Fijese una vez, fui al centro de salud y estaba una señora muy enferma ya tenía rato pidiendo agua, los doctores y enfermeras nomás pasaban y ni le hacían caso, atendían a otras personas pero a ella no la quisieron atender que porque no había pagado y como su esposo no estaba, se había a México a trabajar para pagar lo del hospital y la medicina; por eso menos la atendían. Pienso que a veces no entienden a la gente porque no entienden los doctores lo que nos duele, por eso mejor atienden a otra gente. Nos dejan como si fuéramos perritos, como a ellos no les está doliendo”

.... Si nosotros tenemos que comprar la medicina, ellos nos dicen cual es la que van a necesitar y se las traemos, pero tenemos que estar al cuidado porque a veces nos hacen comprarla y no se las

dan a nuestros enfermitos o les dan otras que no son las que les dimos, por eso tenemos que estar ahí vigilando que lo atiendan o si tiene sed darle agua.” (Campesina migrante de Xaltepuxtla).

Debido a los médicos que en la mayoría de los casos no están capacitados para tratar con la población indígena, los campesinos de Papatlazolco temen ir con el doctor, debido al mal trato que reciben y al rechazo de que son objeto por parte de éstos.

2.3 VIDA FAMILIAR

El parentesco en Papatlazolco se reconoce tanto por línea paterna como por línea materna; los bienes, los derechos y deberes de las personas se transmiten en forma igualitaria.

La familia nuclear abarca los esposos y sus hijos solteros, sus miembros tienen entre sí obligaciones, si es hombre a sembrar, barbechar, la mujer igual realiza estas tareas, además de los quehaceres del hogar, bórda camisas para venderlas y ayudan en esta forma al gasto familiar, algunos de los hijos a parte de estudiar también ayuda a barbechar sin recibir ningún sueldo, otros trabajan ya sea en Huauchinango o en la ciudad de México ayudando así al sustento de la familia.

La familia es una unidad de producción y de consumo, el padre, los hijos y la madre participan en las tareas de recolección de frutos, arado y siembra de la tierra; la familia es una unidad económica, con una división por sexo del trabajo, (actividades realizadas por los hombres y actividades efectuadas por las mujeres).



Unión Familiar

No obstante, se observa un cambio de actitudes entre algunos jóvenes, comentario de un campesino y estudiante de secundaria:

“No soy casado lo que pasa es que ayudo a mi mamá a mantener a mis hermanos, pero, ya yo no le voy a ayudar, porque tengo que hacer mi vida también tengo derecho.”

Sea cual sea el modo de unión, se forma una familia nuclear que representa tres características; mujer y marido están unidos por deberes recíprocos, abarcando, ciertos principios de la división del trabajo; la familia nuclear tiende a la autonomía económica y forma parte de la familia extensa.

Las familias extensas sostienen lazos mucho más fuertes con ciertos parientes cercanos que con el conjunto de los parientes. Es decir, está integrada por los ascendientes inmediatos de un individuo, más los de la esposa, la igual que las familias de sus hermanos y hermanas y las de sus cuñados (Chamoux;1987:108).

En la familia extensa, la ayuda se manifiesta en forma más frecuente, cuando se encuentran cercanas las casas. La familia extensa ayuda principalmente en préstamos o en problemas con las autoridades como el tener que cooperarse para sacar a una persona de la cárcel de Huauchinango por haber cometido algún delito o para ayudarlo a pagar dinero que pidió prestado para sembrar y que a veces por las heladas no se dá la cosecha; debido a lo cual la familia tanto del hombre como de la mujer ayudan a pagar la deuda. Por ellos a los Papatlazolqueños les gusta tener mucha familia; también existe la ayuda para pagar los estudios de hermanos, sobrinos, etc.

Un campesino dice lo siguiente:

“A mi me gusta ayudar a la gente como a mi cuñado yo le pague sus estudios desde que tenía 11 años, lo vestí, le dí de comer, lo ayude a todo lo que pude, ahora vive en Poza Rica y tiene un taller mecánico, siento bonito porque aprovechó lo que uno le dió. Si algún familiar posee tierras y necesita ayuda, trata de contratar a la familia para que le ayude. Cuando se hace una fiesta y sobró comida se reparte principalmente entre los familiares.”

Por lo tanto, en una economía donde siempre falta el dinero la posibilidad de compensación en especie y bajo ciertas condiciones el trabajo representa ciertas ventajas. Por ello, entre más numerosa sea la familia extensa, más se podrá contar con ayuda.

Los habitantes de las comunidad, dicen, se practica (tanto la endogamia se casan generalmente con gente del mismo pueblo), como la exogamia (mujeres que se casan con fuereños) aunque cuenta la gente que, antes los matrimonios se realizaban con quien los padres de ella digieran debido a lo cual se casaban muy jovenes de 12 a 13 años, y sin haberlo tratado con anterioridad por que se veía mal que hicieran esto. A cual comentaron algunas jovencitas:

“Una tía le dice a mi mamá que me case a fuerza con un muchacho de Xochitltepec que tienen mucho dinero, pero mi mamá ya sabe lo que se sufre cuando se casa uno a la fuerza dice que no, por que ella ya sabe lo que es eso y no quiere que yo pase por lo mismo. Yo le digo a mi tía que me deje escoger con el que yo quiera casarme. Por eso aquí para platicar con un muchacho primero tienen que ir a pedirla por eso las muchachas se van de sus casas, por que sus papás no las dejan platicar con los muchachos.”

En la actualidad la mayoría de los jóvenes tienden a escoger su pareja, y cuando los padres de éstos se oponen, los jóvenes se roban a la novia.

Para los habitantes de Papatlazolco, la endogamia es la forma ideal del matrimonio porque para ellos es mejor que se casen con gente del mismo pueblo, hay casos que hombres y mujeres viven en otras comunidades con su pareja. Aunque se excluye a la exogamia, pues se puede dar el caso de que un mestizo se case con una indígena o un indígena se case con un mestizo sin que esto afecte la relación con el pueblo, dicha unión es bien vista.

Los hijos nacidos de una pareja mixta se integran plena y totalmente al pueblo, basta con que uno de los padres sea de la comunidad para que los hijos sean considerados como Papatlazolqueños. En la práctica cotidiana la gente tiende a utilizar el patronímico paterno, sin que le siga el de la madre anteponiéndole a éstos "los" Juárez, "los" Morales. En la comunidad la mayoría de la gente acostumbra ponerle a sus hijos nombres cristianos, de acuerdo al día en que nacen, asignados de acuerdo al calendario y en caso de no agradarles se escoge de los días que le siguen. La mayoría de las personas llevan nombres en español es raro encontrar nombres en náhuatl.

La gente del lugar comenta que es importante se les reconozca por apellidos ya que antes no se acostumbraba registrar a la gente. En la actualidad tienen que mostrar el acta de nacimiento para realizar trámites, tales como: inscribirse en la escuela, transacciones comerciales, contratos laborales y otros. Esto se dió a partir de los requerimientos prácticos de inserción en la sociedad; para ellos el apellido es lo que Estado reconoce.

Hay gente que designaba a sus vecinos con nombres en náhuatl de acuerdo al lugar en que éstos habitaban o por alguna característica que tuviera el lugar en donde vivían, como el encontrarse cerca del lugar de un río, un cerro, rodeados de árboles, es decir, de cierta forma describen a la comunidad geográficamente; algunos de estos nombres son: Xochititla, lleva este nombre por encontrarse cerca del cerro por donde trajeron a la Virgen de Guadalupe; La laguna, se le reconoce así por estar cerca de un río.

2.4 COMPADRAZGO (FORMA DE PARENTESCO RITUAL)

Este señala todos los grandes acontecimientos del ciclo de vida de los papatlazolqueños: bautizo, primera comunión y matrimonio, principalmente. También se realizan compadrazgos en ocasiones tales como la bendición de la imagen de un santo, la construcción de una nueva casa o la bendición en la iglesia, de un niño enfermo para acelerar su alivio. El invitado al contraer una nueva relación de parentesco ritual se convierte en padrino o madrina del niño, niña u objeto de la ceremonia. Es costumbre elegir personas del sexo opuesto al del ahijado; es un honor ser invitado de padrino, entre compadres jamás se debe negar ningún tipo de favor sea cuál fuere éste.

Los padrinos de matrimonio son los más importantes, el que acepta este lazo pasa por tradición a ser padrinos de los hijos, están obligados a regalar la ropa de la pareja y después de los hijos al igual que deben encargarse de los gastos de la celebración. Jamás se escogen como padrinos de matrimonio a personas solteras, viudas o divorciadas pues, éstos no cumplen con los requerimientos que la iglesia establece.

El elegir un padrino lleva siempre con interés la búsqueda de ciertas ventajas tanto por parte de los padres como de los padrinos, consideran que con ellos tienen un status social y económicos mejor. Razón por la cual se escogen como compadres a personas de Tenango de las Flores o Huauchinango, ya que consideran tienen un mejor nivel económico que el que ellos tienen y pueden ayudarlos en algún apuro o cuando el niño (a) crezca darle estudios en caso de que los padres no puedan ayudar a la cabeza de la familia a conseguir un mejor empleo. Tener compadres mestizos es conveniente ya que estos pueden ayudarlos a colocarse en forma favorable dentro de la sociedad regional sin excluir a las personas que viven dentro de la misma.

Hay quienes prefieren a compadres indígenas dicen que cumplen mejor con sus deberes que la gente de razón, este compadrazgo casi siempre une a personas de diferente nivel socioeconómico en la comunidad, aunque también hay quienes prefieren como compadres a familiares para unir más sus lazos. Es decir, la elección de un compadre responde a necesidades diversas. En primer lugar, intenta crear en la comunidad una red solidaria que aporte el individuo una seguridad garantizada por el

carácter indestructible en la relación amistosa. Por eso, algunos náhuas entrevistados, suelen buscar padrinos en los pueblos cercanos con el fin de contar con casa y protección cuando viajan.

Para invitar a un padrino o madrina se siguen ciertas reglas. El interesado visita a los elegidos, llevando una botella de licor (aguardiente) y pan, principalmente; nunca se aborda el asunto de inmediato se considera como mala educación, primero se entrega la botella y el pan, se le ofrece un trago al visitante, platican sobre varios temas insinuando el asunto por el qué se ha ido a verlos, aunque de antemano ya se ha informado a alguien allegado a ellos, quien les avisa que se les va a invitar a ser compadres, de forma que al hacerse la petición ya se sabe que será aceptada evitando así una negativa. El siguiente ejemplo fue hecho por un campesino:

“En el compadrazgo no debe hablar mal de su compadre o comadre, sin hacerles reproches, ni negarles nada, por lo menos no sin la mayor educación. Si verdaderamente no se puede acceder a una petición del compadre, se las arregla uno para que la negativa no se ofenda.”

En la elección de los padrinos, domina, entre los habitantes del pueblo, la búsqueda de cierta calidad del compadrazgo, para garantizar su eficacia. Para ellos, no basta con establecer una alianza ritual. También hay que asegurarse de que se cumplirán los deberes respectivos.

COMPADRAZGO DE BAUTISMO

Se acostumbra que padrinos de matrimonio sean también padrinos de bautismo del hijo de los ahijados. Los niños reciben el bautismo alrededor del primer año de edad con el bautismo se borra en la mancha del pecado transmitido por los padres y es uno de los muchos requisitos para cumplir con la ley de Dios. No siempre se elige a los padrinos de boda como padrinos de los hijos, pueden buscar otros padrinos para bautizar a los hijos siguiendo las normas establecidas como para invitar a un padrino de boda. Es frecuente que elijan mestizos para padrinos de bautismo de sus primero hijos en sustitución de los padrinos de boda. Los padrinos de bautismo regalan al ahijado un ropón de manga larga, pañal de franela con adornos de mariposas, falla (gorras) de satín del color de la bata y encima moños de varios colores. Comentarios de una campesina:

“Para bautizar se acostumbra escoger al padrino, voy a su casa hablo con él y le digo que tengo el gusto de invitarlos como padrinos de mi hijo, ya ellos dicen el día que se va a bautizar se acostumbra que los padrinos tienen que llevar un regalo a los papás del niño, el regalo o “tlacucuc”, consiste en dos chiquihuites, uno de pan y otro de plátano, tiene un significado. Cuando no se lleva el regalo, se dice que el niño se come su ropa porque tiene hambre”.

Si le bautizado es niña, el padrino la sostiene en brazos durante la ceremonia de la iglesia; si es niño, la madrina la sostiene. El padrino paga al cura que celebra el rito.

Después del bautismo, hay una celebración en casa de los padres del niño, fiesta que puede ser más o menos grande. Asisten los padrino, parientes, amigos íntimos y otros compadres de los padres del niño.

En la entrada de la habitación principal de la casa de los padres encienden incensarios para celebrar el rito; el lavatorio de manos de los padrinos. La madre carga al niño enredado en el rebozo y sostiene una palangana con agua (en la que flotan flores), un jabón y una toalla. El niño sostiene una vela encendida. El padrino toma el jabón y se lava las manos en la palangana y enseguida la madrina hace lo mismo. Entre tanto el padre del niño lo sahúma. Al terminar el lavatorio el padre ofrece el jabón al padrino para que lo use en su casa. Con esta ceremonia se lava el pecado de los padrinos, que ahora ya pueden cumplir con la obligación de educar cristianamente al niño hasta que llegue a la mayoría de edad. Los padrinos tienen la obligación de educar al ahijado como si fuera hijo propio.

Han existido cambios en la forma de celebrar el bautismo, aunque estos han sido mínimos. Para ilustrar los siguiente una campesina y un maestro dicen:

“Antes los antiguos por costumbre le ponían a uno antes de entrar un collar de flores “Xochipare”, y también le daban a uno un vaso de refino que se tenía que tomar de sopetón, ya adentro otro vaso de refino para que después sirvieran de comer y a estar tomando hasta que se acabara toda la bebida. Se tocaban doce sones que tenía uno que bailar antes de entrar a la casa, también se acostumbraba a lavar las manos al compadre y la comadre con un pañuelo nuevo, también se secaban algunos familiares. Se acostumbraba que a los padrinos se les diera una pieza de guajolote y a los demás invitados no. Al terminar la fiesta uno se dá la mano, lo que significa una forma de agradecimiento y satisfacción de ambos lados por ser compadres”

Una vez lavadas las manos, los padrinos entran a sentarse en bancos, sillas de madera o cajones que tengan en la habitación: los padres del bautizado les ofrecen una gran cazuela de guajolote que reservan para comer al día siguiente con los demás platillos que recibirán en cambio de la ropa que regalaron al bautizado. Además de recibir botellas de aguardiente, ramilletes de flores y cajetillas de cigarros. La comida comienza con café y pan, y siguen con mole y tortillas.

Se guardan toda clase de consideraciones a los padrinos, que pueden comer solos o en la compañía de los compadres. Al término de la comida se sigue con la bebida, empezando el padrino por servirse un trago de aguardiente; ofreciendo un trago al compadre y luego a los demás invitados; terminada la botella, la madrina comienza otra ronda después de ella sigue la comadre y luego los invitados. Es costumbre que los hombre beban primero, así bebiendo charlando y bromeando se pasa el tiempo hasta que se termina el aguardiente y cada quien parte para su casa.

COMPADRAZGO DE MATRIMONIO

Se considera como una especie de prueba que tienen los desposados, prueba de la que depende que continúen unidos y se casen civil y religiosamente una vez que la hayan pasado en armonía. La separación y el abandono surgirán si no se avienen en las relaciones conyugales; o sea cuando ocurren conflictos, discusiones, cuando el novio resulta perezoso, cuando alguno de los cónyuges es muy celoso, etc.

Los primeros dos o tres años son de prueba; es frecuente que el marido abandone a la mujer, aún si se tiene uno o dos hijos, y se vaya a vivir con otra más joven, o que la mujer abandone al marido y se vaya a vivir con su padres o con otro hombre: Ocurren demandas antes las autoridades de la comunidad cuando hay engaños o mal trato.

Son cuatro las etapas que anteceden a la unión conyugal:

- a) La atracción
- b) La pedida de la novia
- c) El compromiso
- d) La boda

Atracción.

La especie de noviazgo consiste en la atracción mutua entre los jóvenes cuando caminan por el pueblo, por huertas y solares. Cuando el muchacho le “echa el ojo” a una joven y si ella corresponde al muchacho, éste avisará a sus padres para que envíen a la pedidora a hablar con la familia de la novia. En la época en la que el joven empieza a galantear a las muchachas (15-17 años) se dice que ya quiere compañera.

Compromiso.

Consiste en la visita que hacen los padres y familiares del novio a los de la novia, llevando a la pedidora junto con los regalos (refino, tamales y pan). Esta visita es para que los padres de ambos jóvenes se “emborrachen” lo cual sucede en la mayoría de las veces; también para que los muchachos intercambien regalos (anillos, listones, rosario, etc.) y queden comprometidos para que después, en una fecha que varía entre uno y cinco meses se realice la boda.

La boda.

La fecha de la boda fijada en la fiesta anterior varía de acuerdo con el dinero que poseen los padre para hacer los gastos que implican la ofrenda a la novia; consiste en cuatro huacales o chiquihuites llenos de pan, vino refino, refrescos, según lo que pidan los padres de ella.

Los indígenas consideran la época del noviazgo como un periodo de prueba durante el cual los novios se tratan: el muchacho ve como se comporta la muchacha si conoce bien los quehaceres del hogar, si sabe cuidar a sus hermanitos y hermanitas, como es su aptitud para el trabajo. La muchacha no tiene por qué dar su opinión; sin embargo, prefiere un muchacho que tenga fama de trabajador, que no beba y que provenga de una familia donde se ve que tratan bien a las mujeres, se les alimenta bien, se les viste bien, etc. Es decir, además de la atracción amorosa lo que se toma en cuenta es el cumplimiento de los deberes de ambos.

Hay diferentes maneras de contraer matrimonio pero la más común es cuando se inicia una serie de visitas entre los padres de los contrayentes acompañados a veces, de un intermediario (pedidor - a). Las familiar intercambian dote y tienen dos celebraciones, una en casa de los padres de la novia antes del matrimonio y otra en casa de los padres del novio después de consumado. Casi siempre se realizan dos ceremonias, una civil y una religiosa. Esta celebraciones se evitan cuando es robada la muchacha; algunas veces la pareja se va de la comunidad, otras simplemente de su casa. Cuando esto llega a suceder los esponsales van a casa de ella a pedir perdón por haberse fugado.

Las gestiones de matrimonio se inician cuando el muchacho informan a sus padres su intención de casarse, preguntando éstos si ha pensado en alguien y el joven da el nombre de la elegida.

A los catorce años más o menos, la muchacha es considerada casadera. Los muchachos empiezan a buscar esposa al llegar a los diecinueve o veinte años. Los padres del muchacho buscan un intermediario o pedidora (o), que por lo general, es una mujer anciana no necesariamente emparentada con alguno de los novios. Se busca a una persona que pueda expresar los deseos del muchacho con todo el respeto debido. El intermediario habla a solas con los padres informándoles que la muchacha tiene un pretendiente. Muchas veces esto no es más que un mero formalismo, pues los padres de tiempo atrás han acordado el matrimonio de los hijos. Otras veces son los interesados los que toman la decisión. El pretendiente puede hablar con la muchacha cuando ella va por agua o al mercado. Se encuentran a escondidas y deciden casarse. Días después de la visita del intermediario, los padres de la muchacha toman una decisión tras consultar con quienes se interesan por la felicidad de la muchacha. A la segunda o más visitas del intermediario los padres dan la repuesta. Si aceptan, continúan los trámites. El siguiente ejemplo fue proporcionado por una campesina y una ama de casa:

“Aquí se acostumbra que el muchacho vaya a la casa de la novia para pedirla o que mande a alguien a la que le pagan, nosotros le decimos la pedidora, porque sabe hablar muy bonito, les habla a los papás de la muchacha cómo se formó la tierra, el cielo, las estrellas, de por qué se debe uno de casar, así hace pensar a los señores que lo que dice es verdad, por eso accede a que vuelvan a pedir otra vez a la muchacha, la que va unas tres o cuatro veces hasta que la muchacha acepte. Dejando pasar un mes y vuelve a ir la señora, toca y habla con el papá de la novia y éste le dice que le va preguntar a su hija si se quiere casar con el muchacho.”

En este compromiso de matrimonio los padres de la novia no dan respuesta inmediatamente, por lo que ponen pretextos, por ejemplo que no les ha dado la repuesta la muchacha, la tercera vez que va la pedidora a los quince días, igual la cuarta vez, hasta que se dice que aceptó la muchacha casarse; entonces la pedidora va a la casa del joven a decir que aceptaron que se casen.

Los días que va la pedidora son los jueves o domingos, porque dice la gente que son los días santo y los demás son los días malos y estos días no lo pueden aceptar, se cree también que si la muchacha se casa en estos días malos puede salir floja o engañar a su marido, y en estos dos días no. Ya con plena seguridad, los padres del muchacho comienzan a tratar con los padres del joven. Puede haber varias visitas en las que el padre del pretendiente procura llevar una botella de aguardiente que comparte con el padre la muchacha. Si se va a celebrar el matrimonio, es necesario fijar la fecha, llevar la dote que el padre de la muchacha pidió y decir también donde residirá la nueva pareja. Lo común es que la pareja inicie su vida matrimonial en la casa de los padres del esposo. Una ama de casa y campesina dicen lo siguiente:

“El día que se aceptó casarse se va a casa de la prometida, en donde el padre de ella dice lo que quiere; que pueden ser uno o dos huacales del pan que el indique, tres o más guajolotes, unas quince o veinte cajas de cerveza o refino, ésto se reparte entre los familiares de ella, todo lo acomodan en canastos y chiquihuites, todo ésto se lleva el día que el señor diga que domingo o cualquier otro y ese día se invita a los familiares más cercanos y a los padrinos de bautizo de cada uno de los novios los que acompañan a los padres del novio esperando el momento de dirigirse a casa del padre de la novia llevando la dote; adelantándose el novio para avisar que ya van sus padre con las cosas que pidieron, al llegar a la casa se ponen a tocar los músicos y a bailar 24 sones ya después pasan las cosas y conforme las van pasando las cuentan en caso de que por algún motivo falte algo, el padre de ella le dice a la novia que faltan cosas, interviniendo la pedidora les hablaba bonito para que éstos no se enojen diciéndoles que después se lo iban a traer y ese día va a ser cuando se va a fijar la fecha de la boda. Toda la comida que llevan debe de ir adornada, se usaba que el guajolote y la gallina se les pusieran flores en el cuello, lo mismo a las botellas de refino.”

También el papá de ella hace comida, ese día para recibirlos cuando lleguen a su casa con todo lo que pidió el señor, las cosas las ponen en donde el papá de la muchacha indique y éste pasa con el sahumero, que es una copa de barro en donde se hecha carbón e incienso, y lo va pasando alrededor de lo que llevó el novio, es decir, bendice la comida. Ya después de que comieron y se dijo la fecha

de la boda, el novio regala a la muchacha un listón de colores, un juego de aretes y un collar delante de los familiares de los dos, es como para decir que ya están comprometidos.

Por lo general la celebración del matrimonio cumple varios propósitos: se honra a los padres de la novia y a los padrinos de bautismo de ambos contrayentes. Los padres de los contrayentes se convierten en compadres mutuos. Cuenta un habitante del pueblo:

“La noche de la boda el padre del novio ofrece una comida en su casa al padrino de bautismo del muchacho. A eso de las ocho de la noche las mujeres empiezan a prepara la comida: mole de guajolote, frijoles, tortillas y café, lo que llevan a la casa de la contrayente. Posteriormente el padre y el novio acude a casa del padrino quien le regala ropa nueva: camisa blanca, pantalón negro y zapatos negros. El padre del novio lleva una botella de aguardiente para beber con los presentes, mientras se conversa. En seguida todos regresan a casa del novio. El padrino se acompaña de su familia inmediata. El padre del novio contrata a los músicos que esperan en casa del novio para recibir con música al padrino. El padre y la madre del novio reciben en la puerta a sus compadres.”

El muchacho escoge a los padrinos que pueden ser de cualquier lugar, siempre y cuando le sean simpáticos, el padrino es el encargado de vestir a los muchachos, también se encarga de comprar: el lazo, anillos (aunque estos no sean de oro) y la misa. Al terminar la misa se van a la casa del novio donde hacen la fiesta.

Después de la ceremonia de casamiento y mientras los invitados se encuentran comiendo se acostumbra llevar a los novios a la cocina e hincarlos frente al bracero o fogón en donde las personas ancianas les dicen lo que deben hacer durante el tiempo que dure su matrimonio. Un maestro expresidente auxiliar y curandero dice lo siguiente:

“Los padres de ella le dicen a él, ella va a trabajar, va a estar en la casa cuidando a sus hijos, lavando, haciendo la comida, todo lo relacionado con los quehaceres de la casa, si no cumple con esto le puedes pegar.

Posteriormente los padres de él le dicen a ella, el va a trabajar para darte de comer, comprarle ropa, es decir cada uno de los padres de ellos le dicen sus obligaciones.

Delante de cada uno los anfitriones colocan cazuelas de mole, tortillas, café y una botella de aguardiente y cigarros. A un lado ponen una cazuela con guajolote hervido.”

La madrina de la prometida le regala el quesquemilt, su camisa con el bordado que más le guste a la novia, enagua, velo, faja roja, su corona de flores naturales y a veces les regalan huaraches, sino se va descalza a la ceremonia. Todo esta listo para que los padres de los novios intercambien los regalos.

Con el matrimonio el hombre se convierte en un individuo responsable ante la comunidad y la mujer adquiere mayor respeto ante los demás.

PADRINOS DE CRUZ Y RITUAL FUNERARIO

Los sepelios se llevan al cabo después de 24 horas del fallecimiento. En este ritual, se escogen a padrinos que se encargarán de vestir el cuerpo con ropa nueva y comprar ataúd, en caso de que el padrino no pueda los deudos cumplen con esa obligación. Escogen además un padrino de Cruz, de preferencia de sexo opuesto al del difunto. Generalmente se escoge a un amigo o pariente más cercano pues el padrino de bautismo del difunto tiene otras obligaciones. El padrino de Cruz debe de arreglar el novenario de rosarios que siguen el día del entierro. Si no se encuentra un padrino de Cruz los deudos inmediatos asumen el cargo. Entre otras obligaciones, deben mandar a hacer dos cruces de madera; una grande que se lleva al cementerio al noveno día del entierro y otra pequeña que se queda en el altar familiar.

Amigos, parientes y compadres velan el cadáver toda la noche. El día del entierro los deudos visten el cuerpo con ropa nueva y colocan el ataúd en la habitación principal de la casa, frente al altar. El cadáver se cubre con un lienzo a menos que se trate de un infante muy pequeño. Los dolientes van llegando a la casa con flores, velas, maíz, etc; y los deudos piden a parientes cercanos y amigos íntimos ayuda para costear el entierro. Las ofrendas se colocan al pie del ataúd. Los parientes y amigos ayudan a preparar el café, los frijoles, el mole y las tortillas que se ofrecen a los dolientes.

Cuando alguien se muere se le pone en la cabecera o del lado que esta la cabeza una corona, en las manos le ponen una palma, los hijos y los compadres tienen que dar una cera para el muerto, cada uno prende la vela y la trae en la mano, ya cuando lo van a enterrar le meten las ceras apagadas entre

los brazos que se encuentran entrelazados, únicamente las ceras que dieron los compadres y los hijos son las que se ponen. El día que se lleva a enterrar se baña con jabón del que usaba y con agua de hojas de naranjo y tequesquite. Comentario de una campesina y ama de casa:

“El primer día que alguien fallece se acostumbra limpiarlo con un gallo haciéndolo en forma de cruz o rezando, después matan al gallo y lo hacen en caldo destazándolo, poniéndolo a un lado de la caja del muerto con siete o catorce tortillas, tienen que ser siete porciones, una para cada día, también se le pone fruta.

Dicen los antiguos que el gallo significa el abrir las puertas a la gloria porque se dice que el gallo va delante del muerto y al llegar al cielo canta para que se abran las puertas del cielo, para que entre el difunto.”

Por la tarde se reza el rosario antes de llevar el ataúd al cementerio, pero antes hay que encender siete velas rodeando el ataúd y sahumar todo el incienso. Al momento de partir los amigos íntimos, los parientes consanguíneos, se acercan a dar la última despedida. Siendo principalmente las mujeres las que se acercan al ataúd, expresando su pesar y la injusticia de la muerte. Se clava la tapa del ataúd y se inicia el cortejo fúnebre. Mujeres con ramos de flores y velas encendidas rodean el cadáver.

En la tumba, se baja el ataúd y la gente arroja puños de tierra antes de que se cubra la tumba. Al terminar colocan encima las flores y las velas encendidas y coloca una cruz para señalar el lugar.

Un ejemplo de ello fue el relatado por una ama de casa de 32 años y de una campesina de 47 años:

“Cuando se va a enterrar al difunto ese día se pone en la puerta un plato y una jícara con agua, la que se tiene que quebrar cuando estén sacando la caja, ésta la rompen siempre los que van cargando la caja lo que significa el puente para el muerto. Además tienen que prenderle una veladora los hijos y los compadres ya sea en la casa, en el panteón, o en la iglesia que es para que alumbre el camino por el que va a ir porque sino va a obscurecer y no ve por dónde va. Luego ponen un carrizo el cual lo dividen en dos y en la parte de abajo le ponen tequesquite y lo tapan con flores de zacate en la parte de arriba le hechan agua, de ahí lo cierran con siete ramas de guayabo. El tequesquite les sirve porque cuando va caminando se encuentra borregos que no lo dejan pasar pero ya con el tequesquite se los avienta y estos lo dejan seguir su camino.

El agua es para cuando tenga sed tome de ella, ya que el camino es muy largo. Se hacen unas tortillas chiquitas con masa y cenizas se remojan con nejayote se cocen y se le ponen dentro de la caja siempre en porción de siete para que coma en el camino.

Cuando se saca la caja de la casa, en un canasto se pone la fruta, el gallo y las tortillas que se pusieron a un lado del muerto, que son las que se van a comer las personas que lo entierran. Durante el camino al panteón se le va cantando el despedimiento.”

En la noche del entierro y los ocho días siguientes, se rezan rosarios por el descanso del alma del difunto, ya sea que los dirija el padrino de Cruz u otra persona. Antes de empezar el rezo se encienden nueve velas y con las cenizas se hace la señal de la cruz. Al terminar la familia ofrece a los concurrentes café y pan. Para la novena noche, el padrino de Cruz debe tener listas las dos cruces benditas por un sacerdote, lo cual implica llevarlas a la Iglesia de Papatlazolco o en caso de que mueran entre semana se las llevan a la Iglesia de Necaxa.

El padrino de Cruz coloca las dos cruces ante el altar, se reza el rosario y todos los asistentes se preparan a partir para el cementerio. El padrino retira las cruces y con una en cada mano, se coloca de espaldas al altar. Los asistentes forman valla a cada lado, sosteniendo ramos de flores y velas encendidas. El padrino deja la cruz pequeña en el altar y llevando la grande al cementerio, junto con las velas y las flores de los dolientes. Diciendo unas cuantas oraciones. Al dejar el cementerio es necesario encender un cigarrillo para ahuyentar a los espíritus. Llegando a la casa del difunto, se sirve una cena de tamales de pollo y de puerco, frijoles, café y pan. El aguardiente circula como de costumbre. El dueño de la casa dá grandes cazuelas con pollo o guajolote al día siguiente al padrino de Cruz. Un ejemplo es el de una campesina y ama de casa:

“Se reza el novenario, hay gente que busca padrino para la cruz de madera que se pone en la mesa en donde estaba el muerto pero, abajo de la cruz de madera se pone una de papel crepé negro, a la mesa en las orillas se le pone papel blanco con mantel todo alrededor y en la parte de arriba se pone papel blanco, encima va la cruz de papel ya luego la cruz de madera.

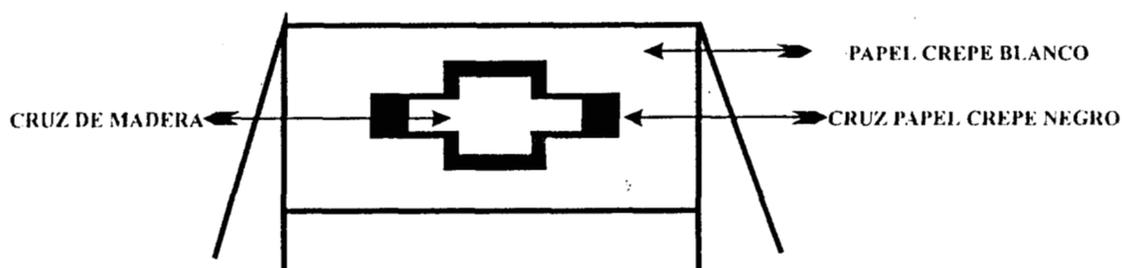
A los nueve días que termina el rosario, se buscan cuatro niños, dos niñas y dos niños, a los que se les pone una corona de flores, se empieza a cantar y los niños levantan la cruz de madera poniéndola en la orilla de la mesa, después van enrollando la cruz de papel, cada niño toma una punta y la van enrollando al terminar de cantar tienen que terminar de enrollarla, la echan en una canasta y la llevan al panteón los niños.

La cruz de papel la entierran y la de madera se la ponen en la tumba ese día que se levanta la cruz, se hacen tamales de alberjón y mole para toda la gente que asistió ese día a levantar la cruz.”

No se acostumbra a hacer lo mismo cuando el difunto es un niño. No siempre se reza el novenario, ni hay siempre padrino de Cruz. Los niños no lo necesitan porque son angelitos inocentes. Si los

deudos son muy pobres, tienen que prescindir del padrino de Cruz para poderse ahorrar los gastos del entierro.

Al padrino de Cruz se le considera una persona devota, para quien el compadrazgo de Cruz es un acto piadoso.



2.5 HERENCIA

La herencia es la transmisión indiferenciada entre las líneas de descendencia (Chamoux; 1983:93). La herencia de los bienes materiales que un Papatlazolqueño posee (las tierras de cultivo, los animales, la casa, el menaje, los objetos de adorno personal), son heredados en partes iguales por todos los hijos de ambos sexos habidos en la familia, ambos poseen los mismo derechos.

A) LA TIERRA

Las tierras de cultivo pasan de padres a hijos tanto en línea materna como paterna.

Las hijas al igual que los hijos tienen derecho a heredar las parcelas. Casi siempre el reparto es equitativo. Sin embargo, si los padres no cuentan con muchas tierras de cultivables, heredarán a los hijos con terreno y no darán tierras a sus hijas. Las familias pobres son las que se ven obligadas a practicar esta herencia que discrimina a las mujeres.

No obstante lo anterior, es un hecho que las tierras cada vez más alcanzan menos de generación en generación. Esta situación se hace patente en el testimonio de un campesino:

“Se acostumbra si se muere uno y nomás es un hijo se le dá a él toda la tierra o si se encargó de sepultar a los padres, a él le toca todo. Pero si son muchos y desde antes los papás en vida, les dijeron este pedazo es para tí, éste para tí, se lo reparten y ya cuando falta el papá o la mamá no se pelean porque ya saben lo que les toca”.

La transmisión de las tierras de cultivo y de las casas se hace por lo regular en vida del propietario. Generalmente, cuando los hijos se casan, los padres se desprenden de una parcela o de un solar en beneficio de éstos. Una campesina comenta:

“Hace como 30 años que murió mi hermana y como después de ella seguía yo pues se me quedó a mi la casa, nosotros sabemos que tanto a la mujer como al hombre heredan por igual las tierras y si los padres al morir no repartieron los terrenos que poseían, entonces lo hereda el mayor de los hijos y si son muchas tierras las reparten entre los demás hermanos.”

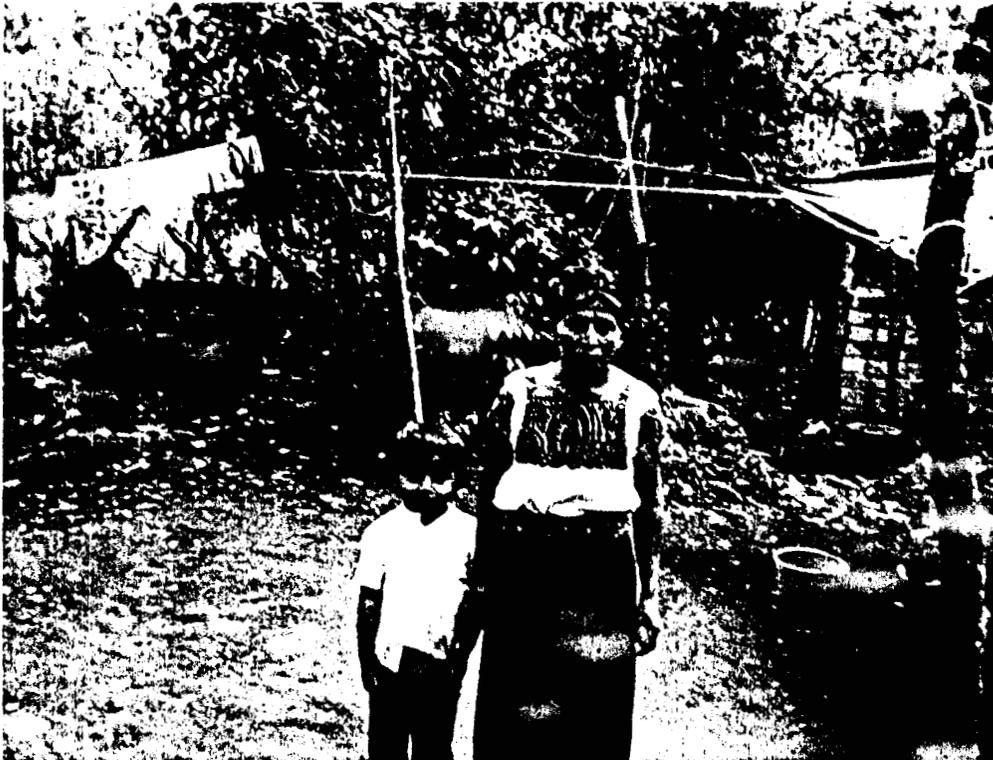
Existen numerosos arreglos de este tipo, de tal forma que la transmisión de tierras y casas se realiza poco a poco durante la vida de los individuos.

Entre esposos, la transmisión de bienes raíces es singular. La viuda hereda los bienes de su marido, y es ella la que, cuando lo juzgue procederá al reparto entre sus hijos. Cultivarán por ella las tierras propias o heredadas del marido. Si no puede hacerlo, las trabajarán peones que ella contratará. En cambio, el viudo jamás es propietario de los terrenos de su mujer, los cuales pasan a los hijos y, en su defecto, a sus cuñados.

En caso de separación, los esposos tomando cada uno las parcelas que aportaron y jamás se efectúa un reparto diferente del que existía antes del matrimonio.

La tierra, la casa, los animales domésticos, los machetes, las hachas y otras herramientas de trabajo que un Papatlazolqueño hereda de sus padres o parientes consanguíneos, deben conservarse para el

uso de quienes los heredan, cuidarlos como patrimonio para todas las descendencias familiares; una de las preocupaciones más grandes en la vida de un Papatlazolqueño, hombre o mujer, consiste en poseer tierra o bienes materiales que heredar a sus descendientes.



Herencia de la Madre

B) LOS ANIMALES

A la muerte de los padres que poseen gallinas, guajolotes, cerdos, etc., se entregan en partes iguales entre los hijos o hijas que hay en la familia. Si el reparto no coincide con el número de hijos, el que se queda con un animal de más que los otros herederos debe de repartir en dinero el valor del animal entre todos.

C) *LOS OBJETOS PERSONALES*

La herencia de herramientas y menaje de la casa se hace en función del sexo que utiliza esos bienes; así, el hijo mayor reúne las herramientas agrícolas de un hombre muerto y las reparte entre los herederos, o dá a sus hermanos una cantidad de dinero correspondiente.

El metate de una mujer pasa a su hija, o si no la tiene, a su nuera. La transmisión del metate puede también realizarse en vida. Un ejemplo es el de un campesino:

“Aquí se acostumbra que el azadón, machete y metate se herede a veces en vida, porque se dice que son herramientas útiles para hacer los quehaceres del campo y de la casa”.

Quizás la razón por la cual se hereda sea que, tanto el hombre como la mujer conservan los bienes otorgados por lo que de alguna manera consideran que la persona que fallece está presente en su hogar.



Herencia de la Madre

2.6 VIDA DE TRABAJO

Una de las formas más comunes de adquirir la tierra es por medio de la herencia, otra forma de acceder a la tierra es por medio de la compra; ésto se realiza cuando los habitantes necesitan una fuerte suma de dinero y no pueden conseguir un préstamo; por ejemplo en caso de enfermedad grave del jefe de la familia, de fallecimiento, de pérdida de la cosecha, de deudas, etc.

La tercera forma de acceder a la tierra es por medio del arrendamiento y la aparcería, siendo la más frecuente, se realiza cuando se siembra a medias o al tercio.



Los campos de Papatlazolco

Muy poca gente posee grandes extensiones de tierras, la mayoría son pequeñas de uno a ocho cuartillos (1/10 de hectárea), hay otras más extensas que se encuentran en la Ceiba localizada adelante de Xicotepec, miden de 15 a 20 hectáreas, en ellas siembran principalmente maíz y frijol juntos.

Un expresidente auxiliar dice:

“Tuve que ir a la Ceiba con mi esposa a ver el terreno que acabo de comprar, es que tiene mucho café y tengo que vigilar a la gente que trabaje”.

Una forma de trabajar la tierra es a medias o a tercio ya que dicen les conviene más, en caso de que no se diera la cosecha no se pierde mucho. Dice una campesina y ama de casa:

“Es mucho trabajo sembrar para a veces no sacar lo que se invirtió, simplemente un costal de abono cuesta N\$16 y alcanza para un cuartillo (1/10 hectárea), si se compró un cuartillo se van a dar 15 o 20 arpillas de chiles (de cada arpilla salen 15 kilos).

Por eso ya mejor trabajo a medias o tercio porque ya tiene como cuatro años que no saco buena cosecha y trabajando la tierra de esta manera se pierde, pero, no lo mismo que si la trabajara yo sola”.

La diferencia entre trabajar a medias o tercios son:

A medias uno pone las semillas y el abono y el otro pone la mano de obra. La cosecha se reparte por mitad. El reparto se efectúa en presencia de los contratantes, en el campo mismo y en el momento de la cosecha. Cada uno de ellos se encarga del transporte de la mitad que le corresponde.

A tercio es cuando uno pone solamente el terreno y la gente que lo trabaja pone la semilla, el abono y la mano de obra; la persona que presta el terreno es a la que se la da la tercera parte de la cosecha.

Estas formas de aparcería se usan tanto entre indígenas como entre mestizos. Los propietarios que alquilan sus tierras, por lo general se dedican a otras actividades no agrícolas, independientes o asalariadas y también los viudos o ancianos sin familia, que no pueden cultivar sus tierras. Pueden suponerse cuántas injusticias introduce estos sistemas en el trato que dan los propietarios a sus peones. La demanda de tierras es tan grande en los pueblos (donde muchas familias carecen de ellas) que la mayoría de los indios sin tierras están obligados a doblegarce ante ese sistema a cambio de un salario diario inferior al de un peón.

Por lo tanto, la aparcería y el arrendamiento de las tierras corresponde a dos situaciones económicas diferentes. Para unos, permite contrarrestar la ausencia de tierras cultivables y asegurar en esa forma la subsistencia de la familia. Para otros, es un medio de ampliar sus cultivos, es una inversión destinada a aumentar las utilidades.

Hoy en día; las técnicas de conservación del suelo se limitan al uso generalizado del abono industrial.

En la comunidad existen dos pequeñas fábricas de abono, una de la que es dueño una persona de Huauchinango y la otra que fue construida hace doce años por el Instituto Nacional Indigenista (INI), en la que trabajan algunas personas de la comunidad. Para que se construyera la fábrica intervinieron los sobrinos de un presidente auxiliar. Al respecto una ama de casa, opina:

“Vino un ingeniero a ver los terrenos para construir la fábrica de abono, ahí andaban todos los sobrinos del presidente auxiliar convenciendo a la gente para que los apoyara ha construir la fábrica, que porque iba a beneficiar a la comunidad y no es cierto es todo lo contrario; nos perjudica, hace mucho ruido, huele mal, habiendo muchos terrenos donde no perjudica a nadie ni hay casas cerca, pero no quisieron dijeron que aquí y así fue.

Además ellos salieron ganando con la construcción porque se supone que nos deben de dar más barato el abono, y no es cierto lo dán N\$ 1 más caro.”

La construcción de la fábrica de abono benefició a algunas personas, por lo que la mayoría de los habitantes de Papatlazolco están en desacuerdo ya que el producto sale más caro y además se construyó en un lugar inadecuado (dentro de la comunidad) y como comentan los habitantes hace mucho ruido y contamina con la humo arrojan las máquinas.

Para trabajar la tierra, las herramientas que más utilizan son: azadón, machete, pala y mecapal; el azadón y la pala los utilizan principalmente para sembrar, el machete es el que tiene el uso más generalizado y extenso, se emplea para “chapear” (corte de hierbas y arbustos) y para cortar leña; el mecapal para cargar leña principalmente o semilla, ropa, etc. Estos instrumentos se adquieren en las tiendas de las colonias de Hidalgo, Necaxa y Huauchinango.

Son pocos campesinos los que cuentan con un tiro de caballos o de mulas, de tal forma que, para la labranza, se alquilan los tiros a quienes los necesitan. Igualmente se alquilan las bestias para transportar la cosecha.

Excepcionalmente si el terreno que se esta trabajando es muy grande se contrata maquinaria.

Cuenta un presidente auxiliar:

“En tierras que tengo en la Ceiba todo el trabajo se hace con maquinaria lo que facilita el trabajo a los peones”.

En la comunidad se aplica un programa de solidaridad y agricultura que trabaja el INI, en el cual se les proporciona, un segundo crédito a algunos miembros de la comunidad. El presidente auxiliar dice.

“De las 23 personas a las que se les dió el crédito el año pasado, solamente 13 votaron a favor de que pague el dinero que se debe de las 4 personas y 10 en contra, que no se pague; se escogió a un tesorero y un secretario que se van a encargar de recoger el dinero que se debe; el programa se llama “Zahuaje” porque se esta llevando acabo en Zacatlán, Huauchinango y Xicotepec; por eso no deberían de desaprovechar el programa los de aquí, es bueno lo que se ofrece en él, quince días después de que se pague se dará el crédito”.

El crédito se les hizo a 30 personas prestándoles N\$1,500 a pagar en ocho meses con el 1.5% de interés mensual. El crédito se les dió a las personas que ayudaron a liquidar el préstamo anterior.

La agricultura no permite tener ingresos regulares. En cambio requiere fuertes inversiones para comprar el abono y pagar a los trabajadores, unos meses después cuando se cosecha se recupera una parte del dinero invertido y se obtiene el maíz, chile y frijol para el autoconsumo familiar. Mientras tanto, hay que pagar las cooperaciones al pueblo, comprar alimentos en el mercado, conseguir medicinas, gastar para cubrir varias necesidades cotidianas sin que siempre se pueda obtener crédito.

Por eso algunos papatlazolqueños se dedican a productos comerciales, en especial las plantas de ornato, porque ocupan menos espacio y es más barata que el chilar y el maíz. Cuenta un campesino:

“Me dedico a sembrar más plantas como azalea, azucena, gardenia y pinos como la cidrela, aunque tarde tres años en darse, pero el árbol es como un ahorro porque se invierte en él durante este tiempo, pero, cuando se vende se le saca buena ganancia y se dan todos los pinos a diferencia del chilar que hay veces que se pierde toda la cosecha por la sequía o porque llueve mucho o sino nada más se da la mitad, por eso conviene más sembrar plantas y pinos.

Para sembrar el chilar lo que se debe hacer es sacar la semilla del chile serrano, molerlo en el metate, que quede machacado, lavarlo y colarlo para que se quede solamente la semilla en la coladera, por el mes de noviembre se siembra en los viveros y semilleros y después de unos 15 ó 20 centímetros de altura de la planta se saca y se siembra en febrero para que se dé en mayo.

Aunque hay gente que se adelanta a sembrarlo por principios de febrero, para sacar la cosecha en abril, pero, a veces resulta contraproducente, ya que es temporada de lluvia y se pudre, por eso es mejor sembrarlo a finales de febrero.”

De febrero a marzo, el maíz que se cosecha no se vende porque se escasea y mejor lo ocupan para el consumo doméstico.

Los problemas que enfrenta el campesino son: una gran mayoría posee pequeñas parcelas, por lo que tiene que trabajar o rentar a medias en otros terrenos, el mismo clima es un obstáculo para él, ya que si llueve mucho se echa a perder la cosecha ya sea de chile o de planta y si no llueve se seca.

Ejemplo de una ama de casa y campesina:

“Siento feo por la gente de la comunidad, es difícil la vida aquí, mucha gente está atendida nada más de los que saca de la leña y así lloviendo se moja y no la pueden vender, lo mismo sucede con la siembra, ahorita ya muchas cosechas de chilar se han hechado a perder por tanta lluvia y ni modo a quién le reclamamos, lo mismo sucede cuando hay mucho sol, pues, afecta porque se seca lo que se siembra, debe estar templado el tiempo. A veces cuando no hay dinero para sembrar se pide prestado a la gente que tiene, pero, cobran el 20% de réditos no lo hacen de gratis a menos que vean que realmente está uno amolado.”

Hay veces que los mismo intermediarios prestan dinero a los campesinos cobrándose cuando se les dá la cosecha, por lo tanto de cierta forma los están obligando a venderse las y, en caso de que no se dé la cosecha se cobran con la del siguiente año.

Al Distrito Federal, Poza Rica y Huauchinango principalmente, se envían las plantas de ornato. Sus precios son diversos debido a la especulación que de éstos se hace, sobre todo en los mercados del D.F., su mayor consumidor. Un ejemplo de ello, es el comentario de un campesino:

“La venta de los productos es directa o por intermediarios que son personas que tienen camión y se llevan todo lo que cosechamos como: chile, pinos o plantas, lo llevan a vender a México, Huauchinango o Puebla, a veces el intermediario al regresar a pagar trae el camión lleno de otro tipo de productos que no hay en el lugar y no los vende aquí o en Huauchinango. Compran el chile serrano aunque el que más entra a México es el de “La Soledad” y “El Tampiqueño”; el serrano casi no llega allá por que es caro, este chile por lo regular lo ocupan para enlatar, he oído que se lo llevan hasta el extranjero.”

Los indígenas de Papatlazolco son, en su mayoría agricultores y floricultores. Los mestizos, por lo general, son intermediarios y comerciantes. Pero son precisamente esas actividades secundarias las que confieren el predominio económico de la región, tanto más cuando queda por completo en sus manos el comercio de los principales productos de venta en la región como el café y las plantas de ornato. Las pocas ganancias del indígena por lo tanto, quedan en manos del mestizo, quien las aprovecha para lograr sus propósitos y apoderarse de las tierras.

Mucha gente comentó que había ido gente de otros lugares y les dejaron escrituras de sus casas que eran falsas a cambio de las cosechas diciéndoles que después regresarían por ellas y se les liquidaría la deuda, pero nunca regresaban. Cuenta una ama de casa:

“Vienen gentes de otros lugares a comprarnos la planta, pero no trae dinero, y nos dejan sus escrituras diciendo que después vienen por ellas y nos pagan pero, eso es falso, por que no regresan, hay gente que nomás nos engaña, luego vienen a comprar flores, pero no traen dinero y nos dejan que escrituras de sus casas, que a dejar perder sus escrituras que valen más que la planta, pero hay gente tonta que si da su cosecha y pues ya no regresan a pagarles, por que son falsos esos papeles.”

Cuando alguien es pequeño propietario él mismo va a vender sus productos a Necaxa o Huauchinango, en ocasiones los intermediarios se llevan el producto y a los ocho días les pagan, ya sea que los campesinos tengan que ir a Huauchinango el día que el intermediario indique o que éste vaya a la comunidad a pagarles.

Aunque no les conviene que los intermediarios se lleven a vender sus productos se ven obligados a hacerlo por no contar con medios de transporte, ni con suficiente dinero para contratar un camión por lo que tienen que vendercelos. Un campesino comenta:

“Nos cobran N\$ 400.00 de flete, más a parte nos roban cuando pesan el chile, nos dicen que pesa menos de lo que es; por ejemplo, una arpilla que tiene 30 kilos nos dicen que pesa 25 Kilos y no reclamamos por que si no ya no se llevan a vender la mercancía de uno. Yo siembro Cedrelo, azaleas, gardenias, hortensias y arrayanes, si vienen a comprarlo aquí los mayoristas se las doy a \$500 pesos (1992) la mata, las hortensias a \$800 pesos por que necesita más cuidados, sino vienen por ellas entonces las llevamos a vender los días jueves a Tenango de las Flores y Huauchinango el sábado, día de plaza, contrato un carro a Necaxa que me cobra N\$10 pesos por dos costales llenos de plantas, a cada uno le caben 30 ó 20 matas según el tamaño, y allá las doy en N\$ 1.00 u ochenta centavos cada una.

El año pasado compré a la gente de aquí 90 árboles de pino a N\$ 8.00 y los llevé a Poza Rica a vender, los dí a N\$ 15.00, N\$ 20.00 y N\$ 30.00; contratamos un camión de tres rodadas entre tres personas, cada una llevamos de 90 a 150 árboles, nos cobró N\$ 450.00 esa cantidad la pagamos entre todos. Para ir a Poza Rica vamos un mes antes para apartar el lugar, nos cobran N\$500.00 por cuatro metros, del 8 al 17 de diciembre.”

Para la gente de la comunidad el vender sus productos es muy importante ya que representa el ver sus ganancias del trabajo, con el cual van a pagar lo que deben y comprar algunas cosas que necesitan en sus casas como puede ser ropa para ellos o sus hijos, alimentos e incluso un radio o un televisor.

El tipo de alimentación diaria de la mayoría de los habitantes de Papatlazolco esta basada en el consumo de café, frijol, maíz y huevo; leche, carne y pescado los consumen una o dos veces por semana la gente que tiene una mejor posición económica; en el mobiliario, algunas familias cuentan con aparatos de radio, focos, planchas eléctricas, cuyo uso empieza a difundirse, así como el uso de cubetas de plástico, platos de loza, tazas y cucharas de peltre y cada vez más personas usan zapatos. También cuentan con una, dos o tres camas, una mesa, sillas de madera, es raro encontrar camas de laminas, braseros o estufas. Estos productos se utilizan casi en todas las familias del pueblo y son comprados en las colonias de Hidalgo, Necaxa o Huauchinango, lugares donde encuentran una gran variedad y un mejor precio.

En la comunidad existen seis tiendas, seis molinos, dos personas que se dedican a inyectar y cobran N\$ 1.00 ó N\$ 1.50 quienes tomaron un curso de enfermería en Huauchinango y el Distrito Federal; también hay cuatro curanderas, las que utilizan hierbas para quitar alguna enfermedad ya sean niños o adultos. Comentario de una curandera:

“También curo a mujeres que se van a aliviar de niño, hace diez años que empezaron a venir misionaras a darnos cursos de medicina con hierbas, por eso ya va más gente a la iglesia para aprender a curar, antes no enseñaban nada por eso no iba gente.”

Para disminuir los gastos o bien para completar los ingresos numerosos papatlazolqueños se dedican a diversas producciones caseras cuando esto es posible, unas se destinan al autoconsumo, otras a la venta y otras tienen los dos propósitos. A estas producciones se les puede calificar de “complementarias”. Un ejemplo es la pesca, la cual empieza desde mediados de enero a marzo que es cuando principia a cercarse la pesca de Necaxa, algunos miembros de la comunidad se dedican a esta actividad llevando a vender el producto a Huauchinango, Necaxa a otros lugares de Puebla ya sea crudo o en tamal el cual lo venden a N\$6.00 ó N\$7.00. Se puede pescar hasta el mes de mayo ya que se abre la compuerta y se llenan las presas de Nexapa y Tenango de las Flores.



Secretaría de Pesca

Para la captura de los peces, los hombres utilizan una red o un anzuelo, el que es fabricado por ellos con un carrizo e hilo de seda, ponen en la punta del hilo un pedazo de plomo que es donde se va atorar el pescado, mientras que la mujer utiliza las enaguas para atrapar los peces.

“No cualquier persona puede pescar sólo los que tienen el permiso que dá el Tejocotal, les sale en N\$ 300.00 y una caja de refrescos que se dá para que uno pueda pescar sin problemas, sale caro además de que tienen que tener lancha, atarralla y un ayudante al que le dan la mitad de lo que pesca. A los que no son socios y pescan en la presa les quitan su atarralla que cuesta N\$300.00 y el pescado que ya tenían para comer y los soldados le dicen, si te volvemos a ver aquí pescando te cobramos N\$ 100.00, a otros se los llevan a Huauchinango, imagínese, lo de la atarralla y N\$ 100.00 ó N\$ 300.00 de multa es mucho dinero nosotros de donde vamos a sacar tanto por eso mejor no pescamos.”

Algunas mujeres se dedican al bordado de camisas, aunque es muy raro, anteriormente las mujeres bordaban en su gran mayoría sus camisas, en la actualidad ya no lo hacen porque se dedican a otras actividades como sembrar y vender plantas y algunas hortalizas que se dán en el lugar.

“Algunas mujeres bordan blusas para venderlas en Huauchinango ó Necaxa, las dán en N\$30.00; otras como no tienen dinero para comprar el material para hacerlas ayudan a sus esposos a recoger leña y sembrar maíz y frijol en sus parcelas, para su alimentación” (Ama de casa)

Muchas veces, la falta de dinero los impulsa a emplearse como peones con los vecinos más acomodados. A pesar de que la familia (padre, madre e hijos) ayudan a sembrar se contrata en algunas ocasiones a peones los cuales trabajan de 9A.M. a 5 P.M. y ganan N\$ 12.00 diarios (1992) dependiendo de si trabajaron todo el día o no.

El número de peones empleados depende de la cantidad de tierra cultivada, de los cultivos que se hagan y de la mano de obra familiar disponible. Pero también se debe en ciertas etapas del cultivo, a la necesidad de disponer de un cierto número de trabajadores.

Por ejemplo, las “limpiadas” y el doblado de las milpas deben efectuarse en un momento preciso del crecimiento de las plantas y también dentro de un tiempo limitado. Por consiguiente, requieren cierto número de trabajadores.

También se contrata a mujeres para sembrar plantas y se les paga N\$ 9.00 diarios (1992).

“Se contratan también a mujeres, pero, ellas hacen el trabajo más fácil como es sembrar plantas y el hombre no, hecha melga, trabaja con azadón, siembra, por eso conviene más contratar peones que peonas.” (campesino y propietario de tierra)

Los peones poseen sus propias herramientas, con excepción del conjunto grande (arados, tiros o yuntas). Un campesino dice:

“Aquí no es como en la ciudad, cuando no hay trabajo en la comunidad vamos a trabajar a las fincas, el carro viene por nosotros a las cinco o seis de la mañana, ese mismo días nos regresa a la siete u ocho de la noche. Nosotros llevamos una cubeta, el esteping (costal) y lazo, porque si nos lo dan en la finca lo descuentan de lo que nos pagan y no conviene. Nos pagan los días sábados, durante la semana van apuntando en una libreta lo que cortamos de café diariamente, le ponen el nombre y lo que peso el café ya el sábado hacen la cuenta de lo que cortamos y nos pagan; Nos dan a \$ 250.00 (viejos pesos) por kilo, en la finca no se dá de comer, pero, si nos dan de comer nos pagan \$ 200.00 pesos; hay veces que nos dicen que un costal pesa 40 ó 45 kilos, pero nosotros sabemos que no es verdad por que pesa 50, no podemos reclamar, por que se hace el trabajo por necesidad, uno que tiene sueldo fijo no va a ir a cortar café.”

Se contrata principalmente gente que sea de la familia, a personas que vivan dentro de la comunidad, no se contratan de otras comunidades a menos que se este trabajando en la Ceiba. Es muy difícil que se encuentre en la comunidad a gente que ayude sin obtener a cambio algún ingreso. Solamente en caso de no tener algún familiar o encontrarse enferma le ayudan dándole dinero o llevando alimentos. Cuenta una ama de casa y campesina:

“Cuando alguien no tiene dinero le decimos a los vecinos que nos preste y luego se lo vamos a regresar, como somos muy pobres aquí a veces no tenemos para comer por eso nos ayudamos entre nosotros. También cuando alguien no tiene terrenos de donde cortar leña hay gente buena que deja entrar a sus tierras a cortarla a cambio de nada.”



Cortando Leña

Por lo tanto, la mano de obra familiar desempeña un papel decisivo para su economía. En los períodos que requieren de mucha mano de obra sólo una mujer se queda en casa para cuidar a los niños, mientras que los demás van a cosechar. A cambio de su trabajo, la mano de obra familiar no percibe ningún salario, sino bienes en especie y los servicios necesarios para mantenerse.

CAPITULO III

VIDA COMUNITARIA

III. VIDA COMUNITARIA

La comunidad de Papatlazolco mantiene una organización en barrios. Para describir el significado social del barrio en el pueblo de náhuas, se han formulado los siguientes conceptos según Chamoux: Comunidad se emplea en el sentido de pueblo indígena o en la acepción más sociocultural de "comunidad rural".

El pueblo es una entidad territorial delimitada, en la cual vive una población de origen indígena o mixta que dispone de una organización político-administrativa.

El barrio puede designarse una colonia de pueblo, así definido por la costumbre.

Desde el punto de vista de los náhuas, el pueblo constituye el grupo principal al cual pertenecen.

Sus miembros cuidan su independencia administrativa, valorizan y hacen resaltar las particularidades de las costumbres del pueblo. Casi siempre se observa una animosidad latente, por lo menos verbal, con respecto a los pueblos vecinos.

Cuando se le pregunta a los habitantes acerca del origen de los barrios, cuentan que primero existía el barrio Juárez en donde se encuentran localizados: la presidencia auxiliar, cárcel, escuelas (jardín de niños, primaria, y telesecundaria) y la iglesia. Es uno de los más poblados.

Al aumentar la población algunas personas se instalaron más allá de la iglesia formándose así los demás barrios que forman la comunidad de Papatlazolco.

3.1 *ESPACIOS E INSTALACIONES COMUNITARIAS*

La administración territorial se limita en especial a encargarse de las vías de comunicación y de las obras públicas, como son la construcción y conservación de caminos, carreteras, puentes, drenaje,

etc. Los habitantes de la región, contribuyen con trabajo y dinero, aún cuando el pueblo recibe subsidios del Estado para estas obras.

Entre los principales espacios e instalaciones comunes tenemos:

ENERGÍA ELÉCTRICA

“Hace quince años que nos la pusieron, nos cobraron en ese entonces \$1,700,000 (1992) que pagaron entre toda la gente de la comunidad, quedamos a deber \$500 (1992) que es casi nada ese dinero lo pagamos en abonos, todos fuimos hablar a la compañía para que pusieran la luz.”

En la comunidad no cuentan con agua potable únicamente el barrio de Acatitla tiene agua que entubaron de un arroyo. El siguiente comentario fue hecho por un campesino:

“Aquí en Acatitla hay un presidente de barrio, fue quien organizó a la gente para traer el agua, nomás veinticinco casas tienen agua, pagamos \$150.00 (1992) por persona, más aparte catorce faínas cada uno y el que no trabajara tenía que pagar \$30.00, el agua es de un arroyo que se encuentra detrás del panteón.”

El teléfono, telégrafo y correo se encuentran en las Colonias de Hidalgo y Necaxa.

EL JUZGADO Y LA CARCEL

En la mayoría de los pueblos el juzgado es el sitio donde las autoridades locales se reúnen y cumplen sus funciones. Tiene una celda de cárcel en la misma construcción, para encerrar a los borrachos y solucionar problemas menores; ya que si hay pleitos a mano armada o algún muerto se soluciona en la cabecera municipal de Huauchinango.

En Papatlazolco no hay juzgado. En su lugar hay un pequeño cuarto que se localiza a un costado de la iglesia.



Cárcel e Iglesia

LA IGLESIA

La iglesia es de piedra y se construyó en 1955. Las imágenes que se encuentran en ellas fueron donadas por los habitantes de Papatlazolco quienes deciden cuáles son los santos importantes.

Se asigna^h a dos jóvenes que les dicen “topiles” para que se encarguen de limpiar, conservar, restaurar y vestir las imágenes.

Sólo se abre la iglesia los días miércoles, viernes y domingos porque no se le ha asignado sacerdote permanente debido a que son pocos los habitantes; el sacerdote va cada mes a realizar una misa, si la gente quiere que se haga alguna en especial se tienen que ir por él a Necaxa, Tenango de las Flores o Huauchinango.

La iglesia se encuentra en medio del pueblo, del lado este de la presidencia auxiliar.

Comenta un presidente auxiliar:

“Se empezó a construir la escuela y la iglesia por el año de 1955; dicen que la iglesia iba a ser palacio municipal, pero ya luego no se hizo porque se cambio de presidente y se modificó la idea y ya mejor la usaron para la iglesia. La iglesia era de madera y teja, por 1955 se construyó la que tenemos.”

En los últimos años la iglesia ha sido utilizada como un espacio, para realizar concursos con otras comunidades sobre canciones en náhuatl. Es decir, la iglesia en este caso ha servido como mediador para promover la conservación de la lengua indígena.

LA ESCUELA

En la región casi todas las comunidades indígenas tienen una escuela. Con la ayuda de algunos organismos, en 1993 la comunidad de Papatlazolco tenía nueve aulas en la escuela primaria, de las cuales una es la dirección, cuenta con sanitarios, la construcción es de ladrillos. Los maestros son de Necaxa y Huauchinango, quienes regresan diariamente a sus hogares al terminar de impartir las clases que son de 8 a.m. a 12 a.m.

A un lado de la presidencia auxiliar se encuentra la telesecundaria, construida de tabique y cuenta con dos sanitarios. También hay un jardín de niños, que tiene tres aulas, un pequeño patio en donde hay un columpio y una resbaladilla para que jueguen los niños. En éste se lleva al cabo el programa bilingüe-bicultural.

3.2 EL TRABAJO COMUNAL OBLIGATORIO

La gestión del territorio y de los espacios públicos pueden ocasionar problemas en distinto niveles debido a desacuerdos entre comunidades vecinas, sobre todo, cuando varios pueblos deben participar

en la coordinación de las obras públicas. Igualmente, los conflictos pueden producirse entre vecinos de misma comunidad, y a menudo se manifiestan como disputas de barrios.

Observamos también que la organización comunitaria es un conjunto de instituciones que se conservan por el apoyo del estado. Para comprender ésto es necesario describir las obligaciones que implica pertenecer a la comunidad.

Cada pueblo tienen una organización político - administrativa jerarquizada, llamada generalmente "sistemas de cargos".

En antropología, con frecuencia se tiende a limitar el estudio del "sistema de cargos" a una descripción de la jerarquía de los cargos comunitarios, civiles o religiosos. Sin embargo, no es posible reducir la organización de la comunidad a los cargos, ya que ésta se basa en la vecindad (Chamoux, 1987:302). Por ello todos los miembros del pueblo están sujetos a una serie de obligaciones.

Un vecino, cuando es hombre, tiene la obligación de proporcionar trabajo personal y dinero a la comunidad, y si se le pide desempeñar un cargo público, tiene derecho a participar en las asambleas del pueblo. Las únicas excepciones admitidas se basan en criterios de edad y de sexo. El principio del trabajo comunal está basado en el hecho de que los vecinos adultos realicen ellos mismos las obras necesarias para la comunidad. Legalmente la edad adulta se inicia a los quince años, pero, en Papatlazolco se pueden integrar muchachos más jóvenes al trabajo comunal, si tienen la fuerza física necesaria. Se considera que un muchacho es adulto, cuando sale de la escuela y empieza a desempeñar, en el campo, las mismas labores (plantar, barbechar) de un hombre adulto.

El trabajo comunal se le llama (faína). Los hombres que realizan este trabajo se les llama fáineros y constituyen la mano de obra gratuita para cualquier trabajo o servicio que solicite un organismo estatal. Existen también cooperaciones de N\$30.00 mensuales cuando se esta realizando alguna obra como por ejemplo: la construcción de escuela primaria, para pagar el material que falte ya que la otra parte es proporcionada por el municipio de Huauchinango.

Las tareas consisten en diversas obras públicas: construcción y conservación de los caminos, de los puentes, de los edificios escolares, de la iglesia, etc.

La faena agrupa a diversos grupos de hombres bajo el mando de los regidores a los que se eligen cada tres años junto con el presidente del pueblo y que se encargan al anochecer del día sábado pasar a las casas de los vecinos solicitados. Sin tocar ni entrar a las casas gritan que el día siguiente a tal hora habrá fáina, luego, sin esperar la repuesta, se dirigen hacia la siguiente casa. No se convoca a todos los fáineros para el mismo día, pues ciertos trabajos no requieren más que la presencia de unos cuantos hombres del pueblo.

El domingo en la mañana, los fáineros se reúnen en la casa del presidente del pueblo y se inicia el trabajo bajo la dirección de las autoridades y de los regidores. Cuenta un policía de 29 años y presidente auxiliar:

“Los encargados de ver que se realiza la fáina son: El segundo presidente que recibe ordenes del presidente auxiliar para hacer un trabajo de fáina, él ve donde hace falta un camino o está mal hecho, que falta terminar la escuela, él se encarga de todos esos trabajos que hacen falta para que se vea mejor la comunidad; después le dice al presidente los daños que hay en la comunidad y esté se lo dice al síndico para que se encargue de ir a medir el lugar, ver el material que se necesita y sacar una lista de las personas que se van ocupar para realizar el trabajo, se encarga de ver quienes son los que trabajan y quienes no. Después, los dos propietarios con los cinco regidores suplentes se unen y se encargan de ir a las casas a decir que día les toca realizar la fáina.”

La fáina no tiene remuneración. Sin embargo, al final del trabajo, las autoridades regalan bebidas (refrescos, cerveza, refino) a los fáineros. Un campesino de 49 años dice:

“Entre todos nos cooperamos para comprar las herramientas que se necesitan para realizar la fáina (palas, picos, carretillas, etc.). Aunque la gente no recibe ningún dinero por realizar este tipo de trabajo, la cabecera municipal de Huauchinango le dá al presidente municipal el arroz, frijol, maíz, azúcar y leche para que los reparta entre los fáineros lo cual no llega a suceder porque el presidente se queda con todo o lo reparte entre sus familiares.”

El trabajo comunal se presenta como un deber que cada quien tiene hacia la comunidad actual y también hacia la futura. A menudo se tiene que arreglar el pueblo “para nuestros hijos” o “para el pueblo”.

Una vez que se solicita para la fáina, el vecino está comprometido con el pueblo.

Si no puede ir a trabajar como fáinero, la costumbre le otorga la facultad de mandar a alguien en su lugar, lo que es difícil encontrar. Por eso las personas que dependen de él (por ejemplo, un hijo adulto soltero) lo pueden sustituir. En la mayoría de los casos, no es posible esta sustitución. Entonces se multa al fáinero.

Existen factores que facilitan evitar la fáina, estar exentos temporal o definitivamente. Las dispensas temporales son por enfermedad de gravedad. Los hombres, sea cual sea su edad, que han cumplido anteriormente con los cargos supremos (pasados) se encuentran definitivamente exentos. También a los ancianos, mujeres y niños se les dispensa de la fáina.

Nadie va con entusiasmo a la fáina y el sistema no funcionaría si no existieran sanciones concretas. Un cierto número de hombres prefieren pagar la multa que ir a la fáina.

3.3 SANCIONES EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LOS TRABAJADORES COMUNITARIOS.

Las sanciones adjudicadas de quien no cumpla con la cooperación de los trabajos de fáina son: pedir una multa de N\$ 10.00 a N\$ 20.00 diarios, meterlo a la cárcel o pedir la intervención de la policía de Huauchinango para obligarlos a pagar, lo cual saldría más caro ya que se tendría que pagar la multa del municipio, de la comunidad y la fáina. Comenta una campesina de 30 años y ama de casa:

“Aquí los hombres hacemos fáina y si no vamos nos demandan cobrándonos N\$10.00 si es un día, pero normalmente nos cobran lo de tres días de encierro, o sea N\$30.00 más N\$50.00 de multa por salir de la cárcel y si no se da cooperación que es de N\$30.00 también nos encierran y dar N\$80.00 es mucho dinero, por eso mejor conviene hacer lo que nos dicen; en caso de no pagar nada nos mandan a Huauchinango y allá nos sale en N\$100 ó N\$300.”
(campesino de 44 años y dueño de un terreno)

“Las personas que trabajan fuera de la comunidad tienen que cooperar y pagar a alguien para que realice el trabajo de faena o dar otros N\$30.00 para quedar exentos del trabajo y no ser castigados.

Cuando alguien corta leña de un terreno que no sea el Ocotol, se les multa con N\$50.00.

Hay gente que no tiene a donde cortar leña y la gente que es buena deja que entren a sus tierras a cortarla a cambio de nada, claro siempre y cuando no sea diario, ni mucha leña la que lleven, no cortamos árboles, sólo recogemos las ramas que están tiradas.”

En ciertas ocasiones se determina la cuota de la faena en base al uso de las mejoras que vaya hacer de ellas cada familia. Por eso las familias sin hijos no pagaban las cooperaciones para la construcción de la escuela. De la misma forma, los que no quisieron conectar la electricidad a su casa tampoco contribuyeron. Pero, para lo que se considera útil para todos (puentes, caminos, abastecimiento de agua, iglesias, escuela, etc.) todas las familias deben de cooperar.

La política actual de obras públicas exige grandes esfuerzos financieros por parte de los vecinos, y para los más pobres, la cooperación es una carga muy pesada, no siempre compensada por esas mejoras.

En general se crítica la elevada frecuencia de las cooperaciones, las cuales se piden y el que sean idénticas para todos afecta más a los pobres que a los ricos.

CAPITULO IV

ORGANIZACION RELIGIOSA

IV. ORGANIZACION RELIGIOSA

La comunidad de Papatlazolco es en gran parte católica, aunque han existido varias sectas protestantes que empezaron a surgir hace 21 años como los Testigos de Jehova y evangélicos pentecostés. Con la llegada de éstos han surgido cambios en las costumbres pues se rehusan festejar las fiestas de la comunidad. Por ejemplo, las sectas protestantes sólo conmemoran el 24 de diciembre, no participan en las fiestas tradicionales del lugar porque dicen que los católicos quieren celebrar todo (apariciones de otros santos).

Los ancianos lamentan la decadencia de las tradiciones y atacan fuertemente a los evangélicos y testigos de Jehova por los cambios sufridos. Cuenta un habitante del lugar:

“Antes que todos eramos católicos había más unión, porque todos participabamos en las fiestas, en todo lo que se hacía en la comunidad, no como ahora que cada quien jala por su lado, cada quien festeja lo que quiere.”

El templo pentecostés se encuentra ubicado en el Barrio de Acatitla. Un campesino dice:

“Aquí en el barrio de Acatitla casi toda la gente es del evangelio pentecostés, porque el templo esta cerca, en cambio si fuéramos al católico nos quedaría lejos porque esta en el centro de Papatlazolco; yo pienso que todas las religiones son iguales, adoramos al mismo dios, nomás que en nuestro templo no tenemos ningún tipo de imagen, solamente flores y a Dios, esta religión la pentecostés se basa más en la Biblia, ahí nos dicen que es malo robar, tomar, fumar, andar con mujeres; y en la católica no, cada quien hace lo que quiere, toman y fuman. Los padres dan misa pero no explican la palabra de Dios, tal y como esta en la Biblia. En el centro (de la comunidad) la mayoría es católica porque esta cerca su iglesia, aunque también mucha gente ha cambiado se ha dado cuenta que los engañan, les dicen mentiras, no les hablan con la palabra de Dios. Por el puente rumbo al Xaltepec hay mucha gente que es hermana, yo digo que lo que cambia son los templos no los dioses, porque al fin todos de cualquier religión adoramos al mismo Dios, nomás que unos engañan y otros no.”

Otro motivo por el cual cambian, es porque según comentan algunos habitantes, la iglesia católica ejerce una presión política, por lo cual muchos deciden cambiar de religión.

“Antes yo iba casi a diario a la iglesia pero ahora ya no, porque no me gusta como son los padres, como dan la misa, si dios quiere algo unido, quiere hermandad; pero como en la iglesia platican de política..... por eso mejor me quedo en mi casa a rezar y lo hago con más fe.”

Actualmente en la iglesia católica se imparten clases sobre la Biblia para que cuando lleguen personas que ejercen otras religiones sepan que contestar para no ser convencidos a cambiar.

4.1 PRINCIPALES FIESTAS RELIGIOSAS

Para los indígenas una fiesta es un importante acontecimiento social y una interrupción en la rutina de la vida comunitaria. En Papatlazolco hace 50 años que se construyó la iglesia.

“Dicen los antiguos que tenían antes que ir a Papatlatla a misa, por eso hicieron la iglesia aquí, antes traían al padre desde Huauchinango, ahora lo traen de Tenango de las Flores. Debido a que en la iglesia no hay oficios con regularidad.”

El cura asiste cada ocho o quince días a dar misa o cuando se le manda a llamar para la fiesta importante (30 de abril día de la Virgen de Guadalupe).

“Como antes no había imágenes en la iglesia el padre dijo que nos cooperáramos para comprar una virgen de Guadalupe, él la fue a comprar a México, de allá la llevó a Huauchinango, le hicieron su nicho; ya después se reunió todo el pueblo para ir a Huachi para traer a la virgen, estaba haciendo mucho sol y la tierra estaba seca, tenía tiempo que no llovía, cuando veníamos de regreso por el cerro de Ixotitla (se encuentra hacia el oeste de la comunidad) que empieza a llover muy fuerte por eso se le festeja el 30 de abril que fue el día que la trajeron y empezó a llover”.

A este acontecimiento los habitantes de Papatlazolco lo han considerado como un milagro. A los dos años que llevaron a la virgen, un señor se ofreció hacer la fiesta, además regaló la imagen de virgen de la Asunción, el 17 de agosto por lo que festejan también ese día.

Hay dos encargados en la iglesia, los fiscales auxiliados por dos ayudantes o *topiles*, los fiscales y sus ayudantes son gente familiar al pueblo, que han venido desempeñando diversas funciones religiosas y sociales dentro de la comunidad. Son elegidos por representatividad popular, y poseen

autoridad y respeto. Entre las actividades que desempeñan están las de realizar algunas tareas de aseo, decoración y conservación tanto de la iglesia como de los objetos sagrados; aunque una de sus funciones principales es la de poner en marcha las diversas fiestas y ceremonias. Además se encargan de los preparativos y de atender al cura cuando oficia en la iglesia.

Los fiscales son en su totalidad varones e indígenas. Nunca ha ocupado este cargo una mujer.

El esquinero es la persona que desempeña cargo de segundo orden para las fiestas del pueblo, quien ofrece juegos pirotécnicos como castillos y cohetes.

El 30 de abril se hace una fiesta, hay misa y se queman castillos que regala el esquinero y el mayordomo que es una persona que se ofrece un año antes para hacer la fiesta, organiza la misa, músicos, danzantes y comida; en algunas ocasiones regalan también un castillo. El mayordomo ocupa un cargo importante en la organización religiosa.

La mayordomía es un grupo de individuos cada uno con distintas funciones relacionadas con el culto a los santos; al frente de cada mayordomía se encuentra un mayordomo; por lo tanto, es la institución que colabora cada año en el desarrollo de las principales festividades. De las fiestas importantes solamente el carnaval no es auspiciado por la mayordomía.

Los mayordomos se eligen año con año un lunes, día preciso en que se inicia el carnaval. Se eligen cinco o seis de ellos, dependiendo de la dificultad que presente, los gastos que ocasionan las mayordomías no permiten a cualquiera desempeñar la importante y a la vez costosa designación; ya que los gastos que suelen hacerse alcanzan cantidades elevadas.

La importancia social de la mayordomía proporciona prestigio y al cumplirla se llena un requisito que a su vez tiende un puente hacia el poder público.

“El mayordomo tiene que arreglar la iglesia cuando el padre llegue a dar la misa, el mayordomo le da un collar y también le debe de dar un ramo de flores en forma de cruz, nosotros le decimos Xochimacpari, lo damos en bodas y bautizos y a cualquier persona que se quiere y se respeta. Ya después entran a oír misa y luego empiezan a tocar los músicos, antes tocaban con guitarra y

violín; donde se tocaban los doce o veinticuatro sones cada uno de ellos duraba de dos a tres minutos; ya después se les invitaba a los músicos a comer, pero, no nomás van ellos, sino que va más gente y se les da también de comer; ya en la noche queman los castillos y vuelven a tocar los músicos. Como no teníamos muchos santos en la iglesia, la gente fue regalando unos, los músicos también regalaron a San Antonio, por eso festejamos el 17 de enero.”

Ese día se lleva a bendecir a los animales que tiene la gente en sus casas para que les echen agua bendita, porque se cree que con eso van a reproducir y van a crecer grandes y gordos.

También festejan el 12 de diciembre y se realiza una peregrinación en donde va mucha gente, la celebración, dura de tres a cuatro días.

Otra celebración es el día 3 de mayo, día de la Santa Cruz, se llevan flores y se adornan las cruces. El dueño de la cruz elige a alguna persona para que la apadrine o bien cualquier persona que por iniciativa propia dice al dueño que él la apadrinará. El padrino tiene la obligación de comprar una cruz de madera y de adornarla con listones y flores; así como de llevarla hasta la iglesia.

La fiesta de San Miguel (29 de septiembre), es una celebración previa a la de todos los Santos y Fieles difuntos. Se cree que este día todos los difuntos regresan a sus mansiones, incluso del infierno, por lo que se les ofrenda con alimentos, ceras y otros objetos. Los alimentos que se dejan como ofrenda consisten en mole de guajolote y atole.

Viene la festividad de todos los santos, los indígenas ponen imágenes de santos, copal, flores, papeles de colores, hacen tamales, mole y frutas que ofrecen a los espíritus de los que se fueron y ahora vienen a visitar a las casas de sus parientes. En casi todas las casas hay altares enmarcados con las flores Cempoalxochitl y panes; plátanos, naranjas y mandarinas, que se cuelgan alrededor de las imágenes. Sobre la mesita del altar familiar se colocan cazuelas con mole de guajolote, tamales, botellas de refino, si el difunto acostumbraba tomar bebidas embriagantes, cajetillas de cigarros y las velas encendidas; las imágenes detras de todo lo anterior. En algunas casas acostumbran poner las fotografías de las personas fallecidas en el altar.

El primero de noviembre en la noche, llegan las almas chiquitas de los niños que se fueron. El dos de noviembre de los adultos. El tres de noviembre de las “animas solas”, los que murieron sin haber dejado parientes o amigos que los reciban en estas fechas. Una vez que los espíritus se han saciado con los alimentos que se les ofrecen, los habitantes del lugar invitan a parientes y vecinos a participar de ellos.

Se cree que en el mundo de los muertos existe otra cuenta del tiempo, ya que mientras para nosotros de noviembre a noviembre transcurre un año, para ellos sólo ha transcurrido un día por lo que la ofrenda que los humanos hacen a sus antepasados y parientes muertos es diaria (Montoya;1964:131).

Los Papatlazolqueños también festejan el 25 de diciembre con piñatas y se les dan dulces a los niños.



Altar

La mayoría de los habitantes de Papatlazolco conocen cuales son las fiestas civiles, como el 24 de febrero, 5 de mayo, 21 de marzo y 20 de noviembre; las cuales se festejan en la escuela primaria con los bailables o llevando comida ese día, participa toda la gente que tiene hijos en la escuela. La

comunidad participa en las fiestas que se hacen en la cabecera municipal de Huauchinango, mandando a danzantes que representen a la comunidad durante la Feria de las Flores.

En las ocasiones festivas se efectúa una gran variedad de danzas rituales que comienzan normalmente en la tarde del primer día del festival.

El número de danzas depende de la presencia y de los conocimientos de maestros y músicos que conocen los sones y los pasos. El pertenecer a una cuadrilla es voluntario; en general, es el pago a una promesa. El danzante se compromete por uno o varios años. También tiene que asistir a los ensayos y aportar ellos mismo su traje.

Durante los bailes, los campesinos contemplan a los danzantes formando círculos alrededor de los mismos. El repertorio de danzas en Papatlazolco incluye: Los Voladores, Los Quetzales, Los Negritos, Los Santiagos y Moros. Los grupos de danzas están formados por hombres, los papeles femeninos son representados por algunos de ellos.

Las dos primeras danzas mencionadas, los Voladores y los Quetzales, esta compuesta por elementos dramáticos, prehispánicos y tienen un motivo religioso. Las otras que corresponden a celebraciones más seculares, son del principio de la Colonia. La influencia de los Negros llegada de Cuba a la Costa Oriental, suministró tema para la danza de los Negritos.

La danza de los Voladores muestra todavía mucho de su antiguo simbolismo religioso (Arizpe;1972:50).

En la comunidad existen seis danzantes que están sindicalizados desde hace cinco años con el INI que los llama, bajo contrato, cada vez que hay un festival para que dancen, cobrando N\$ 2.000 por su participación durante ocho días.

DANZA DE LOS VOLADORES

En Papatlazolco la danza de los voladores es bailada por cuatro hombres con los pies desnudos, representan los cuatro puntos cardinales y generalmente se agrega un quinto hombre que simboliza el centro; antes de subir a las alturas danzan siete veces alrededor de un poste muy recto de 20 metros de altura.

“Antes de cortar el palo, se tiene que bailar abajo del árbol, porque sino se pone pesado y no lo pueden mover, hay que seguir los requisitos, ya nos pasó una vez; cortamos un árbol y no lo pudimos mover, hasta que llegó un antiguo y nos dijo que eso nos había pasado porque no danzamos antes de cortarlo, entonces él trajo su tambor y su flauta que empieza a tocar y danzar alrededor y rapidito que lo jalamos entre cuatro personas. Ya luego se lleva al lugar que esta destinado para la danza y se excava un hoyo de tres metros de profundidad, después se le habla a una bruja para que le hable a los dioses y nos protejan cuando estemos arriba. El capitán de los danzantes tiene que enterrar lo que la bruja pide; que son cigarros “Alas”, porque no tienen mucho químico, es natural, seis velas que prende “el capitán”, un pollito vivo y un conito, ya después se para el palo volador que mide 20 ó 19 metros de altura, antes de subirse hay que echarle unas dos o tres zapateadas ya luego se sube uno.”

Ascienden hacia la extremidad del mismo y se sientan sobre los cuatro lados de un armazón colocados cerca del extremo superior del poste. El quinto hombre, “el capitán”, se ubica en la parte del poste y toca una flauta de carrizo de tres tonos y un pequeño tambor de dos caras, se colocan sogas enrolladas alrededor del poste, que pasan sobre cada lado del armazón. El bailarín del centro, “el capitán”, baila y toca primero en dirección a los cuatro puntos cardinales y después sentado dirige una plegaria en dirección de los cuatro vientos inclinándose hacia atrás, hacia los lados del armazón. Luego los cuatro hombres colocados sobre la armazón, amarrados con una soga alrededor de la cintura, se lanzan al espacio como si fueran aves, con la cabeza por delante y sujetándose a la soga por medio de sus pies. Cuando oyen tocar ciertas melodías en la flauta, desenredan la soga por medio de 13 vueltas sobre si mismo. Los cuatro hombres que circulan volando alrededor del poste simbolizan los 52 años del ciclo del calendario azteca ($4 \times 13 = 52$ años).

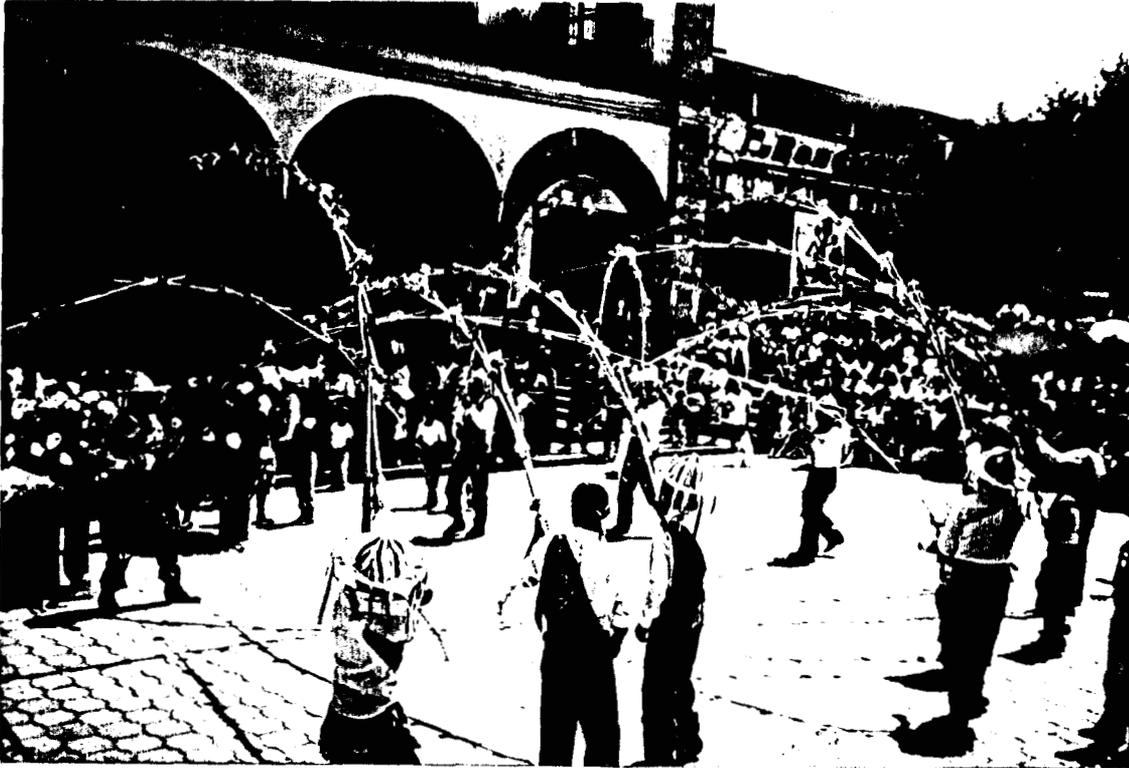
“Fijese usted, en el mundo hay cuatro puntos cardinales: norte, sur, este y oeste; cada uno de los danzantes se pone en un punto, cuando se hechan para empezar el vuelo significa que estan formando el sol conforme se van estirando son los rayos del sol que va saliendo por la mañana, cuando las sombras de los voladores tocan el suelo, es que son las doce del día.”

Por lo tanto, los cuatro voladores representan pájaros del sol; en tiempos prehispánicos vestían como águilas o como guacamayas, que son pájaros consagrados al sol.

LOS QUETZALES Y SANTIAGOS

Su vestimenta consiste en un pantalón rojo que llega hasta las pantorrillas decorado con flecos y listones, se usa sobre la indumentaria de uso diario como camisa y pantalón. Los paliacates van cruzados sobre los hombros y las caderas, en la cabeza un penacho de papel de color y listones largos. El amazón circular de la corona de Quetzal esta hecha de carrizos entrelazados con tiras de papel lustroso y multicolor cada extremidad libre está coronada por pequeñas plumas blancas.

Un gorro soporta el disco del tocado, en el centro hay generalmente una decoración constituida por una cruz, una estrella o un pájaro Quetzal verde de ambos lados. El traje de danza consiste en un pantalón rojo con franjas anaranjadas o amarillas y listones anaranjados o amarillos y azules que es llevado sobre los calzones blancos ordinarios. Sobre el pecho están puestos dos grandes chales rojos con flecos y los bordes de diferentes colores. En la mano el danzante lleva una sonaja de dos esferas, con la que marca el compás. El músico acompaña la danza tocando una flauta de carrizo de tres tonos y un pequeño tambor de dos caras, dos instrumentos tradicionales. La danza se realiza con los danzantes en dos filas y el jefe siempre en el centro (Arizpe;1972:55)



Danza de los Quetzales

DANZA DE LOS NEGRITOS

Es ejecutada por cinco o diez hombres que danza en línea con el “capitán” en el centro. Algunas veces “la maringuilla”, es un muchacho vestido de mujer, se une al grupo de la danza. “La maringuilla” o “malinche” fue la mujer india que fungió como interprete de Cortés en su viaje a la ciudad de Tenochtitlán.

Quien la representa lleva una serpiente de madera con la que traza figuras en el aire.

Los negritos usan pantalones negros, abiertos a los lados, bordados con dibujos de flores y colocados sobre su calzón o pantalón de uso diario. Por encima de su camisa blanca o de color los danzantes tienen colocados sobre sus hombros dos chales de color, generalmente rojo y verde, o rosa y azul, bordados con lentejuelas y dibujos de flores. Llevan un sombrero negro con la parte delantera del ala vuelta hacia arriba y pequeños flecos anaranjados colgados del borde de la misma. El sombrero esta adornado con flores multicolores de papel lustroso y listones coloridos, plumas y un pequeño espejo al centro, por delante.

En una mano los danzantes llevan castañuelas, en la otra un pañuelo bordado, con una mano sobre el costado y la otra sonando las castañuelas, los negritos avanzan con un rápido zapateado.

Durante la danza de los negritos los bailarines dicen una "relación" (plegaria), que tiene significado de un conjuro mágico. Invocan a María, San Francisco y otros santos a fin de obtener sus bendiciones para el próximo año.

Los danzantes representan a la hija Maringuilla, hijo Francisquillo, hijo Escribanillo, hijo Florentino, hijo Tenorito, hijo Dominguillo, hijo Mercurrillo, hijo Tata Antonio, hijo Pascualillo, hijo Tolentino, hijo Gasparino, hijo Totolpixque e hijo Pequeño (Arizpe;1972:56).

CANTO A LA DANZA DE LOS NEGRITOS

Todos los negritos
vamos a Veracruz
A ver a la virgen
y al niño Jesús

Todos los negritos
vamos a Belén
A ver a la virgen
y al niño también.

Pájarito amante
dejenos regresar
que somos Negritos
de la Catedral.

Adios madre amante
y estrellas del mar
corre a tus Negritos
que gimiendo van.

(Arizpe;1972:57)

Adios gran señora
de la soledad
hijo Dominguillo
vayanse a tocar.

Las tristes campanas
ave ya voy a agonizar
el Negro caporal
ya se lo lleva a Dios.

Campanita de oro
su badajo de cristal
que se ha de llegar el
tiempo en que yo me he
de alegrar.

Toquen el huesito
que los hemos de bailar
ese sonecito del más
Natural.

Salga mariposa con esa
palma de Dios.
Hija maringuilla echen
tu bendición.

La danza alude a la destrucción de los malos instintos de la Malinche, la mujer que ayudó a Cortés a conquistar a su propio pueblo.

La música acompañante para esta danza es tocada con guitarra y violín, ambos instrumentos de origen europeo, introducidos más tarde en el Nuevo Mundo.



Danza de los Negritos

DANZA DE LOS SANTIAGOS

El grupo de los cristianos es conducido por el santo Santiago, quien aparece montado en un pequeño caballo de madera. Santiago fue el santo patrono de los conquistadores españoles y fue elegido por los indios como el personaje central en esta variedad de danza. Llegó a hacer el jefe de los cruzados, contra "los pilotos", los que se posesionaron de la Tierra Santa. La danza comienza con una marcha, con los abanderados de las "tropas" que avanzan hondeando ampliamente de derecha a izquierda, las abanderas.

Los "pilotos" siempre usan una máscara de madera; llevan un tocado puntiagudo en la parte posterior de cabeza , en tanto que los Santiagos usan unos sombreritos negros y algunas veces una máscara.

Típico de la indumentaria es el cinturón, lleno de cascabeles .

Al "capitán" se le reconoce por su caballo de madera y tocado con listones. Puede también llevar una máscara. Los trajes de todos ellos son muy semejantes: pantalones rojos o color de rosa y capas rojas. Después de la pantomima de lucha entre los Santiagos y los "pilotos", con espadas de madera, los musulmanes son derrotados y se rinden a los Santiagos.

La "danza de los Santiagos" es acompañada por la música de una flauta de carrizo de cinco tonos y un tambor grande con dos bolillos, tocados estos instrumentos por dos músicos.

Todas las danzas tienen significados que interpretan los danzantes con sus pasos, ademanes y movimientos que sugieren la idea de significados históricos, o que encierran tradiciones prehispánicas o de la conquista.

En estas fiestas religiosas, la mayoría de los habitantes de Papatlazolco participan.

EL CARNAVAL

Es la única fiesta importante en la que no participan los mayordomos ya que es organizada por los jóvenes del pueblo.

En Papatlazolco hacen un pequeño carnaval el cuarto día del mes de marzo. Se considera una costumbre religiosa que se hace porque Jesús anunció a los apóstoles que entre ellos hay uno que lo va a entregar pero hay un gallo que va a cantar para avisar el día en que Jesús va resucitar, por eso es que los Judíos se espantan y arrancan la cabeza del gallo para que éste no vaya a cantar el cuarto día de su muerte.

El carnaval dura cuatro días comenzando el sábado y se cree que estos días son malos, siendo el peor el último; por lo que no se debe de trabajar porque si no todo sale mal (si se siembra la cosecha no se dá).

Se reúnen veinte o más bailarines, eligen a un “capitán” y se dirigen a las autoridades locales a solicitar el permiso oficial, por lo que éstas acuerdan con los futuros “huehues” que compensarán el permiso con trabajos impuestos en la faena. Lo único que tiene que hacer es organizarse para elaborar su vestuario.

Los carnavaleros se disfrazan de mujer y de hombre. Los primeros portan la indumentaria local peculiar al sexo, faldas blancas o negras, camisas bordadas, fajas, quechquemitls y rebosos, éstos terciados y cruzados; por debajo de la falda portan el pantalón, sobre la camisa o en la cintura ponen el machete, en tanto que calzan huaraches o zapatos viejos.

Los disfrazados de hombre se ponen zapatos o botas viejas, huaraches, pantalones y sacos occidentales, sombreros de alas anchas, camisolas y pantalones tipo militar.

Todos los hombres y los disfrazados de mujer se cubren el rostro ya sea con máscaras de cartón o de madera o bien pañuelos de color rojo. Los hombres vestidos de negro o rojo que significa maldad. La persona que se propone de “huehue” tiene que serlo durante dos años seguidos. Algunos de los disfrazados de hombres portan una reata o chicote que hondean y hacen tronar en el aire y algunos más llevan en el cinto pistolas de juguete.

La obligación de la cuadrilla consiste en visitar todas las casas de la comunidad. Practican dos modos de bailar, uno tomándose las respectivas parejas de las manos y de cintura; también en el otro se toman por parejas pero sueltos uno frente al otro. En el primer caso los músicos tocan una “pieza” como dicen los lugareños, mientras que en el segundo tocan un son un huapango. La voz de los “huehues” es adelgazada a propósito y su agudez es como la de las mujeres.

El primer baile se hace frente a la presidencia donde se encuentran las autoridades y el público que asiste. Esta como las demás fiestas son motivos para abandonar las labores del campo y para dedicarse a tomar refino.

La música es proporcionada por el conjunto del violín y la guitarra. Con ellos tocan sones huastecos, huapangos y canciones conocidas, tales como: “el cafetal”, “pájarillo barranqueño”, “la bamba”, entre otras. Como se sabe, el huapango es el baile regional de la zona de la Huasteca, ejecutado por parejas al ritmo del violín y de la guitarra de cinco cuerdas. Después de terminado el primer baile, los “huehues” y su “capitán” van pasando casa por casa bailando dos sones en cada una de ellas en donde la gente les dá dinero. El dinero recibido no se tiene que dar en la mano porque se tiene la creencia de que les puede llegar un mal por lo que se les avienta, uno de los “huehues” que sería el “capitán” es el encargado de recogerlo haciendo una serie de movimientos, bendiciendo el dinero antes de recogerlo, en este lapso la gente bendice y limpia sus casas llamando a los brujos existentes de la comunidad, porque se dice que así se quitan las maldades; si en ese día se baila, los huevos que ponen las gallinas se cree que se van a dar todos, porque se les sale todo lo malo; algunas personas pagan para que los carguen y bailan con ellos para librarse de todo lo malo que tengan. Otros creen que si los “huehues” cuarteán una esquina de su casa van a limpiarla de todos los males que pudieran haber existido en ella.

La creencia es que durante los cuatro días de carnaval está presente el espíritu del diablo, por lo que los bailarines pueden decir groserías y hacer las ridiculeses que quieran con el objeto de afiliarse con el espíritu diabólico y tenerlo así muy contento.

El dinero que se les dá es utilizado en comprar los gallos, los que van a ser descabezados el último día del carnaval. Se hace la ceremonia de sacrificio del gallo, con lo que se da por terminado el ritual. El sacrificio se hace en “siete caminos”, cruce de caminos, cerca de la iglesia y de la presidencia. Para ello, dos carnavaleros trepados en un árbol sostienen una cuerda que en el centro contiene el gallo agarrado por las patas; ellos sostienen en cada extremo la cuerda que suben y bajan, como si se tratara de una piñata a fin de hacer emocionante el juego, mientras que el resto de los carnavaleros formados en fila de uno en uno van pasando con los ojos vendados, tratando de destrozar el pescuezo hasta salpicarse con la sangre. Luego se le hace descender, se practica un hoyo

en el centro del cruce de caminos y se le entierra ceremoniosamente colocándole piedras encima, una vela, flores y ramas de un arbusto que se encuentre a la mano.

Al terminar este ritual se quitan las máscaras y las quiebran como símbolo de haber finalizado con el mal, quedando ellos limpios.

Posteriormente cada viernes van a la iglesia a orar durante los siguientes siete viernes de cuaresma hasta que termine la semana santa (Montoya;1964:134).

Esta celebración se ha ido perdiendo por la división existente de las religiones, lo que conlleva a que ya no se realice como antes este tipo de creencia.

4.2 IDEAS DEL INFRAMUNDO

En la gran mayoría de las comunidades náhuas se mantiene la creencia y su visión del mundo. Sobre la existencia de enfermedades frías y calientes, sobre el “susto”, “mal de ojo” y los “aires”; sobre sus curaciones, los brujos y los curanderos.

Es decir, de lo que existe y como existe, esto sobrevive aún en nuestra propia cultura.

Es preciso disociar las enfermedades no graves (como la tos) que requieren de una curación a base de plantas medicinales, de los males que ponen en peligro la vida del individuo y que incumben a la medicina ritual. Las primeras implican un tratamiento que emprende el mismo enfermo, en tanto que las segundas necesitan la presencia de un curandero. Aunque muchas de estas prácticas se están perdiendo por la presencia de las sectas protestantes, ya que ellos no creen en eso, dicen que es pura charlatanería y que es mentira que curen.

“Yo no creo en esas cosas, en el templo nos dicen que no es verdad que haya brujos que curen, que el que esta curando es el satanás, no ellos ni Dios; además nomás sacan dinero, lo mejor para curarse es ir con Dios al templo a rezar con el corazón, para que lo oiga a uno o con un doctor que estudió el cuerpo humano y tiene aparatos y sabe que es lo que tiene el cuerpo además que estudió y el brujo no.”

El brujo es quien puede provocar toda clase de males, hechizar, ocasionar enfermedades, mal de ojo, o bien causar la muerte. Es el que trata con los seres diabólicos, con el demonio, con los aires malos, con el enemigo; es el que va hacer brujería al cerro, es el que habla con los aires, en las cuevas.

El curandero o adivino se encarga de extirpar y eliminar los males y las enfermedades, el que trata con los aires buenos y blancos.

“A las cuevas solamente van los brujos, los hechiceros, cuando una persona está enferma y van a que los cure en las cuevas piden a los enfermos que compren papel, flores, pan, huevo, atole y un pollo; ésto lo llevan como en ofrenda, empiezan a orar con sus demonios pidiéndole que se alivien sus enfermos.”

Cuando una persona sufre de una dolencia cualquiera, trata primero de curarse ella misma. Más tarde si el dolor persiste, si el estado del paciente empeora o si se siente víctima de un susto o de un maleficio lanzado por alguien, acude a consultar al curandero. La visita tiene lugar en el domicilio de éste cuando el paciente esta aún en condiciones de hacerlo. A veces un miembro de la familia acude para exponer los síntomas que presenta el enfermo. Esta consulta preliminar tiene un doble fin: informar al curandero del estado del paciente y permitir la preparación de la ceremonia curativa. El enfermo empieza por señalar las zonas adoloridas de su cuerpo y explicar las molestias que sienten. Luego, recuerda los conflictos surgidos dentro de la familia y de sus vecinos. Para el curandero, ésta confesión juega un papel decisivo en la determinación de su diagnóstico. Deja que el enfermo se exprese con la mayor libertad posible. El curandero se limita a indicar al paciente los objetos que serán necesarios para el buen desarrollo de la curación (pan, carne, papel, etc.) los cuales deberán estar el día de la ceremonia. Durante la entrevista debe de haber una vela encendida junto al fogón. (Galiniér;1987:457-458)

Por lo tanto; el brujo, curandero o adivino, acuden a las fuerzas sobrenaturales para realizar daños o establecer mejoras.

“A mi papá una vez le picó una mosca no sabemos que mosca sea, se le infectó se puso rojo como tomate y como al tercer día se le hincho, pero como eran antes tontitos no lo llevaron con el doctor sino con un tío que practicaba la brujería y fueron a verlo, le chupo donde tenía rojo y le dijo que no se preocupara que iba a ver que tenía; se salió a fumar un cigarro y después como la media hora se metió y se masticó el cigarro con el alcohol y empezó a chuparlo, le sacó un carboncito que eran el mal y le dijo que tenía que descansar sino le iba a pegar el aire y le iba a doler, le pagó N\$ 7.00 de plata de ese entonces, era mucho dinero, al siguiente día vió que tenía igual y le siguió doliendo, le fueron a avisar a una señora que sabía de medicina lo revisó y le sacó un gusano que se formó con el piquete; le puso medicina y santo remedio que brujería ni que nada nomás saco dinero y no le curó nada.”

La concepción indígena de las alteraciones sociales, cósmicas y mentales, otorga el primer lugar a la idea de conocimiento. El curandero es “el que sabe”. A la ignorancia del indio respecto a un mundo al que se enfrenta, el curandero opone sus conocimientos, es decir, su facultad para vincular las manifestaciones patológicas con una casualidad externa específica. Esta capacidad particular puede ser hereditaria, pero no necesariamente. Por ejemplo, existen familias de curanderos en cuyo seno se transmite el conocimiento de padre a hijo, e incluso de madre a hija puesto que las mujeres desempeñan un papel eminente en la práctica terapéutica asociada a la de comadrona. Sólo la palabra del curandero es capaz de hacer que surja la divinidad simbolizada. Por ejemplo, en la curación de un “espanto” provocado por el maleficio, el curandero “reconstituye” la serie de divinidades que han provocado la enfermedad en la primera fase de la ceremonia; pero en lugar de cargarlas de potencia negativa (como la había hecho el supuesto brujo), les dirige un discurso conciliador acompañado de una confesión (Galinier;1987:477).

Situado dentro de un grupo social, el hombre proyecta en otros individuos sus conflictos y puede intentar suprimirlos con la ayuda de un intermediario. Esta acción debe de atravesar el mundo sobrenatural para ingresar en el cuerpo de la víctima. En la medida en que el cuerpo no posee autonomía propia, la potencia que lo habita también está presente en la naturaleza (animal) y, por lo tanto, sometida a la influencia de las divinidades (tierra, agua o monte). Estas últimas pueden provocar el mal, por la indiferencia del individuo con respecto a los dioses tutelares, o cuando ciertas personas interceden con ellos mediante prácticas ocultas con el fin de perpetrar una venganza. De ahí la visión del sufrimiento en el enfermo, quien no sabe si debe atribuirlo a una falta personal (pecado) o a la acción malévolamente de un enemigo, el cual tiene acceso al “conocimiento”, es decir, que es capaz de hablar con las divinidades desencadenar una agresión.

La “fuerza” debe lanzarse cerca del lugar donde vive la víctima designada o en un sitio por donde acostumbra pasar (el camino frente a su casa). Los objetos más peligrosos son las muñecas de celuloide, atravesadas con un alfiler; siempre se colocan durante la noche, ya que sin la menor duda el portador de la “brujería” que sea sorprendido muere en el acto. La realización de un acto perjudicial no trae necesariamente consigo la enfermedad de la víctima o su muerte, porque el proceso patológico depende de la resistencia que la persona pueda oponer a la potencia maléfica dirigida en su contra. En otros términos, si el hombre tiene una “fuerza” suficiente, el sortilegio fracasará; pero si es débil, se hace vulnerable estas prácticas son semejantes a las de la región otomí (Galinier:1987:449-450).

Un ejemplo de esto son los brujos o aquellas personas que poseen cierto poder malévolamente y que pueden provocar en los niños el “mal de ojo”. Este mal se manifiesta por la incapacidad para abrir

los ojos, pues los niños amanecen con los órganos de la vista cerrados e hinchados. El diagnóstico se realiza cuando los niños gritan de noche, despiertan nerviosos, tienen malos sueños y lloran mucho. La cura se efectúa juntando plantas de ruda, romero, alcanfor y quemándolas en un manejo al que se le agrega un poco de chile.

“Cuando un niño tiene mal de ojo llora mucho, está muy inquieto, adelgaza y en algunas ocasiones se llegan a morir por eso cuando están así se les toca el antebrazo para sentir las palpaciones si son rápidas es que les hicieron mal de ojo y hay que curarlos. Algunas personas los llevan con los brujos para que los limpien. Una vez llevé a mi hija a que la curaran, la limpiaron con chiltepin, chipotle, sal y una piedra blanca que se llama alumbre, luego de limpiarla con esto meten el chile chipotle, el alumbre y lo hechan al comal, clarito se ve la cara del que le hizo el mal, yo no lo conocí, pero mi mamá me dijo que ella si lo conocía. Hay veces que yo misma los limpio con un huevo que se les pasa por todo el cuerpo, mientras va rezando uno, después echa en un vaso con agua y se ve como se cose la clara; porque le sale el mal. Aquí acostumbramos limpiarlos con un zapato. La persona que les hace el mal de ojo es porque tiene la sangre muy fuerte y le gusto el niño, no nada más por hacerle mal.”

A los niños se acostumbra poner una especie de amuleto que les protege contra los malos aires y las malas influencias en general; en otro sentido, para atraerles buena suerte. El objeto es un escapulario, el cual consiste en una bolsita que cuelga de la muñeca derecha del niño, o bien del cuello, conteniendo un “ojo de venado”, o alcanfor y una “haba de San Ignacio”.

Se cree que se pueden agarrar aires, son maldiciones que echa una persona para hacerle mal a otra.

“Una vez al cruzar el puente que va hacia las Colonias me empezó a doler el brazo, por lo que fui a ver una persona de la comunidad que sabe curar males, me empezó a sobar, puso mi brazo encima de la mesa y conforme iba cayendo arena, me dijo que me habían echado una maldición en el puente, pero que era para otra persona y que yo la agarré al pasar.”

Este tipo de creencias llama la atención ya que la gente de la comunidad cuenta estas experiencias y dice que no son verdad que son cosas psicológicas.

Los indígenas solamente recurren a la medicina moderna en casos muy graves y cuando el curandero local no logra aliviar la enfermedad. Asimismo cuando la medicina occidental no es eficaz, se llama al practicante indígena.

De tal modo la medicina moderna es una de las dos vías para llegar a la curación. Sin embargo, no todos los miembros de la comunidad juzgan ambas prácticas de la misma manera. Por un lado, los ancianos y los grupos familiares muy conservadores cuyo sistema de valores está arraigado en el tradicional, ven con gran desconfianza la medicina moderna y se niegan a recurrir a ella. Por el otro, los indígenas influenciados por el mundo exterior miran con escepticismo divertido la terapia tradicional y confían ante todo en el médico.

La resistencia a la medicina moderna es todavía fuerte, debido a numerosas razones. Por lo general, su costo es más elevado que el de una ceremonia tradicional de curación; y la escasez de centros de salud frena todavía el acceso de las poblaciones locales a la medicina moderna. Por otra parte, desde el punto de vista indígena, se duda de la eficacia terapéutica, ya que no se aplica dentro del marco comunitario, los papatlazolqueños manifiestan una repugancia extrema a curarse fuera de la comunidad porque para el enfermo la comunidad es el medio ambiente más agradable.



Arbol del Curandero

4.3 MITOS Y LEYENDAS

El mundo sobrenatural esta compuesto de daños, enfermedades y muerte: el diablo, el malo o enanos, los aires, el demonio, el enemigo, los nahuales y los tlauhepoches forman un complejo indiferenciado de maleficios; sin embargo, en el caso de los dos últimos tipos de seres sobrenaturales se observa una diferenciación precisa en relación con los primeros.

Los tlauhepoches son las más mortíferas y peligrosas aves nocturnas. Se dedican al vampirismo y viven de la sangre que en la noche extraen a los niños o a los adultos. El tlauhepoche es un individuo que tiene el don de convertirse en ave nocturna chupadora de sangre. Para hacer ésto tiene que dejar las piernas junto al "tlecuile", así como saltar siete veces sobre el fuego; después de seguir queda convertido en tal ave. Su descripción corresponde a la de un guajolote. Tiene preferencia por la sangre de los recién nacidos, y por eso la madre del pequeño vigila constantemente e incluso se previene de la presencia del ave colocando cerca del niño un instrumento cortante (cuchillo, machete, tijera o aguja, entre otros) gracias a los cuales el tlauhepoche no se acercará.

Los tlauhepoches se reconocen en la noche por la lumbre que llevan y por la luz que emiten se pasan entre las ramas de los árboles cercanos al lugar donde atacarán.

Los aires representan la personificación de los individuos que crucificaron y maltrataron a Cristo, por lo que éste se vió obligado a maldecirlos y condenarlos para siempre a vivir en los lugares escabrosos e inhabitables de la tierra, en las cuevas, barrancas y profundidades. Los aires son blancos y negros, buenos y malos, hombres y mujeres. A los malos y negros se les confunde e identifica con el demonio, con el enemigo, con el malo y con los duendes.

Dicen que existen duendes en la comunidad de Papatlazolco los cuales se aparecen a la mujeres que están solas, viudas, solteras o que su marido se fue a trabajar a otro lado.

“Me dijo un señor que cura males que era un duende el que se me aparecía en mi casa, porque se le antojó una mujer y me quería llevar con él, entonces me dijo que rezará y roceará agua bendita por la casa para que ya no entrará el duende y desde entonces no ha vuelto a molestarme.”

En la actualidad, este tipo de creencias son comunes entre la gente mayor de la comunidad, la mayoría de los jóvenes no creen en ellas.

Los nahuales son otros individuos que tienen el poder sobrenatural de convertirse en un animal cualquiera (perro, lobo, coyote, etc.), de preferencia en un animal grande y feroz. El individuo se convierte en nahual para conseguir alguna cosa deseada, para librarse de un peligro, para atacar a sus enemigos. También el nahualismo se refiere a la transformación del animal en hombre. Para lograrlo el hombre nahual se revuelca en la ceniza. La relación simbólica entre el pie y las piedras del fogón es explícita, ya que metafóricamente el pie representa el falo y las tres piedras del fogón forman un triángulo. El fogón se relaciona con la designación del hombre y de su sexo. El hecho de que el héroe sea una mujer es índice del poder de transformación del nahual (Galinier;1987:451).

“Dicen que los nahuales también se roban a las muchachas, como a mi prima que amaneció acostada con un muchacho y pues se tuvo que casar con él, ella no se dió cuenta como fué que llegó a esa casa.”

El nahual -hombre- transformado representa una fuerza peligrosa y es una amenaza constante en la vida de los niños pequeños.

Después de los primeros meses, ya no aparece bajo su forma de ave (zopilote) sino bajo la del jaguar, y siempre de noche (Ibid).

Los nahuales tienen una función protectora, pues cada uno vigila la vida de los individuos.

Simultáneamente los nahuales tienen un poder de agresión y pueden llevar a cabo castigos.

Esta función represiva aclara la naturaleza del poder de los curanderos porque el temor que inspira no se debe solamente a los sortilegios que pueden lanzar contra un enemigo, sino también a la facultad de poder transformarse en uno de esos animales peligrosos del monte, de tal manera que una agresión de este tipo siempre representa un carácter ambiguo, como venganza de un curandero (Galinier;1987:440).

Según la creencia, el lugar de residencia de los nahuales es el monte, es decir, los espacios exteriores a las zonas habitadas. Por su parte, los nahuales de los curanderos tienen una morada llamada la “casa del diablo” y situada en la cima de los cerros sagrados del pueblo.

En la actualidad existe una sociedad indígena desigual que rechaza este tipo de creencias, pero que al mismo tiempo las acepta como una parte de si misma.

“Me contaban los antiguos muchas cosas que son cuentos, bueno no es verdad, pero hagamos de cuenta que es un cuento. Decían los antiguos que cuando alguien quería riquezas vendía su alma al diablo pero que se cobraba con vidas. Dicen los pasados que un señor de allá por Veracruz tenía un terreno grande, había mucha caña pero el señor no tenía dinero para hacer la panela, el piloncillo que le decimos aquí y pensó que se iba a secar la caña porque no tenía ni para contratar un piñón, en eso que se acerca un señor que quién sabe de donde salió; era el diablo y le preguntó al señor que le pasaba, le platicó y que le dice el diablo, si quieres te ayudo pero, tienes que firmar este oficio, lo empezó a leer y vió que decía que acabaría en tres días y a cambio le tenía que pagar con su vida y la de su familia. Era el segundo día y vió el señor que el diablo ya había aventajado mucho aunque nomás trabajara de noche, porque es cuando este sale; que va el señor con el cura y le platicó lo que le sucedió. Le dijo el padre que no se preocupara que buscara un gallo, un espejo y un rosario que en la noche se lo diera, así le hizo fue a la casa donde se encontraba trabajando el señor por lo que no vió al padre, entonces puso el gallo en el palo y enfrente de él el espejo, ¡hijole! que canta el gallo y que se va, todo desapareció y ya no se supo más de eso.”

En este terreno de las creencias se observa una mezcla compleja en la que reina las creencias no cristianas, y la creencia en la brujería. A partir de estos sucesos, los habitantes de la comunidad crean sus propias leyendas.

Se cuenta también que en tiempos de la revolución de 1911 Papatlazolco era un lugar de batalla, pero que debido a las guerrillas que se formaron, los españoles que vivían en el lugar, juntaron sus joyas, oro, plata y armas en una campana, la que enterraron y a la que le fueron dando forma de un cerro, para que los guerrilleros no encontraran las cosas.

Se dice que el oro se encuentra en uno de los cerros (el cual está ubicado al este de la presidencia auxiliar), pero esto sólo se sabría si se trajera a gente y aparatos especializados para buscar el oro.

“Hay muchas historias del lugar, ahí por donde trabajo (Chacahuantla) había un pueblo que era muy rico tenía muchas cosas de oro, estaba muy bien construido me imagino que tuvieron algún pacto con el diablo, porque muy de repente desapareció y nadie se explica por qué. Estaba muy bonito tenía sus carreteras, sus casas y todo desapareció, nada quedó, cada 24 de junio se puede ver el pueblo por unas horas si uno quiere ir va, pero, entra uno caminando bien y debe salir caminando por detrás, si de espaldas, no se debe de tardar porque sino se queda uno todo un año aunque ahí un día de nosotros es un año de ellos. Han querido excavar en donde se encuentra, lo

único que han visto es la parte superior de una campana, pero cuando han estado a punto de sacarla se vuelve a undir otra véz; sólo cada año se ve el pueblo que se llama Chilar”.

Todo este tipo de leyendas y mitos se están perdiendo porque a la gente ya no le interesa sobre todo a los jovenes no les interesa, porque quieren conocer y valorizar otra cultura distinta a la propia, por lo que existe una lucha entre los que quieren “modernizar” la vida comunitaria y los que quieren que se respeten estas leyendas, que son parte de sus tradiciones. Quizás lo anterior se debe a la educación, a los efectos de la migración y a la influencia de los medios masivos de comunicación.

CAPITULO V

**FACTORES QUE HAN INFLUIDO EN EL
CAMBIO DE IDENTIDAD**

V. FACTORES QUE HAN INFLUIDO EN EL CAMBIO DE LA IDENTIDAD

El presente capítulo tiene la finalidad de presentar una idea global sobre el acelerado proceso de cambio sociocultural que se ha venido dando en la comunidad de Papatlazolco, especialmente en años recientes. Dicho proceso se ha originado por la influencia de los medios de comunicación y por el efecto de los cambios en el sector educativo. Estos factores han propiciado, en efecto, una transformación sustancial no sólo en la indumentaria, sino también en instituciones como la “mayordomía”, además destaca una fuerte tendencia de la comunidad hacia el bilingüismo.

5.1 EDUCACION

Las regiones donde habitan los grupos indígenas han sido consideradas como “marginales”, en razón del aislamiento tanto físico como “cultural” en el que se encuentran. Esta marginación se manifiesta en varios aspectos, pero particularmente en la carencia de servicios y de infraestructura educativa (Nahmad;1980:225)

El nivel educativo en la comunidad de Papatlazolco, ha registrado diversos cambios en los últimos años. Una tendencia detectada fue el alto grado de abandono y ausentismo escolar. De hecho, es común que los padres retengan a sus hijos temporalmente fuera de clases, debido a la necesidad de contar con su participación en la economía familiar. Esta situación, que ha originado una discontinuidad en el aprendizaje, y muchas veces provoca deserción escolar, la cual se registró principalmente en la población nacida entre 1914 y 1940.

En efecto, muchas de estas personas sólo cursarón hasta el tercer año de primaria, mientras que otras no saben leer y escribir. Una maestra explica la recurrencia de la situación como sigue:

“Cuando empiezan las clases uno va hablar con los padres de familia para que manden a los niños a la escuela, decirles que es importante que éstos asistan para que cuando sean grandes consigan un buen trabajo. Ellos nos dicen que no los piensan enviar, porque los necesitan más en el campo trabajando que en escuela; además no cuentan con dinero para comprar útiles, por lo que uno improvisa cuadernos con hojas blancas para que los niños tengan en que escribir.”

De modo que la educación escolar de los niños es todavía insuficiente y el índice de ausentismo es un poco elevado. Tal es el caso de muchas niñas, quienes asisten a la escuela durante uno o dos años y después se ven obligadas a suspender sus estudios para ayudar a sus madres en las labores domésticas. Es así como esa discontinuidad o suspensión en el proceso de aprendizaje provoca que con el tiempo, los niños olviden lo poco que aprendieron al retornar a su medio tradicional, el cual por otra parte transmite un conjunto de valores diferentes a los impartidos en la escuela.

Es importante señalar, sin embargo, que en la actualidad ya existen en Papatlazolco varias personas que han terminado carreras profesionales o bien han concluido sus estudios básicos de secundaria. Dichas personas tienen un mejor desenvolvimiento social, su mayor conocimiento del español les facilita el contacto con la gente de fuera.

De hecho, la alfabetización ha representado un cambio importante en la vida del indígena, ya que le ha permitido realizar una mejor defensa de sus intereses y lograr a su vez una mayor integración a la sociedad urbana.

Es así como entre los náhuas que viven en estrecho contacto con los mestizos, se valoriza la enseñanza en la medida en que puede permitir a los hijos desligarse del mundo indígena y “defenderse” frente a las personas que hablan español. Por su parte, los indígenas analfabetas sufren el desamparo que los invade cuando salen de sus comunidades. Ser “ignorante” es estar condenado a la pobreza, a la dependencia, a ser explotado hasta la eternidad.

LA LENGUA COMO FACTOR DE IDENTIDAD

Entre 1934 y 1935, la comunidad de Papatlazolco construyó su primera escuela, la cual consistía en un salón.

Tiempo después la comunidad construyó un jardín de niños, el cual tiene tres salones y tres maestras bilingües.



Jardín de Niños

La escuela de educación preescolar pretende llevar a cabo el programa bilingüe instituido por la SEP, el cual tiene como objeto castellanizar al alumnado.

Asimismo, tiene una escuela primaria con nueve salones, un director y siete maestros. Cuenta con una telesecundaria que tiene dos salones y es estatal. Este plantel está integrado por un director y un maestro.

En cuanto al origen de los maestros, se observó que una parte de ellos son mestizos provenientes de otras regiones; los demás son maestros bilingües de origen náhua, la mayoría de ellos provienen de Huauchinango y Necaxa. También se encontró que a muchos de los profesores les resulta difícil hacer que progrese la idea de impartir una educación bilingüe masiva a la población infantil.

Por su parte el Instituto Nacional Indigenista, considerando la necesidad de los jóvenes que terminan su instrucción primaria puedan continuar con la educación media básica, media superior así como

profesional, otorgó becas a los niños que hablan náhuatl para que pudieran cursar la educación media básica.

En las escuelas de Papatlazolco, los niños no son motivados a mantener el dialecto náhuatl. Por el contrario, suelen ser reprendidos cuando hablan su lengua materna. Una mestiza da cuenta de esta situación:

“En el jardín de niños les hablan a los niños en español y los regañan si pronuncian el náhuatl. En la primaria los maestros no quieren que se les enseñe a los niños el idioma, por ello muchos ya no lo saben hablar.”

Vemos, pues, que en la mayoría de los casos, el indígena es discriminado por hablar su propia lengua. Por tal razón gran parte de los padres de familia entrevistados manifestaron que era preferible que sus hijos aprendieran el español ya que no hacerlo, les sería más difícil concluir sus estudios o conseguir un trabajo o ir a la escuela. Un campesino describió este fenómeno como sigue:

“Pienso es mejor se enseña el castellano, por el requisito de nuestra sociedad por ejemplo, para escribir una carta, se tiene que hacer en español, porque es más fácil que entienda la gente o para conseguir un trabajo es más fácil que nos lo den si sabemos el castellano. Para todo es mejor este idioma.”

De modo que se hace patente la necesidad de una formación bilingüe en la comunidad, que permita la realización del grupo indígena a través de la lengua propia y del castellano.

Es importante señalar que no se busca suprimir una lengua en favor de otra, sino de que los niños adopten el castellano para que puedan tener una mejor comunicación tanto con las personas de su entorno y del exterior.

La mayoría de las personas que entrevistamos les hablan a sus hijos en español y en menor medida, en náhuatl, el cual muchos de los niños solamente entienden, pero no hablan.

La lengua materna se utiliza sobre todo para que los indígenas de la región se comuniquen entre sí. Suelen emplearla en las asambleas o bien cuando están realizando diversas actividades (sembrar,

lavar, pescar) o simplemente para platicar entre ellos; sin embargo, dejan de hablarla cuando llega alguien que no es de la comunidad.

Otro de los fenómenos que se observaron con respecto al uso del náhuatl es que los indígenas muchas veces llegan a avergonzarse de emplearlo, al grado de solamente hablar el español con sus hijos, y de reprender a los niños cuando hablan la lengua materna. Más aún, llegan a renegar de su pertenencia al grupo indígena ante los mestizos, y no admiten que conocen su propia lengua. Un campesino de la localidad refiere el hecho de este modo:

“El náhuatl que se habla ya no es como el de antes, originario; se ha ido modificando por la introducción del castellano. Además muchos no lo quieren aprender, porque piensan que no en todas partes se ocupa, cuando fui a México, ví gente que conversa en náhuatl; a muchos les dá pena hablarlo en otros lugares, pero por qué, si es nuestro dialecto. Eso sí, cuando tienen unas copitas encima, como que se dán valor y lo hablan.”

No obstante lo anterior, la mayoría de los migrantes náhuas reconocen su pertenencia a una misma comunidad étnica, porque su lengua materna constituye un factor de identidad como grupo. Aunque cabe aclarar que este elemento de cohesión social se ha ido perdiendo con el paso de los años.

De hecho, para muchos indígenas aprender el español se ha convertido en un factor de sobrevivencia. Se han visto obligados a aprenderlo para subsistir. Es el caso de varios campesinos que necesitan vender sus productos y adquirir bienes de consumo en la cabecera municipal de Huauchinango, ya que algunos comerciantes no les entienden si hablan en náhuatl o bien no les prestan atención e incluso se burlan de ellos. También se ven en esta situación aquellos que emigran a la ciudad de México. Uno de estos campesinos nos describió el fenómeno como sigue:

“Ya no les enseñamos el náhuatl a los niños, porque cuando van a la escuela no entienden lo que les dicen los maestros y se burlan de ellos. Cuando vamos a la plaza de Huauchinango nos hacen la burla si hablamos en dialectos. Dicen: “tú no eres de aquí, vete a tu pueblo y aprende a hablar el español”; o a los niños en la escuela les dicen: “pareces indito, nada más falta que te pongan tu pantalón de manta”. Por eso mejor ya no se los enseño”

Lo anterior nos dá una idea de lo que significa para los padres indígenas el enviar a sus hijos a la escuela. Una escuela en donde les enseñan y los forzan a estudiar en otro idioma y en la que les

exigen que no vistan el traje indígena. Los niños indígenas, por su parte, también adoptan la actitud defensiva de sus padres hacia la escuela y hacia el aprendizaje del español, toda vez que en las escuelas se les ha maltratado de palabra y hasta físicamente porque no aprenden, porque hablan su “dialecto”, porque no pronuncian bien el idioma.

Lo anterior se puede comprender mejor si entendemos que la escuela es una institución impuesta, la cual frecuentemente imparte valores que chocan con los valores culturales y los patrones de conducta económica y social que el grupo detenta. En efecto, la escuela por lo general altera el proceso de aprendizaje inconsciente al que se somete al niño indígena durante el proceso de socialización en el ámbito familiar. Más aún, opone e incluso niega el valor que para el niño y la familia tienen los conocimientos acumulados por el intragrupo (particularmente la lengua y los patrones culturales). Esta situación genera un problema tanto para el grupo dominante como para el dominado.

Es importante señalar, que no todos los maestros fomentan este choque cultural. De hecho muchos de ellos buscan adaptar los programas institucionales a las necesidades propias de la comunidad. Veamos la opinión de una maestra al respecto:

“Los programas que dá la SEP no sirven para una comunidad. Por ejemplo, un ejercicio del libro de español trae varias figuras a las que se les debe poner el nombre y trae un semáforo, (y) aquí en la comunidad no los conocen. Tiene uno que hacer su propio grupo programa de acuerdo a la comunidad: si hay televisión y radio ya los van a conocer, pero si no, es una comunidad cerrada.”

De manera que muchos maestros deciden tener una mayor participación dentro del proceso de aprendizaje del grupo étnico. Una de las formas para lograrlo, es adaptando los elementos propios del ambiente del grupo indígena a los contenidos formales instituidos por la SEP.

Es así como varios maestros consiguen desafiar las prácticas y contenidos institucionales, manteniendo una actitud contestaria ante la ideología dominante y la educación homogeneizadora impartida a través de los planes de estudio.

5.2 PROCESO MIGRATORIO

En México, entre los años 40 y 50 comienza el éxodo rural hacia ciertas ciudades económicamente más dinámicas. Una de estas es la ciudad de México, considerada como el gran polo de atracción para los migrantes indígenas debido a las oportunidades de trabajo, las cuales con frecuencia son percibidas como mejores. Es el caso de los migrantes procedentes de Papatlazolco, quienes consideran que en la ciudad de México se pueden obtener ingresos muy superiores a los del campo, pues logran en una temporada mucho más de lo que ganan por jornada trabajando en su comunidad. Sin embargo, es importante destacar que las oportunidades laborales en las ciudades han disminuido de manera significativa durante la última década.

La migración es un proceso que implica el desplazamiento geográfico de población de carácter permanente o temporal motivado por razones económicas, políticas y sociales. Estos movimientos migratorios, en cualquiera de sus causales del desplazamiento, están inscritos en un lapso de tiempo, los cuales han sido clasificados como estables o definitivos o simplemente temporales o estacionarios, que se efectúan en determinado período (Kemper;1970).

Para un indígena migrar puede representar en algunas ocasiones movilizar a toda su familia, abandonar las tierras que son parte y de sus raíces y fundamento de su identidad, integrarse a un esquema en donde es ubicado en la escala socioeconómica más baja.

La comunidad de Papatlazolco, al igual que tantas otras comunidades indígenas, no ha podido sustraerse al fenómeno migratorio. Entre los diversos factores que intervienen para que éste se origine, se encuentran los siguientes: falta de fuentes de empleo, cambios violentos en el ecosistema (sequías, heladas, granizadas y plagas que afectan gravemente las siembras, lo cual repercute, en consecuencia, en la cosecha), así como la concentración de la propiedad de la tierra.

5.2.1 MIGRACION TEMPORAL Y CONDICIONES DE TRABAJO

Hasta 1950, aunque ya se registraba la migración indígena, ésta era comúnmente sólo de carácter temporal. Dicha migración laboraba en trabajos agrícolas y se desplazaba principalmente a zonas cercanas, dedicadas a cultivos comerciales, tales como el café y la caña de azúcar. Otra de las características de esta migración es que los campesinos sólo permanecían en los cultivos durante los meses en que se requería abundante mano de obra y regresaban a sus lugares de origen por el resto del año para atender sus propias cosechas. Pero a partir de la década de los 60 los campesinos de temporal ya no podían sobrevivir solamente con la producción en su comunidad y en las zonas cercanas, por lo que se vieron obligados a alejarse de sus tierras por temporadas más largas e incluso en forma permanente (Molina;1991).

De manera que el primer tipo de migración, de carácter interno y temporal solían realizarse y aún se realiza en un período mínimo de subempleo en la agricultura; en tanto que el segundo tipo de migración, de carácter externo-temporal o permanente- suele dirigirse hacia la ciudad de México y a Estados Unidos.

Un factor que contribuye a este segundo tipo de migración entre los habitantes de Papatlazolco es la escasez de trabajo durante la temporada de lluvias. Por esta razón, muchos campesinos se ven obligados a desplazarse a la frontera norte del país, para irse de “braceros” o “mojados”; o bien se dirigen al Distrito Federal a desempeñarse como obreros en fábricas o industrias de acero, o como albañiles en la industria de la construcción.

Cabe aclarar que ambos tipos de migración suelen darse entre campesinos propietarios de tierras, aunque no exclusiva ni principalmente. Un propietario refirió su situación como sigue:

“La migración aquí es más al Distrito Federal y extranjero, de “mojados”, porque hay empleos y tiene uno dinero seguro, no como aquí que dependemos de la siembra.”

Por su parte, las personas que no poseen terrenos de cultivo propio se ven obligados a vender lo único con lo que cuentan, esto es, su fuerza de trabajo.

Dichos campesinos, en el caso de Papatlazolco, por lo regular se emplean dentro de la comunidad, en la siembra de chiles, maíz y frijol a medias o tercios, según lo pactado con el propietario; o bien al exterior de la misma, emigrando temporalmente a las fincas del municipio de Xicotepec.

A estas fincas también se dirigen varios niños y mujeres de origen náhua. Las mujeres trabajan como peonas, y siempre son contratadas por un encargado, quien les paga y supervisa sus labores.

La labor concreta del contratista consiste en buscar gente que no maltrate la melga (planta de café grande con diez ó treinta matas), en supervisar que coman todos, que tengan su petate, que se levanten temprano, y que trabajen bien. Ya como a las seis de la tarde, se dedica a pesar todo el café que fue cortado durante el día. Cabe señalar que en 1992 el contratista ganaba veinte pesos a la quincena por cada persona que empleaba. Un contratista que labora en Xicotepec relató lo siguiente:

“Trabajo en varias fincas. Como ya gané fama de cumplidor, me buscan los patrones. Sobre todo trabajo en los cafetales que hay en la Unión, como La Pía, Susana, Elena, Los amigos, La Federica.

Yo llevo de todo: niños, señoritas, abuelitas, señores y señoras; jalo parejo. El que quiera ir a cortar café que vaya, pero si veo que cortan menos de quince kilos diarios los grandes, entonces habla uno con ellos y les dice de buena gana que hubo corte de gente, por esa razón nomás se le va a dar trabajo una semana, ya para la otra puede regresar. Lo mismo con las que cocinan, si no la hacen, se cambian a cortar café.

Empece a trabajar de contratista como a los 24 años de edad. Comencé de ‘pión’ cortando café como todos, pero fueron viendo que era movido y me empezaron a jalar los patrones con ellos.

Una vez me dijeron que hablara a la gente pa’ que fuera a cortar café, que jalo a retearta y de ahí pa’l real.”

Cuando el contratista empleaba a la gente por varios días les pagaban \$200.00 por kilo de café (con comida) ó \$300.00 “libres”, es decir, sin comida: ya ellos escogían. También se suele contratar a tres o cuatro mujeres cocineras, quienes inician sus labores a las dos de la mañana y terminan a las diez de la noche. Los guisados que cocinan con más frecuencia son, entre otros: frijoles, sopa, pollo, caldo de res, y huevo en salsa; y procuran ir variando el menú cada quince días. Las horas establecidas para servir los alimentos son: nueve de la mañana, dos de la tarde y ocho de la noche.

Las mujeres que trabajan como cocineras deben ser rápidas y limpias para evitar ser sustituidas por otras peonas. Su pago quincenal era en 1992 de \$150.00 más la propina otorgada por el patrón en

caso de que le haya gustado su labor, además de guisar, las cocineras son obligadas a hacer tortillas (tortear) para todos, lavar trastes y servir los alimentos. Comentario del contratista:

“Las personas que quieren ir a cortar café se van por quince días con sus hijos, allá comen y duermen. Llevo como a unas cincuenta personas; son muchas, por eso las apunto por pueblo. Por ejemplo, en la primera hoja pongo a las de Papatlazolco, en otra a las Xaltepuxtla, en otra a Xaltepec; primero pongo los nombres, luego los días de la semana hasta el sábado nomás. Y voy anotando cuántos kilos cortan diario para pagarles cada ocho días, aunque hay veces que hay no hay dinero. Les explico pero me dicen que les dé aunque sea pa’ sus pasajes. Hablo con ni patrón pá darles unos treinta pesitos a cada uno, ya después les aviso cuándo voy a liquidar y paso a cada comunidad a pagarles; por ley se les tiene que pagar cada ocho o quince días, pero hay veces que llega el cheque hasta después. Se les paga a doscientos pesitos (1992) el kilo de café, trabajan por destajo, según lo que corten es lo que se les paga.”

En el corte de café no todo el año hay producción; sólo hay corte de café durante siete meses (noviembre a mayo). Los meses restantes, de octubre, se contrata a puro peón hombre, para que echen abono y deshieren. A estos peones les pagaban veinte pesos diarios en 1992, además de la comida. Cabe aclarar que esto es muy laborioso, porque las fincas miden entre 120 y 150 hectáreas.

En la temporada del café, la jornada de las peones inicia a las 6:00 Hrs. y concluye a las 18:00 Hrs., por lo que algunas regresan cada quince días a sus hogares; otra vuelven a diario, si la finca esta más cerca.

Las fincas cuentan con camiones de carga que hacen las veces de transporte para los indígenas; entre semana los recogen a las 5:30 a.m. y los regresan a las 7:00 p.m., salvo el día de pago, que retornan a las 8:00 p.m..

Como hemos visto, el pago por el trabajo realizado en las fincas depende de la cantidad de café cortado; en 1992 era de \$300.00 (sin comidas) por cada kilogramo. Un peón logra juntar, generalmente, entre 15 y 30 kilos de café diarios. El cobro se realiza cada fin de semana, después de efectuarse los descuentos por alguna cosa que hayan roto o quebrado, como por ejemplo, una mata de café o una cubeta. Aunque también son comunes “descuentos” injustificados:

“Nos pagan \$300.00 (1992) por kilo de café, si en la finca no se dá de comer, pero si nos dán pan \$200.00. Hay veces que nos roban en la carga, dicen que un costal pesa 40 ó 45 kilos, pero

nosotras sabemos que no es verdad porque pesa 50 kilos nomás que no decimos nada, no podemos reclamar porque se hace el trabajo por necesidad, una persona que tenga sueldo fijo no va a andar en las fincas.”

Por su parte, los grupos de jóvenes suelen optar por la migración temporal a las plantaciones. El resto del año se dedican a actividades eventuales tales como el comercio. Esto es posible gracias a la relaciones que mantienen con sus parientes que viven en las ciudad.

Podemos concluir, en suma, que la creciente migración de Papatlazolqueños a las plantaciones cafetaleras indica que su dependencia de sus salarios ganados en otros lugares ha ido en constante aumento a lo largo de los últimos años.

5.2.1.2 MIGRACION, HACIA OTRAS FUENTES DE EMPLEO

En algunas familias náhuas existen antecedentes de migrar temporalmente para comercializar diversas mercancías, las cuales venden en los mercados. Tal es el caso de las plantas de ornato, un producto comercial relativamente reciente en Papatlazolco. Por lo que se puede afirmar, de hecho, que la actividad económica regional (el cultivo de las plantas de ornato, por ejemplo) es de suma importancia para la comunidad de Papatlazolco porque de ésta surge la inquietud del indígena náhua de migrar hacia la ciudad de México por el interés del comercio.

Otra fuente de trabajo en la que se emplea a los migrantes es en las labores domésticas, desempeñadas principalmente por mujeres adolescentes, quienes suelen buscar trabajo en las ciudades más cercanas. Es común, por otra partem que después de iniciada su vida conyugal, las jóvenes cambian de actividad (ayudando a las labores del campo, por ejemplo) o bien dejen de trabajar:

“Yo trabajé en Necaxa con una señora de sirvienta, me págaba hace tres meses \$70.00 (1992) a la semana cuando iba que me quedaba allá, nomás regresaba los sábados y domingos a descansar, pero ahora que tengo a mi hijo ya no voy a trabajar, porque ya no quiere mi marido, yo ya me acostumbré a tener mi dinerito pa’ comprar mis cosas. Ahora le tengo que pedir a él.”

Como puede verse, la única salida que tienen los papatlazolqueños para mejorar sus precarias condiciones de existencia, es buscar un trabajo asalariado fuera de la comunidad.

5.2.2 CAUSAS DE LA MIGRACION

Un factor que impulsa la migración es la educación. En efecto, para algunos migrantes jóvenes es indispensable llegar a la ciudad a aprender el español, trabajar y estudiar debido a que en sus lugares de origen se imparten solamente los niveles elementales de educación.

Para que los hijos más pequeños de las familias de Papatlazolco puedan acceder a cursar estudios superiores, los padres acostumbran a enviar a los hijos mayores a trabajar, con el fin de que éstos mantengan los estudios de aquéllos. Así, el ascenso social es muy distinto para cada hermano, siendo el ideal de que el más pequeño llegue a estudiar en la universidad.

La causa principal de la emigración es la búsqueda de salarios, pero también es importante la de aquéllos con más escolaridad, que se desplazan por falta de trabajos adecuados en sus regiones de origen. Ambas migraciones tienen como base la desigualdad del desarrollo regional en el país, debido a la concentración del capital en algunas zonas, mismas que pueden proporcionar empleos para cualquier tipo de migrantes, y especializados para quienes buscan ocupaciones acordes con su preparación escolar. La emigración selecciona preferentemente a la población económicamente activa, que son jóvenes entre 15-30 años aproximadamente (12% hombres y 10% mujeres), quedando la comunidad sin un importante grupo de su población en edad de reproducción física y social, que emigran a trabajar a otras ciudades buscando mejores condiciones de vida; los trabajos que obtienen en estas ciudades son principalmente de trabajadoras domésticas, comerciantes, obreros, debido a que no cuentan en muchas ocasiones ni con la primaria (Molina;1991:72-73).

De tal suerte que los habitantes de la comunidad que estudian secundaria y preparatoria en el turno matutino en Necaxa y Huauchinango, regresan diariamente a la comunidad en tanto que los del turno vespertino retornan cada 8 días. Por su parte, los que trabajan fuera de la comunidad regresan cada 8 ó 15 días. De manera que la educación y el trabajo son los dos principales factores de la emigración, produciendo un constante reflujo de ida y vuelta. En total, los hombres de la población

económicamente activa que emigran por razones de estudio o trabajo conforman el 34% de todos los entrevistados.

El sueldo semanal que percibía la mayoría de los migrantes en la ciudad de México, en 1992, oscilaba entre \$250.00 y \$450.00, lo cual en ocasiones les permitía obtener una mejor alimentación; sin embargo, otras veces la situación económica de los migrantes empeoraba en lugar de mejorar. Esto suele ocurrir con frecuencia en aquellos casos en que después de pagar hospedaje y alimentación, se queda con una cantidad igual o menor a la que hubiera obtenido si trabajaran en su comunidad.

Cabe señalar que en la ciudad de México ejerce una atracción especial para los migrantes, no sólo por ser fuente de mayor empleo, sino por la influencia de los medios de comunicación (radio y televisión, principales medios que inciden en la comunidad). La ciudad también se vuelve atractiva debido a los diversos comentarios que hacen los migrantes sobre ella, tanto en lo que respecta a la educación, con lo referente a otros aspectos que conforman el nivel de vida.

“Así el contraste entre el D.F. y Huauchinango, por ejemplo, es muy marcado ya que en la segunda sólo se consiguen trabajos en pequeños establecimientos (tiendas, zapaterías, papelerías, farmacias y mercerías) en tanto que en la primera se pueden también obtener empleos en diversas fábricas, laboratorios o construcciones y están mejor pagados.”

A partir de las entrevistas pudimos determinar que los motivos principales por los que los papatlazolqueños deciden emigrar son los siguientes:

- a) Un gasto inesperado debido a: enfermedad, accidente, boda, muerte de los animales de yunta o bien, un gasto ritual (mayordomías); por éstos se llegan a pedir, préstamos, se empeña o vende la parcela.
- b) El que una familia numerosa tenga varios hijos varones a quienes no les tocará tierras.

- c) El deseo de las nuevas generaciones de dejar al pueblo para asegurar la supervivencia de quienes permanecerán en Papatlazolco; así como el anhelo de los jóvenes de tener acceso a un nivel escolar más alto, a una capacitación técnica y a las mejores alternativas de empleo.
- d) El hecho de que muchos jóvenes no encuentran fuentes de trabajo local y no se interesan para continuar con las tareas agrícolas; además de las ventajas experimentadas en trabajos urbanos previos. Este último punto fue ilustrado por un migrante de 20 años de edad:

“Vengo cada 8 ó 15 días a visitar a mi papá. Me fui a trabajar a Toluca desde los 17 años al aeropuerto de electricista, porque aquí esta duro vivir, no hay trabajo, nada más sembrando chile, maíz o plantas de ornato, pero la pagan muy barata, \$800.00 ó \$1,000 según sea el tamaño; para tanto trabajo, es poca la paga. En el chile, también es poco lo que se gana; pero en estos tiempos de helada luego ni se dá, por eso mejor me fui a buscar por otro lado. Ahí donde estoy trabajando gano \$450.00 pesos a la quincena y aún así me las veo duras con los gastos. Imagínese si estuviera aquí trabajando como peón ganaría \$12.00 diarios no me alcanzaría ni para la comida; por necesidad se va uno a trabajar a otras partes porque aquí no hay en que seguir adelante.”

De manera que cuando un joven adolescente carece de recursos y, en consecuencia, abandona sus estudios, se siente más impulsado a emigrar en busca de mejores condiciones de trabajo y de vida, sobre todo si considera que las labores del campo no son bien remuneradas pero sí muy agotadoras. En efecto, los jóvenes de hoy en día ya no quieren sufrir como sus padres y abuelos, por eso cuando aprenden a leer y escribir se van del pueblo porque tienen deseos de progresar y superarse. Algunos incluso regresan con otras ideas y diferentes formas de vestir, como lo veremos en el siguiente capítulo.

5.2.3 MIGRANTES Y LA COMUNIDAD DE ORIGEN

La relación que establecen los migrantes con su comunidad de origen suele ser muy estrecha y funciona como una estrategia de sobrevivencia tanto para el que se va como para el que se queda.

Así, los migrantes se preocupan por mantener los vínculos con la comunidad de origen en la mayoría de los casos para llevar beneficios a la misma. Dichos vínculos sirven como estrategia para conservar sus tierras y seguir participando dentro de la comunidad (Odena;183:158-159).

Un aspecto importante del proceso migratorio es que los primeros migrantes que logran instalarse, abren rutas de empleo y viviendas convirtiéndose la ciudad en un punto de atracción.

Es común, de hecho, que los migrantes iniciales llegan y se establezcan en las ciudad junto con hijos, hermanos, primos, sobrinos y amigos.

De este modo. La estrecha relación entre familias es reforzada por una cultura común, es decir, su identidad étnica, la que impulsa a seguir un patrón colectivo de migración y de especialización ocupacional en la ciudad. Cuando los migrantes llegan a la ciudad, por lo general se hospedan con algún familiar o amigo que les ayude económicamente (Arizpe;1985:15 y 130).

Es decir, los migrantes más recientes vienen a la ciudad directamente a vivir con los parientes. Una vez instalados efectúan viajes periódicos a su lugar de origen, donde siguen cultivando las tierras que han dejado y que son de su propiedad.

Las personas que emigran al D.F. suelen regresar a su comunidad cada 8 ó 15 días, en tanto que algunos de los migrantes que trabajan en el norte de la República Mexicana retornan a sus comunidades con el fin de laborar durante la temporada de siembra y cosecha.

Por lo tanto, existe una estrecha red de comunicación y ayuda mutua entre la comunidad de origen y los migrantes. Dicha red de cooperación y ayuda al pueblo se dá tanto a nivel individual como familiar y se presenta de diversas formas, siendo la más común el envío de dinero o ropa. El monto de la frecuencia de los envíos depende del empleo que desempeñen los migrantes en la ciudad, del tipo de relaciones que tengan con los miembros de su comunidad, así como de su situación económica y su estado civil.

Así podemos ver por ejemplo que un migrante casado generalmente destina su ayuda a la manutención de sus hijos, en tanto que el soltero apoya a sus padres y hermanos.

“Mando mensual o quincenalmente el gasto para mis hijos que viven en la comunidad; también mando para que les paguen a los piones que trabajan mis tierras y si me sobra compro otros terrenitos.” (Migrante casado, propietario de parcelas).

“Yo como no me he casado les mando a mis papás dinero para que manden a mis hermanos a la escuela, y para lo que se necesite en la casa como: aceite, azúcar, sal.” (Migrante soltero)

Por otra parte, los habitantes que no poseen parcelas suelen permanecer todo el tiempo en la ciudad y sólo regresan a la comunidad para asistir a las principales celebraciones religiosas.

Cabe señalar que la relación que mantienen los náhuas con su comunidad, no se limita al aspecto económico, sino que también se establece a nivel social. Así, la ayuda o relación puede adquirir diversas formas tales como: ayuda material a los parientes, a su barrio para hacer mejoras, inversión en el campo; compra o construcción de vivienda, visitas a su pueblo en días de fiesta, en ocasiones de un evento familiar o participación directa en festividades (como aceptar ser “mayordomo”).

Es precisamente la organización de las fiestas principales, por ejemplo, mediante las mayordomías, la que permite al migrante náhua lograr una mayor participación y cohesión social con su grupo.

Adicionalmente, la aceptación del cargo de “mayordomo” brinda a quien lo detenta, reafirmando su identidad y sentido de pertenencia a la comunidad.

La identidad, por su parte, “hace referencia a un proceso social, gracias al cual la conciencia de un ‘nosotros’ surge por oposición o contraste con el ‘otro’, y eso supone un movimiento que se origina de ‘dentro’ hacia ‘fuera’ teniendo como base el conjunto de prácticas sociales comunes que le permiten a un grupo de individuos identificarse entre sí y distinguirse de los otros” (Boege E. citado en Lara S.,1991:24). También puede ser un movimiento de ‘fuera’ hacia ‘dentro’ (Aguado y Portal M., 1990)

La identidad logra constituirse mediante elementos objetivos y subjetivos. Los objetivos se refieren a aquéllos atributos que distinguen a un grupo de los demás, tales como la lengua, la indumentaria y la organización social. Estos atributos que dan conciencia a un grupo étnico y establecen sus límites, constituyen entonces el marco de referencia para distinguir el “nosotros” del “ellos”. Los elementos subjetivos en cambio, se refieren a aquéllos aspectos que conforman es la conciencia individual de pertenencia o identificación con el grupo (Stavenhagen;1990).

En el migrante, es evidente que todos necesitan, en su cualidad de ser social, una cierta autoconfirmación mediante la participación en los grupos, ya sea de parientes, de amigos, etc. Lo cual contribuye a conformar la identidad colectiva.

La identidad se convierte así en factor esencial para la autoconfirmación del individuo y su aceptación social.

Consecuentemente, gran parte de los papatlazolqueños buscan seguir manteniendo su identidad a pesar de su movilidad geográfica. Logran hacerlo de diversas formas:

- 1) Migran a lugares próximos; esto les permite relaciones más frecuentes con su grupo de origen.
- 2) En algunos casos se mueven en grupos familiares, lo que hace que conserven vigentes de su cultura doméstica.
- 3) Cuando migran a las ciudades lo hacen sin romper con su comunidad de origen a la cual se mantienen ligados por lazos ya sean familiares, de parentesco o participación en las organizaciones religiosas y cargos civiles.

En resumen la identidad étnica del emigrante náhua se genera, se desarrolla, se manifiesta y cobra relevancia sólo en el marco de las relaciones sociales. Como tal, una de sus principales características es que remite siempre a un fenómeno identitario que permite que los individuos o a los grupos sociales se definan a si mismos, al tiempo que se diferencian de otros individuos o grupos sociales con los que han establecido alguna forma de interacción.

5.2.4 EFECTOS DE LA MIGRACION

Cuando el migrante náhua sale de su comunidad hacia la ciudad, sufre el rechazo de la sociedad mayor la cual desdeña tanto sus costumbres, valores rituales y símbolos culturales como todos aquellos otros aspectos de pertenencia e identificación con su origen étnico. Al sentir el rechazo, el individuo intenta “corregir” su condición transformando su identidad étnica, en aquellos aspectos considerados como “deficientes” (Goffman;1970:20).

Por lo tanto, un efecto importante de la migración es que el individuo se ve en la necesidad de modificar sus pautas de comportamiento, al darse cuenta de que sus valores, costumbres y tradiciones chocan con las pautas culturales urbanas.

Otro efecto del proceso migratorio y de los contactos cada vez más frecuentes con la ciudad, sobre todo en las últimas décadas, ha sido la transformación de los papeles tradicionales al interior de la familia y de la división del trabajo en el hogar.

Así, cuando el padre emigra y particularmente en aquellos casos en que no existen en la familia hijos mayores de edad, la mujer se ve obligada a enfrentar los problemas relacionados con el mantenimiento de la casa y asumir ella sola la educación de los hijos y de la supervisión del proceso productivo en el campo.

Esta última tarea resulta especialmente ardua ya que la mujer ha de encargarse de vigilar la labor de los peones, así como de controlar las diferentes fases de la producción y la comercialización.

En Papatlazolco, un efecto adicional de la migración ha sido, la disminución de la población masculina en edad de trabajar, lo cual ha afectado a la economía del pueblo. Si por un lado disminuyó la presión por los terrenos de mejor calidad, por el otro faltan manos para trabajar. En consecuencia se usa más el trabajo asalariado de los peones que llegan de los pueblos vecinos, mientras que el dinero para pagarles proviene de la ciudad donde se trabaja.

De modo que el dinero que llega de fuera sustituye o complementa al obtenido del campo. Un informante nos dijo al respecto:

“El dinero que nos mandan nuestros hijos, lo utilizamos para nuestra comida, a veces para comprar un terrenito o animales y si podemos nos compramos un vestidito.”

Por lo anterior puede hablarse de una mejora económica en la comunidad debido a la ayuda que mandan los parientes que viven en la otra ciudad.

Por otra parte, la salida de los hijos ha modificado la estructura de la unidad doméstica en la que los hijos se quedaban en la casa de los padres después de casarse. De hecho, se está creando una relación nueva, más independiente entre padres e hijos ya que éstos han llegado a convertirse generalmente en el principal sustento de la familia.

La permanencia en la ciudad ha afectado a su vez las formas en las que se realizan las ceremonias relacionadas con el noviazgo y el matrimonio. Como la mayoría de los hombres y mujeres con edad de contraer matrimonio están trabajando en la ciudad, cuando deciden casarse ya no disponen del tiempo necesario para efectuar las visitas requeridas a sus familiares respectivos, y si deciden hacerlas o sólo para respetar la tradición que ya consideran “pasada de moda”.

El traje tradicional náhua (pantalón y camisa de manta para el hombre y blusa bordada con falda larga para la mujer) también ha ido desapareciendo poco a poco pues su uso empieza a restringirse a las personas adultas (sobre todo mayores) y a las más pobres. Otro cambio en la indumentaria es que se ha generalizado el uso del zapato y del huarache. Los jóvenes, por su parte; son quienes con más frecuencia adoptan la ropa moderna, debido a su interacción con las personas y las consecuentes influencias presentes a las ciudades a las que emigran. Sobre este punto, una joven migrante comentó lo siguiente:

“De chiquilla mi mamá me ponía enaguas, pero ya crecí y me fui a la ciudad a trabajar, allá se usa ropa bonita y me gusta ponérmela; las muchachas que viven aquí (en Papatlazolco) se visten muy feo muy antigüitas .”

El fenómeno de transculturación generado por la migración provoca entonces que los jóvenes pierdan paulatinamente el interés de vestir las ropas tradicionales como un símbolo exterior de su identidad, pues prefieren vestirse “como el resto de la gente”.

Así, la experiencia urbana lleva a los jóvenes a criticar con frecuencia las antiguas tradiciones y a adoptar patrones urbanos, no sólo en lo que respecta a la ropa, sino también en cuanto a la música y a la adquisición de bienes de consumo.

Con esta nueva actitud se va perdiendo un aspecto fundamental de la identidad tradicional del individuo náhua ya que lo esencial en la indumentaria indígena radica justamente en el significado que tienen el vestido como parte de la “caracterización” del indio, como rasgo grupal, como elemento en la manifestación de una conciencia colectiva.

El llevar un vestido indígena implica en efecto sólo un rasgo de la identidad relacionado a su vez con otras características propias de este grupo, tales como el hablar una lengua autóctona, y el participar en el funcionamiento de una estructura económica de transición, las cuales, por otra parte, contribuyen a brindarles a los individuos en cuestión un sentido de pertenencia.

Otro cambio introducido por los jóvenes al llegar a su pueblo después de su estancia en la ciudad se refiere, al lenguaje. En efecto, éstos llegan hablando español, a diferencia de sus padres o abuelos quienes, al no haber emigrado jamás, desconocen este idioma o lo hablan tan sólo un poco. El conocimiento del español se vuelve además un elemento útil para poder comunicarse con los niños que van a la escuela.

Las escuelas, construidas con la ayuda de los que emigraron, también han representado un factor de cambio en la comunidad ya que contribuyen a la disminución del índice del monolingüismo.

Otro aspecto que se ha modificado debido al dinero de los migrantes es la alimentación, la cual a veces incluso a mejorado gracias a la incorporación de otros productos tales como el pescado, la carne, el arroz, el aceite y el pan.

En general, pudimos observar en la comunidad una preocupación por mejorar el nivel de vida y tener ciertas “comodidades”. En efecto, aumentaron las “aspiraciones” y existe la motivación para “superarse” en la medida de las posibilidades de cada quien. Lo anterior a podido reflejarse en el mejoramiento de la vivienda, por ejemplo. Esta absorbe parte importante de la ayuda externa, la cual suele destinarse a la reparación de las casas viejas o bien a la construcción de viviendas nuevas. De hecho, ya hay en la comunidad un gran número de casas construidas con tabique y techo de loza, en lugar de las casas tradicionales hechas de madera con techo de teja o palma.



Casa de Madera

Por otra parte, la emigración ha provocado una alteración de la organización religiosa del pueblo. La salida de muchos hombres a la ciudad en edad de desempeñar cargos de carácter religioso tuvo como efecto la disminución en el número de celebraciones tales como las “mayordomías”.

La participación de los varones en las fiestas patronales también han disminuido; antes tocaba en ellas la banda de viento mientras que ahora llegan los conjuntos musicales de la ciudad y tocan la música moderna para bailar.

Finalmente, otro aspecto que se modifica con la migración es el concepto de “Estatus”. Así, cuando un migrante regresa a su lugar de origen, después de haber conseguido trabajo y sobre todo si lleva

algunos ahorros que ahí gasta, adquiere mayor estatus y reconocimiento por parte de sus paisanos ya que regresa con más conocimientos y actitudes diferentes. De manera que la concepción indígena de otorgar mayor estatus a los más viejos de la comunidad en virtud de su sabiduría, comienza a ser desplazada por la visión moderna que del estatus se tiene en la cultura occidental. Este cambio se vuelve a su vez a un cambio en los valores donde lo urbano se considera "superior", mientras que lo rural es visto como lo atrasado y lo inferior.

Las ciudades en efecto son vistas como panaceas, tanto por los comentarios que realizan los migrantes al volver a la comunidad, como por la fuerte influencia de los medios de comunicación. Es por estos que el vivir en la ciudad representa para los náhuas de Papatlazolco la posibilidad de acceder a mejoras laborales, económicas, educativas y recreativas, pues se supone que ahí la vida resulta "más fácil", "no tan dura", como lo es el trabajar todo el día en el campo.



5.3 MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Como ya hemos señalado, uno de los factores que ha repercutido de manera significativa en los cambios de las costumbres y tradiciones de Papatlazolco es la influencia de los medios de comunicación (radio y televisión), los cuales han sido introducidos a la comunidad por medio de los migrantes, ya sea de manera directa o bien, gracias al dinero que aportan.

“Me acuerdo que en 1978, cuando pusieron la luz eléctrica la gente empezó a comprar sus televisores, radios; muchos no hablaban el español, ni sabían lo que decían, pero listos empezaron a poner el oído y pa’ ver qué decían, por eso muchos lo aprendieron, otros lo supieron hablar porque salían a trabajar fuera de la comunidad o a vender sus productos como el chile, los pinos o las plantas de ornato. La televisión, cambió a la gente porque veían los comerciales en donde salían licuadoras, refrigeradores, estufas y los fueron comprando, pero como eran caros se iban a México a trabajar para ganar dinero y comprar las cosas como la estufa; es más fácil hacer la comida en ella que el fogón (pues en éste) se tarda más en cocer, cuesta más trabajo prenderlo; antes también toda la gente molía en metate, desde que pusieron el molino ya muy pocas mujeres muelen en el metate. Todo va desapareciendo, ya sea porque hay luz, por la televisión o porque salen fuera. Mucha gente no tiene ningún mueble, pero por lo menos un pequeño radio no le va a faltar aunque sea corrientito, pero el chiste es escuchar a Bronco, Los Mier, Temerarios que son los grupos que andan de moda.”

La televisión, por su parte ha resultado ser un gran medio de comunicación social. Las personas concurren a ella en días y horas determinadas. Su público es amplio, se encuentra casi en todos los hogares, puede funcionar a toda hora y está al alcance los mismo de los adultos que de los adolescentes y de los niños.

Es esta última circunstancia la que ha desatado una serie de críticas contra la televisión, por parte de varios miembros de la comunidad.

Así, algunos informantes manifestaron que la televisión ha provocado que los niños imiten a sus diversas actitudes: ya sea gritando , vistiendo o caminando como ellos.

Entre los adolescentes es más marcada la influencia de la televisión en las mujeres, pues varias de ellas han tratado de imitar los modelos televisivos tanto en la forma de vestir como de hablar o de maquillarse.

Para Thompson, la comunicación es: “la transmisión de mensajes dotados de sentido”, los cuales se expresan a su vez por medio del lenguaje, aunque también puedan transmitirse “mediante imágenes gestos o códigos compartidos”. El mensaje es entonces la información contenida en cualquier anuncio para ser hecho público por cualquier medio de difusión.

La aparente veracidad de los mensajes en los programas de televisión logra afectar, por tanto, a los receptores, generando todo tipo de actitudes y emociones. Es así como durante varias de nuestras entrevistas pudimos observar como muchas mujeres tenían reacciones tales como alegría, sufrimiento o enojo mientras veían una telenovela.

Por otra parte, identificamos los canales que se ven en la comunidad. Estos son: el nueve (tele red), el cuatro (súper cadena) y el ocho en el que transmiten telenovelas y caricaturas desde las ocho a.m. Las telenovelas de más éxito mientras durante el tiempo que duro la investigación eran: María Mercedes, Rosa salvaje y Muchachitas, entre otras.

En efecto, en los últimos años los medios de comunicación han ido ocupando un lugar importante en la vida cotidiana del ámbito rural. El hábito de ver televisión o escuchar radio se ha extendido con rapidez, modificando patrones de conducta entre hombres y mujeres. Estas son particularmente influidas sobre todo por las telenovelas, las cuales funcionan como vías de escape de la vida rural. A este respecto dice Thompson:

Ver una telenovela con la familia provoca que la mujer se distraiga de sus obligaciones domésticas, alimentando ciertas necesidades y deseos que tienen que ser satisfechos en el sentido de que le ofrece la posibilidad de tomar ciertas distancias entre las relaciones sociales existentes en las que esta involucrada y les permite imaginar algunas alternativas a esa situación (Thompson;1984).

La opinión sobre el efecto que ha tenido la introducción de la televisión de Papatlazolco difiere de acuerdo con la edad de los entrevistados. Los ancianos expresaron que no les agrada ver televisión ni

que los jóvenes la vean, pues dicen que nada más les quita el tiempo y provoca que los muchachos modifiquen sus costumbres, negándose a usar la indumentaria tradicional, y a hablar su idioma por les da pena hacerlo. Una ama de casa dió cuenta de lo anterior:

“A mi no me gusta que mis hijos vean tele porque no dá nada. Además las novelas no son buenas para los muchachas, pues son de adultos, y además sólo aprenden cosas como a no respetar a su esposo. Además no tengo tiempo; estaría bien verla cuando esté lloviendo porque uno no puede salir a trabajar y puede estar sentado todo el día sin hacer nada. (la televisión) es como un refresco lo prueba uno y luego ya quiere otro. A muchas de aquí les gusta estar perdiendo el tiempo viendo las novelas que pasan en Súper cadena 8 y en tele red canal 9; además no quiero sufrir como las dejan sus maridos porque a mí me paso.”

Por su parte un campesino manifestó su desaprobación hacia el contenido de algunos medios impresos de consumo popular:

“Lo mismo pasa con las revistas como la de Kaliman que nunca termina porque es como un enganche que dá uno al comprar el primer número para que siga comprando el siguiente; entonces se gasta uno el dinero en cosas inútiles porque no aprenden nada. En cambio en la revista mecánica popular enseña muchas cosas provechosas por eso prefiero salir al campo a trabajar sembrando plantas o maíz para las tortillas...”

La publicidad juega a su vez un papel significativo en el proceso de desarrollo económico moderno, pues su función consiste en generar una mayor demanda de productos para el consumo y la creación de necesidades.

Conscientes de ellos en Papatlazolco los críticos de la televisión le han atribuido una influencia nociva sobre la moral y la conducta individual y social ya que se le acusa no sólo de atentar contra usos y costumbres, sino de inducir a las personas a crearse hábitos ajenos a su idiosincracia. No obstante lo anterior, en esta comunidad también abundan los elogios para la televisión, pues los adultos y jóvenes que son bilingües y no usan la indumentaria típica ven en la televisión una forma de irse desarrollando. Tal es la opinión de un joven de 19 años de edad al que entrevistamos:

“A algunas personas ancianas no les gusta que veamos nosotros los jóvenes porque dicen que nomás atarantan a uno, y que luego cuando pasan algún comercial todo lo queremos comprar ¿cómo?, nomás sufrimos. Pienso que lo que pasan (en la tele) son cosas ciertas, por ejemplo, cuando alguien pierde a sus hijos o que se los quitan y no se los quieren regresar; nomás que la gente no quiere que las jovencitas la vean porque dicen que aprenden a dejar a sus maridos, pero

si ya traen eso en la cabeza desde chicas nadie se los enseña, ya son así, no tienen que ver en nada la televisión.”

Las opiniones son respecto a la televisión también difieren de acuerdo con características tales como escolaridad, religión, etc.

Una joven de 20 años que profesa la religión pentecostés expresó el siguiente comentario sobre este tema:

“Yo no veo la televisión porque soy de la religión pentecostés y ahí en el templo nos dicen que Dios no quiere que veamos televisión porque pasan cosas malas como tomar, matar, engañar a sus esposas, abandonar a sus hijos y que eso lo podemos aprender; además sacan a muchachas con ropa muy corta, pintadas, con muchos anillos y aretes y Dios no quiere eso porque es vanidad. Lo mismo escuchar radio, a menos que sea (una estación de radio) con alabanzas a Dios, eso si puede uno oírlo todo el tiempo que quiera. Yo a mis hijos les voy a enseñar muchos juegos y canciones de Dios para que no vean la tele.”

Entre los argumentos de los papatlazolqueños en defensa de la televisión, uno de los de mayor peso es el de que este medio contribuye a incrementar el conocimiento y la cultura de los televidentes. Un profesor que radica en el lugar compartió esta opinión:

“Yo pienso que es bueno que los niños y en si toda la gente vea la televisión porque en ella pasan noticias y pueden conocer al presidente de la República, (así como) saber lo que pasa en el mundo y conocer por su nombre los objetos, porque hay ocasiones en que los niños no saben qué es un semáforo; además, aprenden hábitos de limpieza. También hay niños que sólo hablan en mexicano (se refiere a la lengua materna) y viendo la televisión aprende palabras en castellano.”

Es así como en la medida en que los indígenas se encuentran más cerca de una gran ciudad y más expuestos a los medios de comunicación, se ven mayormente afectados e influenciados por los valores urbanos. De hecho, al adoptar estos valores logran sentirse “más civilizados”, a diferencia de los parientes y demás paisanos de su comunidad. Un migrante de 23 años de edad emigrado hace 8 años comentó a este respecto:

“ Yo no vivo aquí, pero vengo cada 15 días a ver a mi mamá y a mis hermanos y a traerles dinero o algunos aparatos como la estufa, televisión, todo esto se lo compré en México, allá por Tepito; les traigo estas cosas para que se distraigan y aprenden cosas, por ejemplo: en la televisión pasan

las noticias o programas documentales, en la radio se entera de lo que pasa en el mundo, de las necesidades, problemas que surgen en el país y así sale uno de duda sobre lo que está pasando.”

En términos generales, una de las consecuencias principales propiciadas por la migración, es la aculturación, entendida ésta como todos “aquellos fenómenos que resultan cuando grupos de individuos de culturas diferentes entran en contacto continuo con cambios subsecuentes en los patrones culturales originales de uno o de ambos grupos” (Calderón;1966:94).

Para ilustrar lo anterior hemos seleccionado el siguiente fragmento de una entrevista a un campesino:

“Antes eran bonitas las fiestas que se hacían en la comunidad, porque eran católicos todos, se sentía el ambiente de fiesta, participaban todos, ayudaban al mayordomo a hacer la comida, adornaban la iglesia. En la fiesta del 30 de abril hacían jaripeo, quemaban castillos, venían juegos, habían torneos de basquetbol, tocaban música de viento, danzaban los voladores. Ahora ya no se hace todo esto, por eso digo que Papatlazolco se está yendo para abajo; las costumbres van cambiando y digo que esto es por la aculturación como muchos salen a otros lugares y regresan cada 8 ó 15 días traen otra forma de pensar; por eso mucha gente cambió su forma de vestir, de pensar, actuar; ven que es mejor vestir como visten allá porque hay más colores que los pantalones de manta. Incluso el dialecto ya no es como el de antes, original, se ha ido modificando por la introducción del castellano; además muchos no lo quieren aprender porque piensan que no en todas partes se ocupa.”

La indumentaria es el elemento de la cultura material en el que se puede anotar con mayor claridad el cambio sufrido a últimas fechas. De hecho, a partir del momento en que llegaron personas a trabajar en la construcción de la presa, empezaron a surgir cambios en la indumentaria del lugar. Estos cambios no fueron aceptados por los más viejos, aunque si hay algunos hombres de las generaciones pasadas que han adoptado el uso del pantalón. Junto con esta nueva prenda se usan las camisas hechas con telas adquiridas en los mercados mestizos, así como los huaraches y los sombreros de palma. La mujer, sin embargo, es más conservadora en su indumentaria y todavía fabrica en los telares de cintura y en los malacates, prendas como las fajas y los quechquemiles (quechtli: cuello y quemitl: camisa, es decir camisa que cubre el cuello; se elabora de diversas formas: tejido en curva, tejido en gasa, con brocado, entre otras), aunque la tendencia marca la ruta

de abandono de tales técnicas y la suplantación por el rebozo de fábrica, por las telas compradas en el exterior para hacer camisas, faldas y quechquemiles, e incluso por los vestidos mestizos, especialmente por parte de las niñas.



Anciana y Niños

La construcción de la presa fue así un factor fundamental de aculturación aunque también lo han sido los migrantes, quienes paulatinamente han introducido todo tipo de cambios en la comunidad. Una de las personas que entrevistamos describe la complejidad de este fenómeno como sigue:

“Los cambios no sólo se debieron a que la gente sale a trabajar sino también influyó la construcción de la presa, ya que cuando se hizo vinieron muchos ingenieros. (Estos) traían ropa occidental, comían diferente a nosotros -carne, leche, huevos-, hablaban en castellano y la gente trato de imitarlos. Yo digo que no deberían de abandonar las costumbres que les dejaron sus padres. A veces pienso que hubiera sido mejor que no nos hubieran conquistado los españoles, todos andaríamos vestidos iguales- los hombres con taparrabos y las mujeres con sus naguas-seríamos todos morenitos y adoraríamos a los mismos dioses, no habría problemas por ver cual Dios es mejor. Antes se conservaban más las costumbres que ahora, como no había luz y además comían lo que el campo daba; ahora ya no alcanza la comida ni el dinero, por eso migran a otros lugares de la República.”

Por tanto, en la comunidad han existido cambios en su interior, aunque es claro que la migración y los medios de comunicación son los factores principales de la pérdida de costumbres y valores, otros meramente lo atribuyen a la influencia de la cultura occidental. Tal es la opinión de un anciano al que entrevistamos:

“Las costumbres aquí ya están desapareciendo, yo digo que como está entrando la civilización por eso cambian las cosas. Como por ejemplo muchos jóvenes salen a estudiar a Huauchinango, ven como se visten allá y les copean, les da pena hablar en náhuatl o vestir con enaguas. También muchos salen a México a trabajar para ganar unos pesitos más, se van porque no siempre en el campo hay trabajo; ahorita si hay trabajo (mes de marzo) porque es temporada de chilar. Hay mucha gente que habla el castellano pa’ que le entiendan a donde va a trabajar, si no cómo pediría de comer o (haría) el trabajo, no le entenderían en náhuatl; aunque también la radio y la televisión han cambiado nuestras costumbres, muchos copean la forma de vestir de los artistas y de hablar.”

Es así como los habitantes de Papatlazolco sienten cada vez más la necesidad de hablar el español, idioma que hablan en su mayoría con un “limitado” repertorio de frases aprendidas en los diferentes lugares a donde van a vender sus productos. Sólo aquellos que lograron estudiar varios años de primaria hablan el español con más fluidez .

Los efectos de la imposición de las normas de consumos, son particularmente notorios en la vestimenta.

Las personas que usan enaguas, camisa y faja son sobre todo las mujeres mayores. Muchos hombres jóvenes imitan las modas citadinas el grado de cambiar su corte de pelo y usar una arracada en la oreja. Las jovencitas por su parte han ido abandonando el vestuario típico también por imitación, aunque además ha influido la imposición escolar, así como la mayor comodidad y el bajo costo de la ropa occidental:

“Solamente la gente grande usa la indumentaria del lugar, las jovencitas ya no porque ven la televisión, las revistas, van a la ciudad y además en la escuela les dicen que ya no utilicen esa

ropa (enaguas, camisa y faja); entonces ésto provoca que ya no les guste y ni modo de obligarlas a usarla, quieren ir a la moda.”

De manera que solamente se acostumbra vestir a niños y niñas con el traje típico, pero en el momento en que entran a la escuela ya no los visten así porque los maestros no lo aceptan. Los jóvenes por su parte, optan por la moda mestiza con permiso de los padres o sin el. Un campesino del lugar comentó:

“A mi me gusta vestir a mis hijas de chiquitas de enaguas, ya de grandes no porque ya no se ven bien, además les dá vergüenza, ya no les gusta esta ropa. Antes las mujeres no usaban camisa nada más el quechquemítl, pero después les empezó a dar pena porque comenzaron a ir a la ciudad y vieron que la gente traía camisa y la empezaron a usar. A mi no me gusta que mis hijas cuando están grandecitas se vistan con esa ropa, porque luego les hacen burla en la escuela, les dicen que parecen ‘inditos’.”

Este último factor, el de la discriminación, que suele darse sobre todo en los mercados mestizos (como el de Huauchinango), induce a muchos náhuas, otomíes y totonacos a renegar de sus costumbres.

De esta forma, en el campo el uso del vestido occidental indica a su vez el deseo de pertenecer al universo mestizo y por lo tanto constituye un modo de intentar distinguirse de la comunidad de origen, con el afán de evadir el rechazo social.

Más aún, es interesante hacer notar que una de las características del sistema dominante es atribuir la “culpa” de la opresión de los grupos dominados a ellos mismos. En el caso de los náhuas se requiere hacerles suponer que su adscripción étnica es la causa de su papel social subordinado, y que es ésta la razón que justifica la situación de opresión generalizada en la que se encuentran. Por ello, los náhuas realizan intentos desesperados por dejar de ser “indios”, con el deseo de abandonar el estigma de ser considerados como seres “inferiores”, y con la creencia de que es posible evadir las redes de la explotación, el prejuicio y el desprecio.

Es así como en la práctica los mestizos, los de “razón”, fieles representantes del sistema dominante, miran y tratan al indígena con actitudes de superioridad, y se sienten con derecho de tutearlo y de

tratarlo como si fuera un niño o un ser inferior, llamándolo “indito”, mientras que a los viejos tradicionalistas los llaman “de calzón”, en contraste con los jóvenes “de pantalón”.

En consecuencia, el trato desigual de los mestizos hacia los indígenas provoca un sentimiento de inferioridad (individual y social) en éstos últimos, así como una marcada conciencia de que son diferentes.

Otra factor fundamental que ha influido en la aculturación es la economía de mercado, que abarata los costos de los bienes de consumo y masifica los procesos de producción, relegando a los productos artesanales. Por ejemplo, la introducción de prendas modernas a bajo costo ha propiciado el abandono de las prendas tradicionales en ciertos sectores indígenas; es el caso de la indumentaria femenina confeccionada en la región, que cuesta entre 5 y 10 veces más que los vestidos de fabricación industrial.

La ropa que se usa en la comunidad se distingue de las otras porque la faja es más delgada y los bordados de las camisas son diferentes, el usar la indumentaria tradicional es más cara que la ropa occidental, comentaba la gente que una camisa vale \$30.00, quechquemitl \$30.00 ó \$40.00, la faja \$25.00 y las enahuas si son de lana cuestan \$200.00 ó \$300.00 y si es de otra tela cuestan más baratas. Una campesina describió este fenómeno de la manera siguiente:

“Es más caro vestir con la ropa de la comunidad, por eso uso vestido; con \$50.00 me compro todo lo de una muda. Pienso que ha influido mucho en que uno ya no se quiera vestir así (al modo tradicional) por la cercanía con la Colonia de Hidalgo y Tenango de las Flores, como vamos a comprar cosas a esos lugares vemos que la gente ya no se viste así, por eso cambiamos. En cambio si va uno a Xaltepec se encuentra más gente con ropa indígena incluso a muchachas, como esta más retirado de las colonias y cuesta más trabajo ir a Huauchinango no cambian su forma de vestir.”

Por otra parte, el cambio más importante en cuanto a los utensilios domésticos esta representado por la introducción por los molinos de nixtamal, aunque éstos no han suplido en su totalidad el uso del molcajete.

En lo que respecta a las bebidas, la bebida cotidiana sigue siendo el café; sin embargo, los refrescos embotellados y la cerveza también se consumen con alguna frecuencia sobre todo por las nuevas generaciones.

Otra de las costumbres que se ha ido perdiendo en Papatlazolco son las bandas de música de viento, porque los jóvenes ya no la quieren tocar; de hecho, aunque sus padres sepan tocarlas y deseen enseñarles, ellos prefieren aprender a tocar otro tipo de instrumentos y formar conjuntos de música moderna. A la fecha, ya existen tres conjuntos formados por muchachos, los cuales se dedican a tocar en las fiestas del pueblo sin costo alguno. La explicación que dan los jóvenes para negarse a cultivar la música tradicional es que la consideran aburrida y no la entienden.

Por tal motivo esta costumbre también está cayendo en desuso al grado de que la única ocasión durante el año en que se toca la música de viento y se realizan danzas regionales es el 30 de abril, día en que se festeja a virgen de Guadalupe.

El radio y la televisión han influido en los gustos musicales de niños y jóvenes. Un estudiante de 19 años describió la brecha generacional en los que a música se refiere como sigue:

“La música que me gusta es la de Los Mier, Temerarios, Bronco, Los Abelardos, Thalia y Bibi Gaytán. Pongo un cassette de ellos y luego me lo aprendo; en cambio si pongo uno de alabanzas de la iglesia me aburro y no me lo aprendo, yo digo que es porque no tiene tono y no es música bonita. Todo debe de ir a la moda; antes se escuchaba música de Pedro Infante, Javier Solís, Julio Jaramillo, le digo porque cuando voy con mi tía tiene cassettes de ellos de cuando era jovencita y andaban a la moda ellos. La música de viento es de las más antiguas; dice mi mamá que antes que hubiera luz era la música que se escuchaba en alguna fiesta y la bailaban, nomás que es muy aburrida son doce o veinticuatro sonos que se tienen que bailar. Ahora ya se esta perdiendo esa costumbre porque nomás quedan dos señores que saben tocar el violín, antes lo sabían tocar el abuelito, el hijo y el nieto, iban heredando; ahora no, como salen a estudiar o a trabajar no les gusta y mejor escuchan el radio, igual en una fiesta traen sonido para no aburrirnos y bailan a la moda.”

En efecto, las transmisiones radiofónicas dirigidas a los jóvenes les resultan más atractivas pues están diseñadas con criterios comerciales y apoyadas por campañas masivas de publicidad. Lo mismo ocurre con los programas televisivos, que transmiten un rol juvenil con parámetros

occidentales como la ropa de moda, que distorsiona las expectativas de los adolescentes y genera símbolos e identidades muy ajenos a la realidad que tendrán que enfrentar.

De tal suerte que para los jóvenes, lo “positivo” es lo occidental moderno en tanto que lo “negativo” es lo indígena anticuado.

Hemos visto pues, el modo en que el sistema dominante en general, y la economía de mercado en particular, a través de la educación y la ideología transmitida en los medios de comunicación ha favorecido el fenómeno de la migración, y la consecuente aculturación de los habitantes de Papatlazolco. Más aún, se han reproducido una serie de estereotipos y prejuicios contra los grupos indígenas, que han permitido que éstos sean explotados y oprimidos durante siglos.

Esperamos contribuir aunque sea mínimamente a crear conciencia sobre la problemática indígena mediante este trabajo, con el deseo de que las nuevas generaciones de mexicanos conserven y enriquezcan su sentido de identidad, su respeto por la patria, por nuestro pluralismo cultural, y por nuestras costumbres y tradiciones.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Aguado, José Carlos y Portal María Ana. Identidad, ideología y ritual, UAM-I, México, 1992, 241pp.
- Aguilar Urbina, Patricia Paz. Mazatecos, un grupo étnico en la ciudad México, 1989, 98pp.
- Arizpe, Lourdes. Parentesco y economía en una sociedad náhua, INI, México, 1973, 225pp.
- Arizpe, Lourdes. Migración, étnicismo y cambio económico. Un estudio sobre migrantes campesinos a la Ciudad de México, Colegio de México. 1978.
- Batalla Buenfil, Guillermo. México profundo. Una civilización negada, Grijalbo, México, 1990, 250pp.
- Buen, William A. Los medios de comunicación social, Ed. Roble, México, 1972, 583pp.
- Chamoux, Marie Noelle Náhuas de Huauchinango, INI, México, 1987, 388pp.
- Dubet, Francois. De la sociología de la Identidad a la Sociología del sujeto, México, 1989.
- García, Canclini Nestor. Las culturas populares el capitalismo, Ed. Imágen, México, 1989, 224pp.
- Gutierrez, Vega Hugo. Información y sociedad FCE., México, 1974, 114pp.
- Méndez, Mercado Leticia I. Migración decisión involuntaria, INI México, 1989, 269pp.
- Molina, Virginia. La migración indígena y sus efectos al interior de la comunidad de origen, en Alicia Castellanos y Gilberto López y Rivas, Etnia y sociedad en Oaxaca, Departamento de Antropología UAM- I México, 1991, 242pp.
- Mounsey Taggart, James. Estructura de los grupos domésticos de una comunidad de habla Náhuatl de Puebla. INI, México, 1975, 219p
- Montoya Briones, José de Jesús. "Atlas: Etnografía de un pueblo Náhuatl, Ed. INAH, México, 1964, 203pp.
- Munch Guido. Etnología del Istmo Veracruzano UNAM, México, 1983, 400pp.
- Pozas Arciniega, Ricardo. Chamula, INI, México, 1987, 401pp.

- Romer Z. Martha. Comunidad, migración y desarrollo, INI. México, 1982, 165pp.
- Santos Jara, Enrique. Migraciones internas e identidad cultural
- Sandoval Forero, Eduardo A. Migración e identidad experiencias de exilio, UNAM, México, 1993, 213pp.
- Thompson. La comunicación masiva y la cultura moderna, Paidos, Buenos Aires, 1984.
- Turner Paul R. Los chuntales de los altos, Ed. sepsetentas, México, 1973, 175pp.
- Villa Rojas, Alfonso. Etnografía de Quinta Roo, INI, México.
- Wolf, Mauro. La investigación de la comunicación de masas, Paidos, Buenos Aires, 1987, 318pp.
- Arizpe Schlosser, Lourdes Coordinadora Arte de México. La sierra de Puebla. México, 1972
- Galinier Jacques. Pueblos de la sierra madre. Etnografía de la comunidad otomí, México. INI:1987
- Montoya Briones Jesús. Náhuas de la Sierra Madre Oriental. Colección monografía, INI, México, 1973.
- Nahmad Sitton Salomón. La educación bilingüe y bicultural para las regiones interculturales de México. En México Indígena, INI. México, 1979.
- Nolassco Margarita. Educación Indígena una experiencia en Oaxaca. En México Indígena. INI. México, 1978.
- Nutini, Hugo y Barr, Isacc. Los pueblos de habla Náhuatl de la región de Tlaxcala y Puebla. México-Colección SEP-INI No. 37, México, 1974.
- Scott Robinson. Los reacomodos de la población a raíz de obras hidroeléctricas e hidráulicas. Revista Alteridades UAM-I , México, 1991